

**CENTURION®**

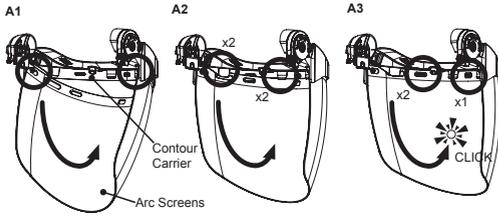
**WHEN CLARITY COUNTS**

## **CONTOUR ARC FACE PROTECTION SYSTEMS**

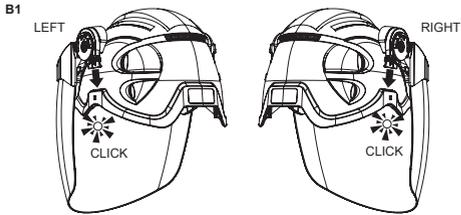


GB	.....	1-2	PL	.....	27-28
DE	.....	3-4	RO	.....	29-30
ES	.....	5-6	CZ	.....	31-32
SE	.....	7-8	LV	.....	33-34
NO	.....	9-10	BG	.....	35-36
TR	.....	11-12	ET	.....	37-38
PT	.....	13-14	HR	.....	39-40
DA	.....	15-16	HU	.....	41-42
GR	.....	17-18	LT	.....	43-44
FR	.....	19-20	RU	.....	45-46
NL	.....	21-22	SK	.....	47-48
IT	.....	23-24	SL	.....	49-50
FI	.....	25-26	AE	.....	51-53

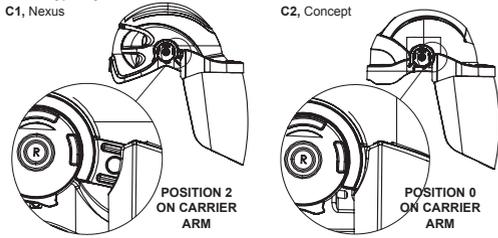
**Fitting the Screen**



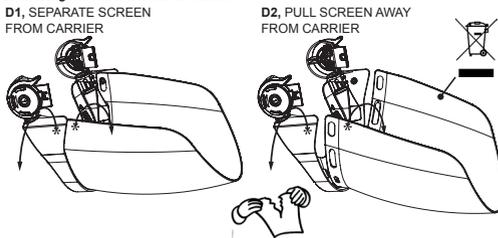
**Connection to Helmet**



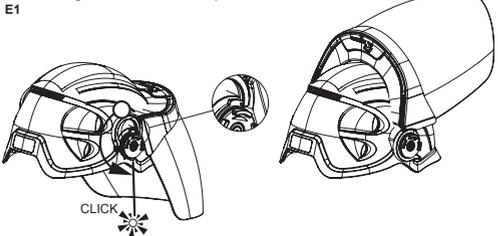
**Helmet type adjustment**



**Removing the Screen from the carrier**



**Re-attaching carrier arm to side clips**



	P/No:
Contour Carrier	S55
Contour XII Light-Green Arc Class 2 Face Screen with Grey non-transparent Chin Guard	S820
Contour XIII Clear-Grey HT Arc Class 2 Face Screen with Clear-Grey HT Chin Guard	S830
Contour XIV Grey HT Arc Face Screen with Grey HT Chin Guard	S840
Contour Euro Helmet Clips	S585

## 0. Introduction

This document provides all the necessary information to use and maintain the Centurion Contour Arc Face Screen Systems. To be properly protected you must carefully study this manual before use! Failure to follow these instructions can result in a permanent impairment of sight or other serious personal injury.

For the Declaration of Conformity (DoC) or for further information, please visit our web site: centurionsafety.eu

## 1. Description

Contour Arc face screen systems consist of a face screen with a permanently attached Chin Guard and a carrier for fitting to a Centurion Concept or Nexus safety helmet. Only use completely assembled systems.

## 2. General Warnings

- For use by skilled persons only
- Do not over expose the product to sunlight and do not use it for welding
- Do not expose to open fire for long periods of time
- Surface may get hot when exposed to electromagnetic radiation
- Only use as a system with the correct approved components
- Only use original replacement parts
- Make sure that your work place is sufficiently illuminated
- Free head movement and personal view may be affected

Incorrect packing may decrease the level of protection. Ensure the storage instructions in Section 7 are followed.

- Material which may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals. (**REMARK:** Centurion carefully selects the materials and is not aware of any allergic reaction.)
- The Contour Arc Screen protects against high speed particles. When worn over standard ophthalmic spectacles, they may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.

## 3. Field of Application

The Contour Arc Screen, together with additional PPE appropriate for the afore determined level of protection, protects the qualified user during live working or when staying in the vicinity of live parts. The Contour Arc Screen provides safety to eyes and face only, if used as intended.

## 4. Fitting Instructions

For instructions on how to fit the screen to the carrier and then to the safety helmet as well as instructions on removal, refer to the pictorial images at the front of these instructions.

**ATTENTION:** Do not disassemble/remove the chin guard from the face screen! All replacement CENTURION face screens of this Contour Arc Screen system are provided with a permanently attached chin guard.

## 5. Usage

### 5.1 General

Always check the Contour Arc Screen system components before use. Make sure the Contour Arc Screen is securely attached to the Contour Carrier and adjusted in the correct position as shown in the fitting instructions above.

**NOTE:** Due to national safety rules and company policies in some countries or companies the usage of safety glasses underneath the face screen may be mandatory.

**NOTE:** An arc flash / electrical fault arc of high incident energies may cause permanent impairment of sight or other serious personal injury. PPE - Personal Protective Equipment should be considered as the last barrier if everything else fails.

The best protection is achieved with helmets allowing a very close position of the face screen to the face. Nevertheless, make sure that your nose or other parts of your head and face are kept clear from the inner face screen surface.

The operating temperature shall be between -5°C and 45°C.

### 5.2 Contour Arc Face Screen Approvals

The Contour Arc Screen systems are Arc Protection Class 2 and VLT Class 0 or 2 products as per GS-ET-29. The Light-Green and Clear-Grey HT face screens provide the maximum light transmittance and improved colour recognition as per EN 170. At regular working conditions additional lighting may not be required. Nevertheless, check your colour recognition before using this product under your particular working condition. The Grey HT screen is a VLT Class 2 product as per GS-ET-29 and it exceeds by far the specification of the highest arc flash protection class according to GS-ET-29 and still provides 'improved colour recognition' as per EN 170. For a light transmittance of VLT class 2 as per GS-ET-29 additional illumination is supposed to be required to achieve a minimum illumination level of 30 lux behind the visor.

**NOTE:** Due to diverse workplace conditions check necessity for additional lighting when wearing the Contour Arc Screen system. Artificial illumination, especially illumination coming from fluorescent or LED lamps together with the tinting of the Contour Arc Screen may affect your colour recognition capabilities. In order to make sure that you are able to sufficiently recognise colours it is recommended to follow the process below:

1. Collect pieces of cables used at your workplace;
2. Make sure that you are in a safe area with an illumination (type and intensity) as at your workplace;
3. Clean the face screen and inspect it for damages (don't hesitate to replace the face screen if necessary - read the user instructions);
4. Put the face screen on as per user instructions;
5. Quickly sort the cable pieces.

If you are finding it difficult to select the right cables, the illumination is not sufficient or the face screen is too dark. Poor illumination may cause an accident, such as an arc flash."

**NOTE:** The Contour Arc Screen is designed to protect the eyes and face against the mechanical and thermal hazards of an arc flash. However, it does not substitute prescription glasses, other eye and face PPE, respirator masks or further PPE required for sufficient protection as per the hazard and risk analysis and particular work safety regulations at a particular workplace.

All Contour Arc Screen kits are certified to EN 166:2001 and 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (Class 2 Open-Box test at 423 kJ/m<sup>2</sup> - 10 cal/cm<sup>2</sup>) and comply with Annex II of PPE Regulation 2016/425. The Grey HT screens are designed to meet ANSI/ISEA Z87.1-2015 and have been tested to ATPV of 26 cal/cm<sup>2</sup> as per ASTM F2178:2008 (PPE Category 2 as per NFPA 70E:2015)

Explanation of EN166 face screen personal eye protection markings

1	Optical class
B	Medium energy impact (high speed test; 6 mm steel ball at 120 m/s at room temperature)
3	Protection against splashes of liquids
8-2-0	8 - Resistance to short circuit electrical arc, 2 - Arc Protection Class 2 (423 kJ/m <sup>2</sup> - 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , Open-Box Test), 0 - Light transmittance Class as per GS-ET-29: 2011-5
2C-1,2	2 - UV filter as per EN 170 C - Improved colour recognition 1,2 - UV protection level (> = 74,4% VLT)

2C-1,7	2 - UV filter as per EN170 C - Improved colour recognition 1,7 - UV Protection level ( $\geq 43.2\%$ VLT) ( $\leq 58.1\%$ VLT)
CE 1883	CE Mark with ID number of Notified Body as per PPE Regulation (EU) 2016/425, Article 17 required for Cat. III products
Explanation of ANSI Z87.1 face screen personal eye protection markings	
Z87+	High Velocity Impact (0.25in. diameter steel ball at 300ft/s)
S	Special Purpose Lenses

## 6. Cleaning

Clean and inspect the Contour Arc Screen after and prior to each use. Clean the Contour Arc Screen with a damp cloth unless heavily soiled. Should further cleaning be required, clean with mild soap and water and pat dry. If necessary for cleaning and inspection, disassemble the Contour Arc Screen from the helmet carrier. Make sure that before usage all components are correctly re-assembled.

The Contour Arc Screen comes with a permanent premium anti-fog coating. In case the face screen is fogging up, it is a clear indication of deposits on the face screen, which should be removed as described above.

## 7. Storage

For best results store and transport the Contour Arc Screen in a protective bag. (**NOTE:** Various packing materials contain solvents which may decrease the level of protection.) Store and transport the Contour Arc Screen out of sunlight or artificial UV light in a clean, dry environment for up to 5 years. The storage temperature should be between -10°C and 45°C.

## 8. Maintenance, Repair and Replacement

The Contour Arc Screen (including the permanently attached chin guard) must be replaced, if it:

- is scratched or damaged
- has been exposed to an arc flash
- has been exposed to chemicals, oils or lubes \*
- is damaged by mechanical impact \*
- has reached its normal life span (see Section 9)
- has been exposed to high heat or over exposed to sun light \*
- has been exposed to fire for long periods of time \*

\* **ATTENTION:** Damage caused by the aforementioned incidents may not be visible to the end user.

**ATTENTION:** The protection for eyes and face against the thermal and mechanical hazards of an arc flash can only be provided by using original CENTURION components and replacement parts.

## 9. Inspection Criteria and Determination of End of Useful Life

Inspect and replace any damaged or worn components. Never re-use the Contour Arc Screen, if it has been in an arc flash incident or if any replacement criteria delineated above is fulfilled.

The normal lifespan of the Clear Grey HT/Grey HT screen is 10 years and the Light-Green screen is 5 years, however, CENTURION recommends to replace the face screen in the event of any of the criteria listed in section 8 being met.

The Contour Arc Screen is made from high quality materials by leading manufacturing processes and designed for long term use. Nevertheless like any other product made from plastic or plastic alloys it suffers from typical combinations of daily work factors, such as UV radiation, contact with oil and lubes, scratches and mechanical impacts like all plastic products. For reasons of safety the user is requested to track the time of use and to consider a safe time for replacement. This is a general safety recommendation and independent to the CENTURION arc protective technology.

Manufacturing date: The Contour Arc face screen is marked with a manufacturing date and batch number as below:

W1808-0356 (production year and month ie December 2019 and product batch number)

## 10. Hazards Assessment

In order to select appropriate eye and face protection systems, a hazard and risk analysis shall be carried out by well-trained experts and the eye, face and/or helmet should never be used in environments with a higher risk rating than the protection rating indicated on the marking. According to this Hazard Risk Assessment, the Contour Arc Screen should be combined with further arc flash protective PPE such as Arc rated workwear, Arc rated gloves, etc.

Inappropriate usage, e.g. at higher arc exposures than the product is approved for, may cause severe damages to the life and health of the user.

## 11. REACH Declaration

Centurion confirms that this product or packaging does not contain any of the listed SVCH in amounts greater than 0.1% as defined REACH Article 57, Annex XIV, Directive 67/548/EEC.

EU TYPE EXAMINATION BY:

ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany  
Phone +49 7361 9757396, Fax. +49 7361 5562434  
Email: info@ecs-eyesafe.de, Web: www.ecs-eyesafe.de  
Notified Body No 1883

CONTINUED ASSESSMENT OF CONFORMITY BY:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, The Netherlands (Notified Body No 2797) or BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK (Notified Body No. 0086) as specified on the product label.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
United Kingdom

This product may be disposed as trash or recycled as "Mixed Plastics".

	Artikel-Nr.:
Contour Träger	S55
Contour XII hellgrüner Gesichtsschutz gemäß Lichtbogenschutzklasse 2 mit grauem, nicht transparentem Kinnschutz	S820
Contour XIII klargrauer HT-Gesichtsschutz gemäß Lichtbogenschutzklasse 2 mit klargrauem HT-Kinnschutz	S830
Contour XIV grauer HT-Gesichtsschutz mit grauem HT-Kinnschutz	S840
Contour Euro Helm-Clips	S585

## 0. Einführung

Dieses Dokument enthält alle nötigen Informationen zur Benutzung und Wartung der Centurion Contour-Gesichtsschutzsysteme. Um ausreichenden Schutz zu gewährleisten, müssen Sie dieses Benutzerhandbuch vor Gebrauch sorgfältig lesen! Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu einer dauerhaften Beeinträchtigung des Sehvermögens oder zu anderen schweren Verletzungen führen.

Die Konformitätserklärung und weitere Informationen finden Sie auf unserer Website: [centurionsafety.eu/de](http://centurionsafety.eu/de)

## 1. Beschreibung

Contour-Gesichtsschutzsysteme bestehen aus einer Gesichtsbende mit permanent befestigtem Kinnschutz und einem Träger zur Montage an einem Centurion Concept- oder Nexus-Schutzhelm. Verwenden Sie nur vollständig zusammengebaute Systeme.

## 2. Allgemeine Warnhinweise

- Darf nur von geschulten Personen verwendet werden
- Das Produkt keiner übermäßigen Sonneneinstrahlung aussetzen und niemals zum Schweißen verwenden
- Nicht über einen längeren Zeitraum offenen Flammen aussetzen
- Oberfläche kann bei Einwirkung elektromagnetischer Strahlung heiß werden
- Nur als System mit den richtigen, zugelassenen Komponenten verwenden
- Nur Original-Ersatzteile verwenden
- Sicherstellen, dass Ihr Arbeitsplatz ausreichend beleuchtet ist
- Bewegungsfreiheit des Kopfes und Sicht können eingeschränkt sein

Das Schutzniveau kann durch unangemessene Verpackung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass die Lagerungsvorschriften im Abschnitt 7 befolgt werden.

- Material, das mit der Haut des Trägers in Kontakt kommen könnte, kann bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen auslösen. (ANMERKUNG: Centurion wählt die Materialien sorgfältig aus und derzeit sind keine allergischen Reaktionen bekannt.)
- Die Contour-Lichtbogenschutzblende bietet Schutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel. Wenn die Blende über einer augenoptischen Brille getragen wird, kann diese den Aufprall der Partikel übertragen und so eine Gefährdung für den Träger darstellen.

## 3. Anwendungsbereich

Die Contour-Lichtbogenschutzblende in Kombination mit zusätzlicher persönlicher Schutzausrüstung, die für das zuvor ermittelte Schutzniveau geeignet ist, schützt den geschulten Benutzer bei der Arbeit an oder beim Aufenthalt in der Nähe von stromführenden Teilen. Die Contour-Lichtbogenschutzblende bietet bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nur Schutz für Augen und Gesicht.

## 4. Anleitung zum Zusammenbau

Anweisungen zum Zusammenbau der Blende am Träger und anschließend am Schutzhelm sowie Anweisungen zur Entfernung entnehmen Sie den Abbildungen am Anfang dieses Benutzerhandbuchs.

**ACHTUNG:** Den Kinnschutz nicht vom Visier abnehmen/entfernen! Alle CENTURION Ersatzblenden für dieses Contour-Lichtbogenschutzsystem werden mit permanent befestigtem Kinnschutz geliefert.

## 5. Gebrauch

### 5.1 Allgemeines

Prüfen Sie vor Gebrauch stets die Komponenten des Contour-Lichtbogenschutzsystems. Vergewissern Sie sich, dass die Contour-Lichtbogenschutzblende sicher am Contour-Träger befestigt und in der richtigen Position eingestellt ist, wie in der vorstehenden Anleitung zum Zusammenbau dargestellt.

**HINWEIS:** Aufgrund nationaler Sicherheitsbestimmungen und Unternehmensrichtlinien in einigen Ländern oder Unternehmen ist möglicherweise die Verwendung einer Schutzbrille unter der Blende vorgeschrieben.

**HINWEIS:** Ein Störlichtbogen/Spannungsüberschlag von hohen einfallenden Energien kann zu einer dauerhaften Beeinträchtigung des Sehvermögens oder zu anderen schweren Verletzungen führen. PSA – Persönliche Schutzausrüstung sollte als letzte Barriere für den Fall, dass alles andere versagt, betrachtet werden.

Der beste Schutz wird mit Helmen erreicht, die eine Position der Blende sehr dicht am Gesicht ermöglichen. Achten Sie jedoch auf einen genügenden Abstand zwischen Ihrer Nase und anderen Teilen Ihres Kopfes und Gesichtes und der inneren Oberfläche der Blende.

Die Betriebstemperatur sollte zwischen -5 °C und 45 °C betragen.

### 5.2 Contour-Lichtbogenschutzblende Zulassungen

Die Contour-Lichtbogenschutzsysteme entsprechen der Lichtbogenschutzklasse 2 und VLT-Klasse 0 oder 2 gemäß GS-ET-29. Die hellgrünen und klargrauen HT-Gesichtsschutzblenden bieten die maximale Lichtdurchlässigkeit und verbesserte Farberkennung gemäß EN 170. Unter normalen Arbeitsbedingungen wird möglicherweise keine zusätzliche Beleuchtung benötigt. Überprüfen Sie jedoch vor der Verwendung dieses Produktes Ihre Farberkennung bei Ihren individuellen Arbeitsbedingungen. Die graue HT-Gesichtsschutzblende entspricht der VLT-Klasse 2 gemäß GS-ET-29. Sie übertrifft bei Weitem die Anforderungen der höchsten Lichtbogenschutzklasse gemäß GS-ET-29 und bietet dennoch „verbesserte Farberkennung“ gemäß EN 170. Für eine Lichtdurchlässigkeit gemäß VLT-Klasse 2 gemäß GS-ET-29 soll zusätzliche Beleuchtung erforderlich sein, um eine Beleuchtung von 30 Lux hinter dem Visier zu erreichen.

**HINWEIS:** Aufgrund unterschiedlicher Arbeitsplatzbedingungen ist jeweils zu prüfen, ob beim Tragen des Contour-Lichtbogenschutzsystems zusätzliche Beleuchtung erforderlich ist. Künstliche Beleuchtung, besonders von Leuchtstoffröhren oder LED-Lampen kann zusammen mit der Tönung der Contour-Lichtbogenschutzblende Ihre Farberkennungsfähigkeiten beeinträchtigen. Um sicherzustellen, dass Sie Farben ausreichend gut erkennen können, wird empfohlen, dass Sie folgendermaßen vorgehen:

1. Sammeln Sie Kabelstücke, die an Ihrem Arbeitsplatz verwendet werden.
2. Vergewissern Sie sich, dass Sie sich an einem sicheren Ort befinden, an dem die Beleuchtung (Art und Intensität) der an Ihrem Arbeitsplatz gleicht.
3. Reinigen Sie die Blende und überprüfen Sie sie auf Beschädigungen (falls erforderlich, ersetzen Sie die Blende – lesen Sie die Gebrauchsanweisungen).
4. Legen Sie die Blende gemäß den Anweisungen an.
5. Sortieren Sie zügig die Kabelstücke.

Wenn Sie Schwierigkeiten haben, die richtigen Kabel auszuwählen, ist die Beleuchtung nicht ausreichend oder die Blende ist zu dunkel. Schlechte Beleuchtung kann Unfälle, beispielsweise einen Störlichtbogen, verursachen.

**HINWEIS:** Die Contour-Lichtbogenschutzblende wurde dazu konzipiert, Augen und Gesicht vor den mechanischen und thermischen Gefährdungen eines Störlichtbogens zu schützen. Sie ist jedoch kein Ersatz für Korrektionsbrillen, andere Augen- und Gesicht-PSA, Atemschutzmasken oder weitere PSA, die für einen ausreichenden Schutz entsprechend der Gefährdungs- und Risikoanalyse sowie entsprechend den Arbeitsschutzrichtlinien des jeweiligen Arbeitsplatzes erforderlich sind.

Alle Contour-Lichtbogenschutzsets sind gemäß EN 166:2001 und 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (Klasse 2 Prüfkammerverfahren bei 423 kJ/m<sup>2</sup> ~ 10 cal/cm<sup>2</sup>) zertifiziert und sind konform mit Anhang II der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Der graue HT-Gesichtsschutz ist dafür konzipiert, den Anforderungen von ANSI/ISEA Z87.1:2015 zu entsprechen, und wurde bei einem ATPV-Wert von 26 cal/cm<sup>2</sup> gemäß ASTM F2178:2008 (PSA-Kategorie 2 gemäß NFPA 70E:2015) geprüft.

Erklärung der Kennzeichnungen der Blende zum persönlichen Augenschutz gemäß EN166

1	Optische Klasse
B	Stoß bei mittlerer Energie (Hochgeschwindigkeitstest; 6-mm-Stahlkugel bei 120 m/s bei Raumtemperatur)
3	Schutz gegen Flüssigkeitsspritzer
8-2-0	8 - Widerstand gegen Kurzschluss-Lichtbögen, 2 - Lichtbogenschutzklasse 2 (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , Prüfkammerverfahren), 0 - Lichtdurchlässigkeit Klasse gemäß GS-ET-29: 2011-5
2C-1,2	2 – UV-Filter gemäß EN 170 C – Verbesserte Farberkennung 1,2 - UV-Schutzniveau (>= 74,4 % VLT)
2C-1,7	2 – UV-Filter gemäß EN 170 C – Verbesserte Farberkennung 1,7 - UV-Schutzniveau (>=43,2 % VLT) (<=58,1 % VLT)
CE 1883	CE-Kennzeichnung mit Kennnummer der notifizierten Stelle gemäß PSA-Verordnung (EU) 2016/425, Artikel 17, für Produkte der Kategorie III erforderlich

Erklärung der Kennzeichnungen der Blende zum persönlichen Augenschutz gemäß ANSI Z87.1

Z87+	Aufprall mit hoher Geschwindigkeit (Stahlkugel mit 0,25 Zoll Durchmesser bei 300 Fuß/s)
S	Linsen für spezielle Zwecke

## 6. Reinigung

Reinigen und überprüfen Sie die Contour-Lichtbogenschutzblende vor und nach jedem Gebrauch. Reinigen Sie die Contour-Lichtbogenschutzblende mit einem feuchten Tuch, sofern sie nicht zu stark verschmutzt ist. Falls eine weitere Reinigung notwendig sein sollte, reinigen Sie das Produkt mit milder Seife und Wasser und tupfen Sie es trocken. Falls dies zur Reinigung und Überprüfung erforderlich ist, nehmen Sie die Contour-Lichtbogenschutzblende vom Helmträger ab. Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Komponenten wieder richtig zusammengebaut sind.

Die Contour-Lichtbogenschutzblende ist mit einer permanenten Anti-Beschlag-Beschichtung versehen. Falls die Blende beschlägt, ist dies ein Hinweis auf Ablagerungen auf der Blende, die wie oben beschrieben entfernt werden sollten.

## 7. Lagerung

Zur Erzielung optimaler Ergebnisse lagern und transportieren Sie die Contour-Lichtbogenschutzblende in einer Schutztasche. (**HINWEIS:** Verschiedene Verpackungsmaterialien enthalten Lösungsmittel, die das Schutzniveau beeinträchtigen können). Halten Sie die Contour-Lichtbogenschutzblende bei Lagerung und Transport vom Sonnenlicht oder künstlichem UV-Licht fern und bewahren Sie sie in einer sauberen, trockenen Umgebung bis zu fünf Jahre auf. Die Lagertemperatur sollte zwischen -10 °C und 45 °C betragen.

## 8. Wartung, Reparatur und Ersatz

Die Contour-Lichtbogenschutzblende (einschließlich des permanent befestigten Kinnschutzes) muss ersetzt werden, wenn sie:

- zerkratzt oder beschädigt ist,
- einem Störlichtbogen ausgesetzt wurde,
- Chemikalien, Ölen oder Schmiermitteln ausgesetzt wurde\*,
- durch einen mechanischen Stoß beschädigt wurde\*,
- ihre normale Lebensdauer erreicht hat (siehe Abschnitt 9),

- großer Hitze oder zu stark dem Sonnenlicht ausgesetzt wurde\*,
- für lange Zeitdauer Feuer ausgesetzt wurde\*.

\* **ACHTUNG:** Beschädigungen, die durch die oben genannten Vorfälle verursacht wurden, sind möglicherweise für den Endbenutzer nicht sichtbar.

**ACHTUNG:** Der Schutz gegen die thermischen und mechanischen Gefährdungen eines Störlichtbogens kann nur unter Verwendung von CENTURION Originalkomponenten und -ersatzteilen gewährleistet werden.

## 9. Prüfkriterien und Bestimmung des Endes der Nutzungsdauer

Überprüfen und ersetzen Sie alle beschädigten oder verschlissenen Komponenten. Verwenden Sie die Contour-Lichtbogenschutzblende niemals wieder, wenn sie an einem Störlichtbogen-Vorfall beteiligt war oder wenn ein anderes der oben aufgeführten Ersatzkriterien erfüllt wird.

Die normale Lebensdauer der klargrauen HT-Blende und grauen HT-Blende beträgt zehn Jahre und die der hellgrünen Blende fünf Jahre, doch CENTURION empfiehlt, die Blende zu ersetzen, wenn jegliche der in Abschnitt 8 aufgelisteten Kriterien erfüllt werden.

Die Contour-Lichtbogenschutzblende wird aus hochwertigen Materialien in führenden Fertigungsprozessen hergestellt und ist zur langfristigen Verwendung konzipiert. Dennoch kann sie, wie jedes Produkt aus Kunststoff oder Kunststofflegierungen, durch typische Kombinationen alltäglicher Arbeitsfaktoren beeinträchtigt werden, beispielsweise UV-Strahlung, Kontakt mit Öl und Schmiermitteln, Kratzer und mechanische Stöße. Aus Sicherheitsgründen wird der Benutzer gebeten, die Benutzungsdauer zu verfolgen und einen sicheren Zeitpunkt zum Ersatz in Erwägung zu ziehen. Dies ist eine allgemeine Sicherheitsempfehlung, die unabhängig von der CENTURION Lichtbogenschutztechnologie gilt.

Herstellungsdatum: Die Contour-Lichtbogenschutzblende ist wie folgt mit einem Herstellungsdatum und einer Chargennummer gekennzeichnet:

W1912-0356 (Produktionsjahr und -monat, d. h. Dezember 2019 und Produkt-Chargennummer)

## 10. Gefährdungsbeurteilung

Zur Auswahl der angemessenen Augen- und Gesichtsschutzsysteme muss durch gut geschulte Fachkräfte eine Gefährdungs- und Risikobeurteilung vorgenommen werden, und der Augen- und Gesichtsschutz oder Helm darf nie in Umgebungen mit einem höheren Risikograd als dem in den Kennzeichnung angegebenen Schutzgrad verwendet werden. Entsprechend dieser Gefährdungs- und Risikobeurteilung sollte die Contour-Lichtbogenschutzblende mit weiterer PSA für Störlichtbogenschutz kombiniert werden, beispielsweise Lichtbogenschutzkleidung, Lichtbogenschutzhandschuhe usw.

Eine unsachgemäße Verwendung, z. B. bei höherem Lichtbogenrisiko als dem, für das das Produkt zugelassen ist, kann schwere Gesundheitsschäden beim Benutzer verursachen oder ihn in Lebensgefahr bringen.

## 11. REACH-Erklärung

Centurion bestätigt, dass dieses Produkt sowie seine Verpackung keinen der SVHC in einer Menge von mehr als 0,1 % enthält, gemäß REACH-Artikel 57, Anhang XIV, Richtlinie Nr. 67/548/EWG.

EU-BAUMUSTERPRÜFUNG DURCH:

ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Deutschland  
Telefon: +49 7361 9757396, Fax: +49 7361 5562434  
E-Mail: info@ecs-eyesafe.de, Web: www.ecs-eyesafe.de  
Notifizierte Stelle Nr. 1883

FORTWÄHRENDE KONFORMITÄTSEBEWERTUNG DURCH:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Niederlande (Benannte Stelle Nr. 2797) oder BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Vereinigtes Königreich (Benannte Stelle Nr. 0086), wie auf dem Produktetikett angegeben.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Vereinigtes Königreich

Dieses Produkt kann im Müll entsorgt oder als „gemischte Kunststoffe“ recycelt werden.

	P/N.º:
Portapantallas Contour	S55
Pantalla facial verde claro Contour XII con protección contra arco de clase 2 y protección de mentón gris opaco	S820
Pantalla facial de alta temperatura gris transparente Contour XIII con protección contra arco de clase 2 y protección de mentón de alta temperatura gris transparente	S830
Pantalla facial de alta temperatura gris Contour XIV con protección contra arco y protector de mentón de alta temperatura gris	S840
Enganches de casco Contour Euro	S585

## 0. Introducción

Este documento ofrece toda la información necesaria para el uso y el mantenimiento de los sistemas de pantalla facial Contour Arc de Centurion. Para estar debidamente protegido, debe leer atentamente este manual antes de su uso. No seguir estas instrucciones puede producir un deterioro permanente de la vista u otras lesiones corporales graves.

Para obtener la Declaración de conformidad (DoC) o más información, visite nuestro sitio web: [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

## 1. Descripción

Los sistemas de pantalla facial Contour Arc constan de una pantalla facial con un protector de mentón integrado y un portapantallas para su colocación en un casco de seguridad Centurion Concept o Nexus. Utilice solamente sistemas completamente montados.

## 2. Advertencias generales

- Para uso únicamente por parte de personal cualificado
- No sobreexponga el producto a la luz solar y no lo utilice para soldar
- No lo exponga a fuego abierto durante largos períodos de tiempo
- La superficie puede calentarse cuando se expone a radiación electromagnética.
- Úselo únicamente como sistema con los componentes homologados correctos
- Utilice solamente piezas de repuesto originales
- Asegúrese de que su lugar de trabajo esté suficientemente iluminado
- El movimiento libre de la cabeza y la visión personal pueden verse afectados

Un embalaje incorrecto puede disminuir el nivel de protección. Asegúrese de seguir las instrucciones de almacenamiento de la sección 7.

- En caso de sensibilidad, el material puede provocar reacciones alérgicas al entrar en contacto con la piel del usuario. (OBSERVACIÓN: Centurion selecciona cuidadosamente los materiales y no tiene conocimiento de ninguna reacción alérgica).
- La pantalla Contour Arc protege contra partículas de alta velocidad. Si se lleva por encima de gafas de uso oftalmológico, pueden transmitirse impactos, lo que representa un peligro potencial para el usuario.

## 3. Ámbito de aplicación

La pantalla Contour Arc, junto con un EPI adicional apropiado para el nivel de protección antes determinado, protege al usuario cualificado durante el trabajo bajo tensión o cuando permanece en las proximidades de componentes con tensión. La pantalla Contour Arc proporciona seguridad solo para los ojos y el rostro si se utiliza según lo previsto.

## 4. Instrucciones de colocación

Para obtener instrucciones sobre cómo colocar la pantalla en el portapantallas y, a continuación, en el casco de seguridad, así como instrucciones sobre cómo quitarla, consulte las imágenes al inicio de estas instrucciones.

**ATENCIÓN:** No desmonte/retire el protector de mentón de la pantalla facial. Todas las pantallas faciales de recambio CENTURION de este sistema de pantalla Contour Arc están provistas de un protector de mentón integrado.

## 5. Uso

### 5.1 Aspectos generales

Compruebe siempre los componentes del sistema de pantalla Contour Arc antes de su uso. Asegúrese de que la pantalla Contour Arc esté firmemente sujeta al portapantallas Contour y ajustada en la posición correcta tal y como se muestra en las instrucciones de montaje anteriores.

**NOTA:** Debido a las normas nacionales de seguridad y a las políticas de empresa, puede ser obligatorio el uso de gafas de seguridad debajo de la pantalla facial en algunos países o empresas.

**NOTA:** Un arco eléctrico/arco de fallo eléctrico de altas energías incidentes puede causar un deterioro permanente de la vista u otras lesiones corporales graves. EPI - El equipo de protección individual debe considerarse como la última barrera si todo lo demás falla.

La mejor protección se consigue con cascos que permiten una posición muy cercana de la pantalla facial al rostro. No obstante, asegúrese de que la nariz u otras partes de la cabeza y el rostro se mantengan alejadas de la superficie interior de la pantalla facial.

La temperatura de funcionamiento debe estar comprendida entre -5 °C y 45 °C.

### 5.2 Homologaciones de la pantalla facial Contour Arc

Los sistemas de pantalla Contour Arc son productos de protección contra arco de clase 2 y VLT de clase 0 o 2 conforme a la norma GS-ET-29. Las pantallas faciales de alta temperatura verde claro y de alta temperatura gris transparente proporcionan la máxima transmisión de luz y un mejor reconocimiento de los colores de acuerdo con la norma EN 170. En condiciones normales de trabajo, es posible que no se requiera iluminación adicional. No obstante, verifique su reconocimiento de los colores antes de usar este producto en sus condiciones de trabajo específicas. La pantalla de alta temperatura gris es un producto VLT de clase 2 conforme a la norma GS-ET-29, que supera con creces la especificación de la clase más alta de protección contra arco eléctrico de acuerdo con la norma GS-ET-29 y sigue proporcionando «un mejor reconocimiento de los colores» según la norma EN 170. Para una transmisión de luz VLT de clase 2 según la norma GS-ET-29, se supone que se necesita iluminación adicional para alcanzar un nivel de iluminación mínimo de 30 lux detrás de la pantalla.

**NOTA:** Debido a las distintas condiciones del lugar de trabajo, compruebe si es necesaria alguna iluminación adicional durante el uso del sistema de pantalla Contour Arc. La iluminación artificial, especialmente la iluminación procedente de lámparas fluorescentes o LED, junto con el tintado de la pantalla Contour Arc, puede afectar a sus capacidades de reconocimiento de los colores. Para asegurarse de que puede reconocer los colores adecuadamente, se recomienda seguir el siguiente proceso:

1. Recoja trozos de cables utilizados en su lugar de trabajo.
2. Asegúrese de estar en un área segura con una iluminación como la de su lugar de trabajo (tipo e intensidad).
3. Limpie la pantalla facial e inspecciónela en busca de daños (no dude en cambiarla si es necesario; lea las instrucciones de uso).
4. Colóquese la pantalla facial según se indica en las instrucciones de uso.
5. Clasifique rápidamente los trozos de cables.

Si le resulta complicado seleccionar los cables correctos, la iluminación no es suficiente o la pantalla facial es demasiado oscura. Una mala iluminación puede provocar un accidente, como un arco eléctrico.

**NOTA:** La pantalla Contour Arc está diseñada para proteger los ojos y el rostro contra los peligros mecánicos y térmicos de un arco eléctrico. Sin embargo, no sustituye a las gafas graduadas, a otros EPI para ojos y rostro, a mascarillas respiratorias o a otros EPI necesarios para una protección suficiente de acuerdo con el análisis de riesgos y peligros y los reglamentos particulares de seguridad laboral en un lugar de trabajo en concreto.

Todos los juegos de pantalla Contour Arc están certificados según las normas EN 166:2001 y 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (prueba de caja abierta de clase 2 a 423 kJ/m<sup>2</sup> - 10 cal/cm<sup>2</sup>) y cumplen con lo dispuesto en el anexo II del Reglamento sobre EPI 2016/425. Las pantallas de alta temperatura gris están diseñadas para cumplir con la norma ANSI/ISEA Z87.1-2015 y se han probado a un valor de rendimiento térmico de arco de 26 cal/cm<sup>2</sup> según ASTM F2178:2008 (EPI categoría 2 según NFPA 70E:2015)

Explicación de las marcas de protección ocular personal de la pantalla facial EN166

1	Clase óptica
B	Impacto de energía media (prueba de alta velocidad; bola de acero de 6 mm a 120 m/s a temperatura ambiente)
3	Protección contra salpicaduras de líquidos
8-2-0	8 - Resistencia al arco eléctrico de cortocircuito, 2 - Protección contra arco de clase 2 (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , prueba de caja abierta), 0 - Clase de transmisión de luz según GS-ET-29: 2011-5
2C-1,2	2 - Filtro UV según EN 170 C - Mejor reconocimiento de los colores 1,2 - Nivel de protección UV (>= 74,4 % VLT)
2C-1,7	2 - Filtro UV según EN170 C - Mejor reconocimiento de los colores 1,7 - Nivel de protección UV (>=43,2 % VLT) (<= 58,1 % VLT)
CE 1883	Marca CE con número de ID del Organismo Notificado conforme al Reglamento para EPI (UE) 2016/425, artículo 17 requerido para productos de categoría III

Explicación de las marcas de protección ocular personal de la pantalla facial ANSI Z87.1

Z87+	Impacto a alta velocidad (bola de acero de 0,25 in de diámetro a 300 ft/s)
S	Lentes para uso especial

## 6. Limpieza

Limpie e inspeccione la pantalla Contour Arc antes y después de cada uso. Limpie la pantalla Contour Arc con un paño húmedo a menos que esté muy sucia. Si se requiere una limpieza adicional, límpiela con agua y jabón suave y séquela con golpes ligeros. Si es necesario para la limpieza e inspección, desmonte la pantalla Contour Arc del portapantallas del casco. Asegúrese de que todos los componentes estén correctamente montados antes del uso.

La pantalla Contour Arc viene con un recubrimiento antivaho permanente de primera calidad. Si se empañan la pantalla facial, es una indicación clara de depósitos en la pantalla facial que deben eliminarse como se ha descrito anteriormente.

## 7. Almacenamiento

Para obtener los mejores resultados, guarde y transporte la pantalla Contour Arc en una bolsa protectora. (NOTA: Diversos materiales de embalaje contienen disolventes que pueden disminuir el nivel de protección). Guarde y transporte la pantalla Contour Arc alejada de la luz solar o de la luz ultravioleta artificial, en un entorno limpio y seco, hasta un máximo de 5 años. La temperatura de almacenamiento debe estar comprendida entre -10 °C y 45 °C.

## 8. Mantenimiento, reparación y sustitución

Se debe sustituir la pantalla Contour Arc (incluido el protector de mentón incorporado de forma permanente) si:

- está arañada o dañada
- ha estado expuesta a un arco eléctrico
- ha estado expuesta a productos químicos, aceites o lubricantes \*
- ha resultado dañada por impacto mecánico\*
- ha alcanzado su vida útil normal (véase la sección 9)
- ha estado expuesta a altas temperaturas o sobreexpuesta a la luz solar \*
- ha estado expuesta a fuego abierto durante largos períodos de tiempo \*

\* **ATENCIÓN:** Es posible que los daños causados por los incidentes mencionados no sean visibles para el usuario final.

**ATENCIÓN:** La protección para los ojos y el rostro contra los riesgos térmicos y mecánicos de un arco eléctrico solo se puede proporcionar con el uso de componentes y piezas de repuesto originales CENTURION.

## 9. Criterios de inspección y determinación del final de la vida útil

Inspeccione y sustituya cualquier componente dañado o desgastado. Nunca reutilice la pantalla Contour Arc si ha estado expuesta a un incidente de arco eléctrico o si se cumple alguno de los criterios de sustitución descritos anteriormente.

La vida útil normal de la pantalla de alta temperatura gris transparente/de alta temperatura gris es de 10 años, y la de la pantalla verde claro es de 5 años; no obstante, CENTURION recomienda sustituir la pantalla facial en caso de que se cumpla alguno de los criterios enumerados en la sección 8.

La pantalla Contour Arc está fabricada con materiales de alta calidad mediante procesos de fabricación punteros y está diseñada para su uso prolongado. Sin embargo, al igual que cualquier otro producto hecho de plástico o de aleaciones de plástico, está expuesta a combinaciones típicas de factores del trabajo cotidiano, como la radiación UV, el contacto con aceites y lubricantes, los arañazos y los impactos mecánicos, como todos los productos de plástico. Por razones de seguridad, se pide al usuario que realice un seguimiento del tiempo de uso y que sustituya el equipo tras un periodo de tiempo apropiado. Esta es una recomendación de seguridad general e independiente de la tecnología de protección contra arco CENTURION.

Fecha de fabricación: La pantalla facial Contour Arc está marcada con una fecha de fabricación y un número de lote como se indica a continuación:

W1912-0356 (año y mes de producción, es decir, diciembre de 2019, y número de lote del producto)

## 10. Evaluación de riesgos

Para seleccionar los sistemas adecuados de protección de ojos y rostro, expertos debidamente cualificados llevarán a cabo un análisis de peligros y riesgos, y los ojos, el rostro o el casco no deberán utilizarse nunca en entornos con una clasificación de riesgo superior al grado de protección indicado en el marcado. De acuerdo con esta evaluación de riesgos y peligros, la pantalla Contour Arc debe combinarse con otro EPI de protección contra arco eléctrico, como ropa de trabajo con clasificación contra arco, guantes con clasificación contra arco, etc.

El uso inapropiado, p. ej., con una exposición a arco superior a la permitida del producto, puede causar graves daños a la vida y a la salud del usuario.

## 11. Declaración REACH

Centurion confirma que este producto o embalaje no contiene ninguno de los SVCH enumerados en cantidades superiores al 0,1 %, tal y como se define en el artículo 57, anexo XIV, directiva 67/548/CEE del REACH.

EXAMEN DE TIPO UE POR:

ECS GmbH

Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany

Teléfono: +49 7361 9757396, fax: +49 7361 5562434

Correo electrónico: info@ecs-eyesafe.de; sitio web: www.ecs-eyesafe.de  
Organismo Notificado N.º 1883

EVALUACIÓN CONTINUA DE LA CONFORMIDAD POR:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Países Bajos (Organismo Notificado n.º 2797) o BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Reino Unido (Organismo Notificado n.º. 0086), según se especifica en la etiqueta del producto.

Centurion Safety Products Ltd.  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Reino Unido

Este producto puede desecharse como basura o reciclarse como «plásticos mezclados».

	Art.nr.
Contour-hållare	S55
Contour XII Light-Green Arc klass 2 ansiktsskärm med grå ogenomskinligt haksydd	S820
Contour XIII Clear-Grey HT Arc klass 2 ansiktsskärm med klarrätt HT-haksydd	S830
Contour XIII Clear-Grey HT Arc ansiktsskärm med grått HT-haksydd	S840
Contour Euro-hjälpspännen	S585

## 0. Introduktion

Det här dokumentet innehåller all nödvändig information för att använda och underhålla Centurion Contour Arc-ansiktsskärmssystem. För att få korrekt skydd måste du läsa den här handboken nogra före användning! Att inte följa dessa anvisningar kan leda till permanent synskada eller annan allvarig personskada.

För mer information eller försäkrad om överensstämmelse, besök vår webbplats: [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

## 1. Beskrivning

Contour Arc-ansiktsskärmssystem består av en ansiktsskärm med ett permanent fastsatt haksydd och en hållare för montering på en Centurion Concept- eller Nexus-skyddshjälm. Använd endast fullständigt monterade system.

## 2. Allmänna varningar

- Endast för användning av kvalificerade personer
- Överexponera inte produkten för solljus, och använd den inte för svetsning
- Utsätt inte för öppen låga under längre perioder
- Ytan kan bli het när den utsätts för elektromagnetisk strålning
- Använd endast som system med korrekta och godkända komponenter
- Använd endast originalreservdelar
- Se till att du arbetar på en plats som är tillräckligt upplyst
- Synfältet och huvudets rörelsefrihet kan påverkas

Felaktig förpackning kan försämra skyddsnivån. Var noga med att följa förvaringsanvisningarna i Avsnitt 7.

- Material som kan komma i kontakt med bärarens hud kan orsaka en allergisk reaktion hos känsliga personer. **(ANMÄRKNING:** Centurion är noga i sina val av material och känner inte till några allergiska reaktioner mot dem.)
- Contour Arc-skärmen skyddar mot höghastighetspartiklar. Om det bärs över vanliga glasögon kan de överföra stötar, vilket kan innebära en risk för användaren.

## 3. Tillämpningsområde

Contour Arc-skärmen, tillsammans med annan personlig skyddsutrustning som är lämplig för den tidigare bestämda skyddsnivån, skyddar en kvalificerad användare vid arbete med eller i närheten av strömförande delar. Contour Arc-skärmen skyddar endast ögon och ansikte, när den används korrekt.

## 4. Monteringsanvisningar

För anvisningar om hur du monterar skärmen på hållaren och sedan på skyddshjälmen, samt anvisningar om borttagning, se bilderna i början av dessa instruktioner.

**WARNING:** Ta inte bort haksyddet från ansiktsskärmen! Alla CENTURIONS ersättningsansiktsskärmar till det här Contour Arc-skärmssystemet levereras med ett permanent monterat haksydd.

## 5. Användning

### 5.1 Allmänt

Kontrollera alltid Contour Arc-skärmssystemets komponenter före användning. Se till att Contour Arc-skärmen är ordentligt fäst vid Contour-hållaren, och justera in korrekt position enligt monteringsanvisningarna ovan.

**OBSERVERA:** På grund av nationella säkerhetsföreskrifter och företagspolicyer i vissa länder eller företag kan det vara obligatoriskt att använda säkerhetsglasögon under ansiktsskärmen.

**OBSERVERA:** En ljusbåge/elbåge med hög infallande energi kan orsaka permanenta ögonskador eller andra allvariga personskador. Den personliga skyddsutrustningen ska ses som den sista skyddsbarriären om inget annat hjälper.

Det bästa skyddet uppnås med hjälmar där ansiktsskärmen kan sitta väldigt nära ansiktet. Du bör dock se till att näsan eller andra delar av huvudet och ansiktet inte ligger emot ansiktsskärmens yta.

Temperaturen vid användning ska vara mellan -5 °C och 45 °C.

### 5.2 Godkännanden av Contour Arc-ansiktsskärmen

Contour Arc-skärmssystemen skyddar mot ljusbågar av klass 2 och är VLT klass 0- eller 2 -produkter enligt GS-ET-29. Ansiktsskärmarna Light-Green och Clear-Grey HT ger maximalt ljusgenomsläpp och förbättrat färgseende enligt EN 170. Det är inte säkert att extrabelysning behövs vid normala arbetsförhållanden. Kontrollera dock färgseendet under just dina arbetsförhållanden innan du använder produkten. Grey HT-skärmen är en VLT klass 2-produkt enligt GS-ET-29 och den överskrider markant specifikationen för den högsta skyddsklassen mot ljusbåge enligt GS-ET-29 och ger fortfarande "förbättrat färgigenkänning" enligt EN 170. För ljusöverföring i VLT klass 2 enligt GS-ET-29 krävs ytterligare belysning för att nå en minimiljusnivå på 30 lux bakom visiret.

**OBSERVERA:** På grund av skiftande arbetsförhållanden bör du kontrollera om ytterligare belysning behövs när du använder Contour Arc-skärmssystemet. Artificiell belysning, särskilt från lysrör eller LED-lampor kan tillsammans med Contour Arc-skärmens färg påverka färgseendet. Vi rekommenderar att du säkerställer normalt färgseende enligt processen nedan:

1. Samla ihop bitar av de kablar som används vid din arbetsplats,
2. Se till att vara på en säker plats med samma belysning (typ och intensitet) som vid din arbetsplats,
3. Rengör ansiktsskärmen och kontrollera att den inte är skadad (tveka inte att byta ut ansiktsskärmen vid behov – läs användaranvisningarna),
4. Sätt på ansiktsskärmen enligt användaranvisningarna,
5. Sortera kabelbitarna snabbt.

Om det är svårt att välja rätt kablar är belysningen otillräcklig eller ansiktsskärmen för mörk. Dålig belysning kan orsaka en olycka, till exempel en ljusbåge.

**OBSERVERA:** Contour Arc-skärmen är konstruerad för att skydda ögonen och ansiktet mot mekaniska och termiska risker vid en ljusbåge. Den ersätter dock inte slipade glasögon, annan personlig skyddsutrustning för ögon och ansikte, andningsmasker eller annan personlig skyddsutrustning som eventuellt krävs för att uppnå tillräckligt skydd enligt den riskanalys och de säkerhetsföreskrifter som gäller vid en viss arbetsplats.

Alla Contour Arc-skärmsatser är certifierade enligt EN 166:2001 och 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (klass 2 Open-Box-test vid 423 kJ/m<sup>2</sup> ~ 10 cal/cm<sup>2</sup>) och följer tillägg II till förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. Grey HT-skärmar är konstruerade för att uppfylla villkoren i ANSI/ISEA Z87.1-2015 och har ATPV-testats med värdet 26 cal/cm<sup>2</sup> enligt ASTM F2178:2008 (PPE-kategori 2 enligt NFPA 70E:2015)

Förklaring av märkning på EN166-ansiktsskärm för ögonskydd

1	Optisk klass
B	Slag med medelhög energi (höghastighetstest, 8 mm stålkuila i 120 m/s vid rumstemperatur)
3	Skydd mot stänk av vätskor
8-2-0	8 - Motstånd mot elbåge vid kortslutning. 2 - Skyddsklass 2 mot ljusbåge (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , Open-Box-test), 0 - Ljustransmittansklass enligt GS-ET-29: 2011-5

2C-1,2	2 – UV-filter enligt EN 170 C – Förbättrad färgigenkänning 1,2 – UV-skyddsnivå (>= 74,4 % VLT)
2C-1,7	2 - UV-filter enligt EN170 C – Förbättrad färgigenkänning 1,7 – UV-skyddsnivå (>=43,2 % VLT) (<=58,1 % VLT)
CE 1883	CE-märkning med ID-nummer för anmält organ enligt PPE-regel (EU) 2016/425, artikel 17 krävs för produkter i kat. III
Förklaring av märkning på ANSI Z87.1-ansiktsskärm för ögonskydd	
Z87+	Slag med hög hastighet (stålkula med en diameter på 0,25 tum i 329 km/h)
S	Linser för särskilda ändamål

## 6. Rengöring

Rengör och inspektera Contour Arc-skärmen före och efter varje användning. Rengör Contour Arc-skärmen med en fuktig trasa, såvida den inte är hårt nedsmutsad. Rengör med mild rengöringsmedel och vatten och klappa torr, om vidare rengöring krävs. Ta bort Contour Arc-skärmen från hjälmhållaren om det behövs för rengöring och inspektion. Kontrollera före användandet att alla komponenter är korrekt återmonterade.

Contour Arc-skärmen levereras med en permanent premiumbeläggning mot imma. Om ansiktsskärmen immar igen är det ett tydligt tecken på avlagringar på ansiktsskärmen, som bör avlägsnas enligt beskrivningen ovan.

## 7. Förvaring

För bästa resultat bör Contour Arc-skärmen förvaras och transporteras i en skyddspåse. (**OBSERVERA:** En del förpackningsmaterial innehåller lösningsmedel som kan försämrans skyddsnivån.) Du kan förvara och transportera Contour Arc-skärmen i en ren, torr miljö utan att utsätta den för solljus eller artificiellt UV-ljus i upp till 5 år. Temperaturen vid förvaring ska vara mellan -10 °C och 45 °C.

## 8. Underhåll, reparation och byte

Contour Arc-skärmen (inklusive det permanent monterade hakskyddet) måste bytas ut om den:

- är repig eller skadad
- har utsatts för en ljusbåge
- har utsatts för kemikalier, oljor eller smörjmedel \*
- har skadats av en mekanisk stöt \*
- har nått sin normala livslängd (se Avsnitt 9)
- har utsatts för hög värme eller alltid för mycket solljus \*
- har utsatts för eld under en längre period \*

\* **WARNING:** Skador orsakade av ovan nämnda händelser är inte alltid synliga för slutanvändaren.

**WARNING:** Endast originalkomponenter och ersättningsdelar från CENTURION kan skydda ögon och ansikte mot de termiska och mekaniska riskerna av en ljusbåge.

## 9. Inspektionsvillkor och bestämning av livslängdens slut

Inspektera och byt eventuella skadade eller slitna komponenter. Återanvänd aldrig Contour Arc-skärmen om den har varit utsatt för en ljusbåge eller om några av villkoren ovan för byte har uppfyllts.

Den normala livslängden för Clear Grey HT-/Grey HT-skärmen är 10 år och för Light-Green-skärmen 5 år, men CENTURION rekommenderar att ansiktsskärmen byts ut i händelse av något av villkoren i avsnitt 8 uppfylls.

Contour Arc-skärmen är tillverkad av material av hög kvalitet med hjälp av ledande tillverkningsprocesser, och den är konstruerad för långvarig användning. Trots detta försämras den, som alla produkter av plast eller plastlegeringar, av kombinationer av faktorer under det dagliga arbetet, som UV-strålning, kontakt med oljor och smörjmedel, repor och mekaniska stötar. Av säkerhetsskäl bör användaren notera hur länge den används, och bedöma en säker tidpunkt för att byta den. Detta är en allmän säkerhetsrekommendation som är beroende av CENTURIONs skyddsteknik mot ljusbågar.

Tillverkningsdatum: Contour Arc-ansiktsskärmen är märkt med tillverkningsdatum och partinummer enligt nedan:

W1912-0356 (tillverkningsår och datum, dvs. december 2019 och produktpartinummer)

## 10. Riskbedömning

För att kunna välja ett lämpligt ögon- och ansiktsskyddssystem bör en riskanalys utföras av kompetenta experter, och ögon- eller ansiktsskyddet och/eller hjälmen ska aldrig användas i miljöer med högre riskklass än den utmärkte skyddsklassen. Enligt denna riskbedömning bör Contour Arc-skärmen kombineras med ytterligare personlig skyddsutrustning mot ljusbågar, som skyddskläder, skyddshandskar etc. som har klassats för skydd mot ljusbågar.

Olämplig användning, t.ex. vid högre ljusbågeexponering än var produkten är godkänd för, kan orsaka allvariga skador och äventyra användarens liv och hälsa.

## 11. REACH-deklaration

Centurion försäkrar att den här produkten eller förpackningen inte innehåller några av de listade SVCH-ämnena (särskilt farliga ämnena) i mängder som överstiger 0,1 % enligt definitionen i REACH-artikel 57, Annex XIV, Direktiv 67/548/EEG.

EU-TYPUNDERSÖKNING AV:

ECS GmbH

Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Tyskland

Telefon +49 7361 9757396, Fax. +49 7361 5562434

E-post: info@ecs-eyesafe.de, Webb: www.ecs-eyesafe.de

Anmäلت organ med nr 1883

VIDARE BEDÖMNING AV REGELEFTERLEVNAV:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Nederländerna (anmäلت organ nr 2797) eller BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Storbritannien (anmäلت organ nr 0086) som anges på produktetiketten.

Centurion Safety Products Ltd

21 Howlett Way, Thetford

Norfolk, IP24 1HZ

Storbritannien

Den här produkten får kasseras som sopor eller återvinnas som "blandad plast".

	P/Nr.
Contour-bærer	S55
Contour XII lys grønn lysbueklasse 2 ansiktsskjerm med grå ugjennomsiktig hakebeskytter	S820
Contour XIII klar grå HT lysbueklasse 2 ansiktsskjerm med klar grå HT hakebeskytter	S830
Contour XIV grå HT ansiktsskjerm med lysbuebeskyttelse med grå HT hakebeskytter	S840
Contour Euro hjelmklips	S585

## 0. Innledning

Dette dokumentet gir all nødvendig informasjon om bruk og vedlikehold av Centurion Contour ansiktsskjermssystemer med lysbuebeskyttelse. Les denne brukerveiledningen før bruk slik at du blir ordentlig beskyttet! Å ikke følge disse instruksjonene kan medføre nedsatt syn eller andre alvorlige personskader.

Før samsvarserklæringer eller mer informasjon, besøk vår nettside: [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

## 1. Beskrivelse

Contour ansiktsskjermssystemer med lysbuebeskyttelse består av en ansiktsskjerm med permanent påmontert hakebeskytter og bærer for feste til en Centurion Concept- eller Nexus-venehjelm. Bruk bare ferdig monterte systemer.

## 2. Generelle advarsler

- Skal bare brukes av opplært personell
- Ikke utsett produktet for altfor mye sollys, og ikke bruk det til sveising
- Ikke utsett det for åpen flamme i lang tid
- Overflaten kan bli varm når den utsettes for elektromagnetisk stråling
- Bruk bare som system med korrekte godkjente komponenter
- Bruk bare originale reservedeler
- Sørg for at arbeidsplassen er tilstrekkelig opplyst
- Hodebevegelser og sikt kan bli påvirket

Feil innpakning kan redusere beskyttelsesnivået. Sørg for å følge instruksjonene for lagring i avsnitt 7.

- Materiale som kommer i kontakt med brukerens hud kan forårsake allergiske reaksjoner for mottakelige personer. (**MERK:** Centurion velger nøye ut materialene og er ikke kjent med eventuelle allergiske reaksjoner.)
- Contour lysbueskjerm beskytter mot partikler med høy hastighet. Når den brukes over vanlige briller, kan disse overføre støt, noe som utgjør en fare for brukeren.

## 3. Bruksområde

Contour lysbueskjerm, sammen med annet personlig verneutstyr (PVU) som passer for nevnte beskyttelsesnivå, beskytter opplært personell ved arbeid på deler under spenning, eller ved opphold i nærheten av deler under spenning. Contour lysbueskjerm beskytter kun øyne og ansikt når den brukes på riktig måte.

## 4. Festeinstruksjoner

Før instruksjoner om hvordan skjermen skal festes til bæreren og deretter til vernehjelm, samt instruksjoner om hvordan dette fjernes, se illustrasjonene på forsiden av disse instruksjonene.

**OBS!** Ikke koble fra eller fjern hakebeskytteren fra ansiktsskjermen! Alle reserve-CENTURION ansiktsskjermer fra dette Contour lysbueskjermssystemet er utstyrt med permanent festet hakebeskytter.

## 5. Bruk

### 5.1 Generell informasjon

Kontroller alltid komponentene til Contour lysbueskjerm før bruk. Sørg for at Contour lysbueskjerm er festet ordentlig til Contour-bæreren og justert til riktig posisjon som vist på festeinstruksjonene over.

**MERK:** Pga. nasjonale sikkerhetsregler og bedriftsinterne regler i noen land eller bedrifter kan det være påbudt å bruke vernebriller under ansiktsskjermen.

**MERK:** En elektriske lysbue med høy energi kan forårsake permanente øyeskader eller andre alvorlige personskader. PVU - personlig verneutstyr - skal betraktes som siste barriere dersom alt annet slår svikter.

Den beste beskyttelsen oppnår du med hjelmer som gjør at ansiktsskjermen kan plasseres svært nær ansiktet. Pass likevel på at ikke nesene eller andre deler av hodet eller ansiktet kommer i kontakt med innsiden av ansiktsskjermen.

Drifttemperaturen skal ligge mellom -5 °C og 45 °C.

### 5.2 Godkjennelser for Contour ansiktsskjerm med lysbuebeskyttelse

Contour lysbueskjermssystemer oppfyller lysbuebeskyttelsesklasse 2 og VLT-klasse 0 eller 2 i henhold til GS-ET-29. HT-ansiktsskjermene i lysegrønt og klart grått gir maksimal lysgjennomgang og forbedret fargegjenkjenning i henhold til EN 170. For vanlige arbeidsforhold kan det være nødvendig med ekstra belysning. Kontroller uansett fargegjenkjenningen før du bruker dette produktet under dine spesifikke arbeidsforhold. Den grå HT-ansiktsskjermen er et produkt i VLT-klasse 2 i henhold til GS-ET-29 og overgår med god margin spesifikasjonene til den høyeste beskyttelsesklassen for elektrisk lysbue ifølge GS-ET-29, men den gir likevel "forbedret fargegjenkjenning" i henhold til EN 170. For lysgjennomgang i VLT-klasse 2 i henhold til GS-ET-29 antas behov for ytterligere belysning for å oppnå et minimumslysnivå på 30 lux bak skjermen.

**MERK:** Pga. ulike arbeidsforhold må du kontrollere nødvendigheten av ekstra belysning når du bruker Contour lysbueskjermssystemet. Kunstig belysning, særlig belysning fra fluoreserende eller LED-lamper sammen med Contour lysbueskjerm kan påvirke evnen til fargegjenkjenning. For å kunne sikre at du er i stand til å gjenkjenne farger på en tilstrekkelig måte, anbefaler vi å følge prosessen nedenfor:

1. Samle sammen kabeldelene som brukes på arbeidsplassen;
2. Sørg for at du befinner deg på et trygt område med samme belysning (type og intensitet) som på arbeidsplassen;
3. Rengjør ansiktsskjermen, og kontroller den for skader (skift ut ansiktsskjermen om nødvendig – les bruksanvisningen);
4. Sett på ansiktsskjermen iht. bruksanvisningen;
5. Utfør en rask sortering av kabeldelene.

Hvis du synes det blir vanskelig å velge riktig kabler, er enten belysningen utilstrekkelig eller ansiktsskjermen for mørk. Dårlig belysning kan forårsake ulykker, som f.eks. en elektrisk lysbue.

**MERK:** Contour lysbueskjerm er konstruert for å beskytte øyne og ansikt mot de mekaniske og termiske farene fra en elektrisk lysbue. Den er imidlertid ingen erstatning for synskorrigerende briller, annet PVU for øyne og ansikt, åndedrettsvern eller annet påkrevd PVU for tilstrekkelig beskyttelse iht. fare- og risikoanalyse og bestemte regler for helse, miljø og sikkerhet på en bestemt arbeidsplass.

Alle Contour lysbueskjerm-sett er sertifisert iht. EN 166:2001 og 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (klasse 2 white box-testing ved 423 kJ/m<sup>2</sup> ~ 10 cal/cm<sup>2</sup>) og samsvarer med tillegg II i PVU-direktivet 2016/425. De grå HT-skjermene er utviklet for å oppfylle ANSI/ISEA Z87.1-2015 og er testet for ATPV på 26 cal/cm<sup>2</sup> i samsvar med ASTM F2178:2008 (PPE Category 2 i samsvar med NFPA 70E:2015)

Forklaring av merking for EN166 ansiktsskjerm og personlig øyevern

1	Optisk klasse
B	Støt med middels energi (høyhastighetstest; 6 mm stålkule i 120 m/s i romtemperatur)
3	Vern mot væske sprut
8-2-0	8 - Motstandsdyktig mot kortslutningslysue, 2 - lysbuebeskyttelsesklasse 2 (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , white box-test), 0 - Lysgjennomgangsklasse iht. GS-ET-29: 2011-5

2C-1,2	2 – UV-filter iht. EN 170 C – Forbedret fargegjenkjenning 1,2 - UV-beskyttelsesnivå (> = 74,4 % VLT)
2C-1,7	2 - UV-filter i samsvar med EN170 C – Forbedret fargegjenkjenning 1,7 - UV-beskyttelsesnivå (>= 43,2 %VLT) (<= 58,1 %VLT)
CE 1883	CE-merke med ID-nummeret til teknisk kontrollorgan i samsvar med PVU-forordning (EU) 2016/425, artikkel 17 kreves for produkter i kat. III

Forklaring av merking for ANSI Z87.1 ansiktsskjerm og personlig øyevern

Z87+ Sammenstøt i høy hastighet (stålkule med diameter på 0,25 in. og hastighet på 300 ft/s)

S Spesialglass

## 6. Rengjøring

Rengjør og kontroller Contour lysbueskjerm før og etter hver gangs bruk. Rengjør Contour lysbueskjerm med en fuktig klut så lenge skjermen ikke er svært skitten. Hvis det er nødvendig med kraftigere rengjøring: Vask med mild såpe og rent vann og klapp tørt. Demonter Contour lysbueskjerm fra hjelmbrøeren hvis det er nødvendig for rengjøring og kontroll. Sørg for å montere alle komponentene riktig på igjen før bruk.

Contour lysbueskjerm leveres med permanent antiduggbelegg i høy kvalitet. Dugg på skjermen er en klar indikasjon på avleiringer på ansiktsskjermen, noe som bør fjernes som beskrevet over.

## 7. Lagring

Lagre og transporter Contour lysbueskjerm i en beskyttelsesveske for best resultat. **(MERK:** En rekke emballasjematerialer inneholder løsemidler som kan redusere beskyttelsesnivået.) Lagre og transporter Contour lysbueskjerm beskyttet mot sollys eller kunstig UV-lys i rene og tørre omgivelser i opptil 5 år. Lagringstemperaturen bør ligge mellom -10 °C og 45 °C.

## 8. Vedlikehold, reparasjon og utskifting

Contour lysbueskjerm (inkl. den fastmonterte hakebeskytteren) må skiftes ut hvis den:

- blir rippet opp eller skadet
- har blitt utsatt for en elektrisk lysbue
- har blitt utsatt for kjemikalier, olje eller smøremidler \*
- er skadet pga. mekanisk støt \*
- har nådd sin normale levetid (se avsnitt 9)
- har blitt utsatt for høye temperaturer eller for mye sollys \*
- har blitt utsatt for ild i lengre perioder \*

\* **OBS!** Skader forårsaket av ovennevnte årsaker kan være usynlige for sluttbrukeren..

**OBS!** Øyne og ansikt kan bare beskyttes mot termiske og mekaniske skader fra en lysbue ved bruk av originale komponenter og reservedeler fra CENTURION.

## 9. Kontrollkriterier og bestemmelse av levetid

Kontroller og skift ut skade eller slitte komponenter. Bruk aldri Contour lysbueskjerm på nytt hvis den har blitt utsatt for elektrisk lysbue eller om noen av kriteriene for utskifting nevnt over, er utfyllt.

Den normale levetiden til HT-skjermen i klar grå / grå er 10 år og til den lysegrønne er 5 år, men CENTURION anbefaler likevel å skifte ut ansiktsskjermen hvis noen av kriteriene i avsnitt 8 inntreffer.

Contour lysbueskjerm er konstruert i materialer i høy kvalitets med ledende produksjonsprosesser og er tiltenkt lang tids bruk. Men som alle andre produkter laget av plast eller plastlegeringer, blir den utsatt for den typiske sammensetningen av daglige arbeidsfaktorer som UV-stråling, kontakt med olje og smøremidler, riper og mekaniske støt. Av sikkerhetsmessige årsaker skal brukeren måle bruksiden og bestemme et trygt tidspunkt for utskifting. Dette er en generell sikkerhetsanbefaling og er uavhengig av CENTURIONs teknologi for lysbuevern.

Produksjonsdato: Contour lysbueansiktsskjermen er merket med produksjonsdato og batch-nummer som oppgitt under:

W1912-0356 (produksjonsår og -måned, dvs. desember 2019, og produktbatchnummer)

## 10. Farevurdering

For å kunne velge riktige systemer for øye- og ansiktsskjerm må opplærte eksperter utføre en fare- og risikoanalyse. Øye- og ansiktsskjermen og/eller hjelmen skal aldri brukes i områder med en høyere risikovurdering enn beskyttelsen som er oppgitt av merkingen. Ifølge denne farensikovurderingen bør Contour lysbueskjerm brukes sammen med annet PVU med lysbuevern, f.eks. lysbuebestandig arbeidsklær, vernehansker osv.

Urliktig bruk, f.eks. utsatt for kraftigere lysbuer enn produktet er godkjent for, kan forårsake livstruende eller alvorlige personskader for brukeren.

## 11. REACH-erklæring

Centurion bekrefter at dette produktet og emballasjen ikke inneholder noen "stoffer som gir stor grunn til bekymring" i større mengder enn 0,1 % som definert i REACH artikkel 57, tillegg XIV, direktiv 67/548/EEC.

EU-TYPEGODKJENNING AV:

ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Tyskland  
Telefon +49 7361 9757396, faks +49 7361 5562434  
E-post: info@ecs-eyesafe.de, internett: www.ecs-eyesafe.de  
Teknisk kontrollorgan nr. 1883

SAMSVARSURDERING AV:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Nederland (teknisk kontrollorgan nr. 2797) eller BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Storbritannia (teknisk kontrollorgan nr. 0086) som spesifisert på produktetiketten.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Storbritannia

Dette produktet kan legges i restavfallet eller resirkuleres som plastavfall.

	P/No:
Contour Taşıyıcı	S55
Gri Şeffaf Olmayan Çene Koruması ile Contour XII Açık Yeşil Ark Sınıfı 2 Yüz Siperi	S820
Tam Gri HT Çene Koruması ile Contour XIII Tam Gri HT Ark Sınıfı 2 Yüz Siperi	S830
Gri HT Çene Koruması ile Contour XIV Gri HT Ark Yüz Siperi	S840
Contour Euro Baref Klipsi	S585

## 0. Giriş

Bu doküman Centurion Contour Ark Yüz Siper Sistemlerinin kullanımı ve bakımı ile ilgili gerekli tüm bilgileri içerir. Uygun şekilde korumak için kullanımı öncesinde bu kılavuzu dikkatli bir şekilde okumalısınız! Bu talimatlara uyulmaması görüştü kalıcı hasara veya diğer ciddi kişisel yaralanmalara yol açabilir.

Uygunluk Beyanı (DoC) veya diğer bilgiler için lütfen web sitemizi ziyaret edin: centurionsafety.eu

## 1. Açıklama

Contour Ark yüz siper sistemleri daimi olarak bağlanmış bir Çene Koruması ve bir Centurion Concept veya Nexus güvenlik bareline takmak üzere bir taşıyıcı içerir. Sadece tamamen monte edilmiş sistemleri kullanın.

## 2. Genel Uyarılar

- Sadece eğitimli kişilerin kullanımını için
- Ürünü doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın ve kaynak için kullanmayın
- Uzun süre boyunca açık aleva maruz bırakmayın
- Elektromanyetik radyasyona maruz kaldığında yüzey ısınabilir
- Sadece doğru onaylanmış parçalar ile bir sistem olarak kullanın
- Sadece orijinal yedek parçaları kullanın
- Çalışma yerinin yeterince ışıklandırılmış olduğundan emin olun
- Serbest kafa hareketi ve kişisel görüş etkilenebilir

Hatalı paketleme koruma seviyesinin düşmesine neden olabilir. Bölüm 7'deki saklama talimatlarına uyulmasını sağlayın.

- Giyen kişinin cildi ile temas edebilecek malzeme hassas bireylerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir. (UYARI: Centurion malzemeleri dikkatli şekilde seçer ve herhangi bir alerjik reaksiyon ile karşılaşmamıştır.)
- Contour Ark Siper yüksek hızda parçacıklara karşı koruma sağlar. Standart oftalmik gözlüklerin üzerine takıldığında darbeleri iletilebilir ve bu nedenle takan kişi için tehlike oluşturabilir.

## 3. Uygulama Alanı

Önceden belirlenen koruma seviyesi için uygun PPE ile birlikte Contour Ark Siperi gerilim altında çalışma sırasında veya gelişmiş parçaların yakınında çalışırken kullanıcıyı korur. Contour Ark Siper amaçlanan şekilde kullanıldığında sadece gözler ve yüz için koruma sağlar.

## 4. Takma Talimatları

Siperin önce taşıyıcı sonrasında da güvenlik bareline nasıl takılacağı ve çıkarma ile ilgili talimatlar için bu talimatların önünde bulunan resimli açıklamalara bakın.

**DIKKAT:** Çene korumasını yüz siperinden çıkarmayın/demonte etmeyin! Bu Contour Ark Siper sisteminin tüm yedek CENTURION yüz siperleri kalıcı olarak takılmış bir çene koruması ile birlikte tedarik edilir.

## 5. Kullanım

### 5.1 Genel

Kullanım öncesinde her zaman Contour Ark Siper sistemi parçalarını kontrol edin. Contour Ark Siperinin Contour Taşıyıcıya güvenli bir şekilde sabitlenmiş ve yukarıdaki takma talimatlarında gösterilen doğru pozisyona ayarlanmış olduğundan emin olun.

**NOT:** Ulusal güvenlik kuralları veya bazı ülkelerin ya da şirketlerin şirket politikaları nedeniyle yüz siperi altında koruyucu gözlük kullanılması zorunlu olabilir.

**NOT:** Bir ark kıvılcımı / yüksek kaza enerjilerinin elektrik arzısı arkları kalıcı görüş kaybı veya diğer ciddi kişisel yaralanmalara neden olabilir. PPE - Kişisel Koruyucu Ekipmanlar diğer her şeyde sorun olduğunda son bir koruyucu olarak değerlendirilmelidir.

En iyi koruma, yüz siperinin yüze çok yakın pozisyonda olmasını sağlayan baretler ile sağlanır. Yine de, burnunuzun ve başınızın diğer kısımlarının yüz siperi yüzeyinden uzakta tutulduğundan emin olun.

Çalışma sıcaklığı -5°C ile 45°C arasında olmalıdır.

### 5.2 Contour Ark Yüz Siperi Onayları

Contour Ark Siper sistemleri GS-ET-29'a göre Ark Koruma Sınıfı 2 ve VLT Sınıf 0 veya 2 özellğinde ürünlerdir. Açık Yeşil ve Tam Gri HT yüz siperleri EN 170'e göre maksimum ışık iletimi ve gelişmiş renk algılama özellikleri sunar. Normal çalışma koşullarında ek aydınlatmaya gerek olmayabilir. Yine de kendi çalışma ortamınızda bu ürünü kullanmadan önce renkleri algılayıp algılamadığınızı kontrol edin. Gri HT siper sistemi GS-ET-29'a göre VLT Sınıf 2 özellğinde bir üründür ve GS-ET-29'a göre en yüksek ark kıvılcımı sağlama şartlarını fazlasıyla karşılarken aynı zamanda EN 170'e göre "iyileştirilmiş renk algılama" özelliği sunar. GS-ET-29'a göre siperlik arkasında minimum 30 lüks aydınlatma seviyesi sağlayacak VLT sınıf 2 uyumlu ışık iletimi için ek aydınlatma gereklidir.

**NOT:** Çalışma koşullarının farklı olabilmesi nedeniyle Contour Ark Siper sistemini kullanırken ek aydınlatma ihtiyacı olup olmadığını kontrol edin. Özellikle floresan veya LED ışıklardan gelen yapay aydınlatma ile birlikte Contour Ark Siperi renklendirmesi renk algılama yeteneklerinizi etkileyebilir. Renkleri yeterli seviyede algıladığınızdan emin olmak için aşağıdaki işlemler takip edilmesi önerilir:

- Çalışma alanınızda kullanılan kablo parçalarını toplayın;
- Çalışma alanınızdaki gibi aydınlatmaya sahip (tip ve yoğunluk açısından) güvenli bir yerde bulunduğunuzdan emin olun;
- Yüz siperini temizleyin ve hasar olup olmadığını kontrol edin (gerektiğinde yüz siperini değiştirmeye tereddüt etmeyin, kullanıcı talimatlarını okuyun);
- Kullanıcı talimatlarına uygun şekilde yüz siperini taktırın;
- Kablo parçalarını hızlı şekilde sıralayın.

Doğru kabloları seçerken zorlanıyorsanız aydınlatma yeterli değildir veya yüz siperi çok koyudur. Kötü aydınlatma ark kıvılcımı gibi kazalara neden olabilir.

**NOT:** Contour Ark Siperi bir ark kıvılcımının mekanik ve termal tehlikelerine karşı gözü ve yüzü korumak amacıyla tasarlanmıştır. Ancak, tehlike ve risk analizine ve belirli bir çalışma alanındaki iş güvenliğini düzenlemelerine göre yeterli koruma için kullanılan numaralı gözlükler, diğer göz ve yüz KKD'leri, solunum maskeleri veya diğer KKD'lerin yerine geçmez.

Tüm Contour Ark Siperi kriteri EN 166:2001 ve 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (423 kJ/m<sup>2</sup> ~ 10 cal/cm<sup>2</sup> deęerinde Sınıf 2 Açık Kutu testi) sertifikasına sahiptir ve KKD Düzenlemesi 2016/425 Ek II'ye uygundur. Gri HT siperler ANSI/ISEA Z87.1-2015 standardını karşılayacak şekilde tasarlanmıştır ve ASTM F2178:2008 standardına uygun olarak 26 cal/ cm<sup>2</sup> ATPV için test edilmiştir (NFPA 70E:2015 uyarınca KKD Kategorisi 2)

EN166 yüz siperi kişisel göz koruması işaretlerinin açıklaması

1	Optik sınıfı
B	Orta enerji etkisi (yüksek hız testi; oda sıcaklığında 120 m/s hızda 6 mm çelik bilye)
3	Sıvı sıçramalarına karşı koruma
8-2-0	8 - Kısa devre elektrik arkına karşı direnç, 2 - Ark Koruma Sınıfı 2 (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 cal/cm <sup>2</sup> ; Açık Kutu Testi), 0 - GS-ET-29'a uygun ışık iletim Sınıfı: 2011-5

2C-1.2	2 – EN 170'e uygun UV filtresi C – Gelişmiş renk algılama 1,2 - UV koruma seviyesi ( > = %74,4 VLT)
2C-1.7	2 - EN170'e uygun UV filtresi C – Gelişmiş renk algılama 1,7 - UV Koruma seviyesi (>=%43,2 VLT) (<=%58,1 VLT)
CE 1883	(AB) 2016/425 KKD Yönetmeliği Madde 17 uyarınca, Kategori III ürünler için gereken ve Onaylanmış Kurum Kimlik numarasını içeren CE İşareti

ANSI Z87.1 Yüz siperi kişisel göz koruması işaretlerinin açıklaması

Z87+	Yüksek Hızlı Darbe (300ft/s hızla gelen 0,25 inç çaplı çelik bilye)
S	Özel Amaçlı Mercekler

## 6. Temizlik

Her kullanım öncesinde ve sonrasında Contour Ark Siperini temizleyin ve kontrol edin. Çok kirli olmadığı sürece Contour Ark Siperini nemli bir bezle temizleyin. Daha fazla temizlik gerekiyorsa yumuşak bir sabun ve su karışımı ile temizleyin ve hafifçe sallayarak kurutun. Temizlik ve kontrol için gerekiyorsa Contour Ark Siperi baret taşıyıcısından çıkarın. Kullanım öncesinde tüm parçaların doğru bir şekilde yeniden takıldığından emin olun.

Contour Ark Siperi kalıcı bir buğu önleme kaplaması ile teslim edilir. Yüz siperinde buğulanma olması yüz siperinde kalıntıların olduğunun net göstergesidir ve bunları yukarıda açıklanan şekilde temizlemelidir.

## 7. Saklama

En iyi sonuçlar için Contour Ark Siperini koruyucu bir çanta içerisinde saklayın ve taşıyın. (NOT: Çeşitli paketleme malzemeleri koruma seviyesini düşürecek bazı solventler içerebilir.) Contour Ark Siperini 5 yıla kadar temiz, kuru bir ortamda güneş ışığı veya UV ışığından uzaktaki şekilde saklayıp taşıyabilirsiniz. Saklama sıcaklığı -10°C ile 45°C arasında olmalıdır.

## 8. Bakım, Onarım ve Değişim

Contour Ark Siperi (kalıcı olarak takılan çene koruması ile birlikte) aşağıdaki durumlarda değiştirilmelidir:

- çizilmişse veya hasar görmüşse
- bir ark kıvılcımına maruz kalmışsa
- kimyasallara veya yağlara maruz kalmışsa \*
- mekanik darbe ile zarar görmüşse \*
- normal kullanım ömrünün sonuna gelmişse (bkz. Bölüm 9)
- yüksek ısı veya güneş ışığına maruz kalmışsa \*
- uzun süre boyunca alevle maruz kalmışsa \*

\* **DIKKAT:** Yukarıda bahsedilen kazalar nedeniyle oluşan hasarlar son kullanıcının göremeyeceği seviyede olabilir.

**DIKKAT:** Bir ark kıvılcımının termal veya mekanik tehlikelerine karşı gözler ve yüz için koruma sadece orijinal CENTURION parçaları ve yedek parçaları kullanılarak sağlanabilir.

## 9. Kontrol Kriterleri ve Kullanım Ömrünün Sonunun Belirlenmesi

Hasarlı veya aşınmış parçaları kontrol edin ve değiştirin. Bir ark kıvılcımı kazası olmuşsa veya yukarıda gösterilen değiştirme kriterlerinden herhangi biri mevcutsa Contour Ark Siperini kesinlikle yeniden kullanmayın.

Tam Gri HT / Gri HT siperin normal kullanım ömrü 10 yıl ve Açık Yeşil siperin kullanım ömrü ise 5 yıldır, ancak CENTURION 8. bölümde listelenen kriterlerden herhangi birinin gerçekleşmesi halinde yüz siperinin değiştirilmesini önerir.

Contour Ark Siperi önde gelen üretim prosesleri ile yüksek kaliteli malzemelerden üretilmiştir ve uzun süreli kullanılacak şekilde tasarlanmıştır. Yine de plastik veya plastik alaşımlarından üretilen diğer ürünler gibi UV radyasyonu, yağlar ile temas, çizikler ve tüm plastik ürünler gibi mekanik darbeler gibi tipik günlük çalışma kombinasyonlarından etkilenir. Güvenlik nedenlerinden ötürü kullanıcının kullanım süresini takip etmesi ve değiştirme için güvenli bir zaman değerlendirmesi yapması istenir. Bu genel bir güvenlik önerisidir ve CENTURION ark koruma teknolojisinden bağımsızdır.

Üretim tarihi: Contour Ark yüz siperi aşağıdaki şekilde bir üretim tarihi ve parti numarası ile işaretlenmiştir:

W1912-0356 (üretim yılı ve ayı /ör. Aralık 2019 ve ürün parti numarası)

## 10. Tehlike Değerlendirmesi

Uygun göz ve yüz koruma sistemlerini seçmek için iyi eğitim almış uzmanlar tarafından bir tehlike ve risk analizi gerçekleştirilmesi gereklidir ve göz, yüz ve/veya baret işaret üzerinde gösterilen koruma sınıflandırmasından daha yüksek risk değerlendirmesine sahip ortamlarda kesinlikle kullanılmamalıdır. Bu Tehlike Risk Değerlendirmesine göre, Contour Ark Siperi Ark sınıflandırmasına sahip iş kıyafetleri, Ark sınıflandırmasına sahip eldivenler, vb. ark koruması sağlayan KKD ile birlikte kullanılmalıdır.

Uygun olmayan kullanım, örneğin ürünün onaylandığından daha fazla arka maruz kalınması, kullanıcının sağlığı ve hayatı için ciddi tehlikelere yol açabilir.

## 11. REACH Beyanı

Centurion bu ürünün veya paketin REACH Madde 57, Ek XIV, Direktif 67/548/EEC'de tanımlanan şekilde listelenen SVCH'lerden %0,1 üzerinde içermediğini onaylar.

AB TİP TETKİKİNİ YAPAN:

ECS GmbH

Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Almanya

Telefon +49 7361 9757396, Faks. +49 7361 5562434

E-posta: info@ecs-eyesafe.de, Web: www.ecs-eyesafe.de

Onaylı Kuruluş No 1883

SÜREKLİ UYGUNLUK DEĞERLENDİRMESİNİ GERÇEKLEŞTİREN:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, The Netherlands (Onaylanmış Kuruluş No 2797) veya BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK (Onaylanmış Kuruluş No. 0086) ürün etiketinde belirtildiği gibi.

Centurion Safety Products Ltd

21 Howlett Way, Thetford

Norfolk, IP24 1HZ

Birleşik Krallık

Bu ürün "Karışık Plastik" olarak imha edilebilir veya geri dönüştürülebilir.

	Peça nº.:
Suporte Contour	S55
Viseira Contour XII contra arco elétrico classe 2 em verde claro, com proteção de queixo em cinzento opaco	S820
Viseira Contour XIII contra arco elétrico classe 2 e alta temperatura em cinzento transparente, com proteção de queixo contra alta temperatura em cinzento transparente	S830
Viseira Contour XIV contra arco elétrico e alta temperatura em cinzento, com proteção de queixo contra alta temperatura em cinzento	S840
Clips para capacetes Contour Euro	S585

## 0. Introdução

Este documento fornece todas as informações necessárias para utilizar e efetuar a manutenção dos sistemas de viseiras Contour contra arco elétrico da Centurion. Para uma proteção adequada, deve ler atentamente este manual antes da utilização! O incumprimento destas instruções pode resultar numa perda permanente da visão ou outras lesões graves.

Para a Declaração de Conformidade ou mais informações, visite o nosso website: [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

## 1. Descrição

Os sistemas de viseiras Contour contra arco elétrico consistem numa viseira com proteção de queixo integrada e num suporte para a instalação num capacete de proteção Centurion Concept ou Nexus. Utilize apenas sistemas totalmente montados.

## 2. Avisos gerais

- Deve ser utilizado apenas por pessoas qualificadas
- Não expor o produto à luz solar e não utilizar na soldadura
- Não expor a chamas abertas durante longos períodos de tempo
- A superfície poderá aquecer quando exposta a radiação eletromagnética
- Utilizar apenas como um sistema com os componentes autorizados corretos
- Utilizar apenas peças sobreselentes originais
- Assegurar que o local de trabalho dispõe de iluminação suficiente
- O movimento livre da cabeça e a visão poderão ser afetados

Um embalagem incorreto poderá reduzir o nível de proteção. Assegurar o cumprimento das instruções de armazenamento presentes na Secção 7.

- Os materiais que possam entrar em contacto com a pele do utilizador podem causar reações alérgicas em pessoas suscetíveis. (**OBSERVAÇÃO:** A Centurion seleciona cuidadosamente os materiais e não tem conhecimento de qualquer reação alérgica.)
- A viseira Contour contra arco elétrico protege das partículas libertadas a alta velocidade. Quando usada sobre óculos graduados normais, esta viseira pode transmitir impactos criando, assim, um perigo para o utilizador.

## 3. Âmbito de aplicação

A viseira Contour contra arco elétrico, juntamente com o EPI adicional adequado para o nível de proteção previamente determinado, protege o utilizador qualificado durante os trabalhos em peças sob tensão ou quando permanece nas proximidades das mesmas. A viseira Contour contra arco elétrico protege exclusivamente os olhos e o rosto, se utilizada conforme o previsto.

## 4. Instruções de montagem

Para as instruções sobre como montar a viseira no suporte e, em seguida, no capacete de proteção, assim como as instruções de remoção, consulte as imagens à frente destas instruções.

**ATENÇÃO:** Não desmonte/remova a proteção do queixo da viseira! Todas as viseiras sobreselentes CENTURION para este sistema de viseira Contour contra arco elétrico são fornecidas com uma proteção de queixo integrada.

## 5. Utilização

### 5.1 Geral

Verifique sempre os componentes do sistema de viseira Contour contra arco elétrico antes da sua utilização. Assegure-se de que a viseira Contour contra arco elétrico está corretamente montada no suporte Contour e ajustada na posição correta, conforme mostrado nas instruções de montagem acima.

**NOTA:** Devido a regras de segurança nacionais e políticas de empresa em alguns países ou empresas, poderá ser obrigatório o uso de óculos de proteção sob a viseira.

**NOTA:** Um arco elétrico/arco de falha elétrica de elevada energia incidente pode causar a perda permanente da visão ou outra lesão grave. Deve ser usado EPI - Equipamento de Proteção Individual como a última barreira se tudo o resto falhar.

A melhor proteção é alcançada com capacetes que permitam uma posição da viseira o mais perto possível do rosto. Contudo, assegure-se de que o nariz ou as restantes partes da cabeça e do rosto não entrem em contacto com a superfície interior da viseira.

A temperatura de funcionamento deve estar compreendida entre -5 °C e 45 °C.

### 5.2 Certificações da viseira Contour contra arco elétrico

Os sistemas de viseira Contour contra arco elétrico são produtos que incluem proteção contra arco elétrico de Classe 2 e VLT de Classe 0 ou 2, em conformidade com a GS-ET-29. As viseiras contra alta temperatura em verde claro e cinzento transparente oferecem a máxima transmissão de luz e um reconhecimento melhorado das cores em conformidade com a EN 170. Em condições de trabalho normais, poderá não ser necessário utilizar iluminação adicional. Contudo, antes de utilizar este produto, verifique o reconhecimento das cores nas suas condições específicas de trabalho. A viseira contra alta temperatura em cinzento é um produto VLT de Classe 2 em conformidade com a GS-ET-29 e excede consideravelmente as especificações da mais alta classe de proteção contra arco elétrico de acordo com GS-ET-29 e ainda proporciona "reconhecimento melhorado das cores" em conformidade com a EN 170. Para uma transmissão de luz de VLT de Classe 2 em conformidade com a GS-ET-29, é suposto ser necessária uma iluminação adicional para atingir um nível mínimo de iluminação de 30 lux atrás da viseira.

**NOTA:** Devido às diferentes condições do local de trabalho, verifique se é necessário utilizar iluminação adicional ao usar o sistema de viseira Contour contra arco elétrico. A iluminação artificial, especialmente a iluminação proveniente de lâmpadas fluorescentes ou LED, juntamente com a coloração da viseira Contour contra arco elétrico, poderá afetar a sua capacidade de reconhecimento das cores. Para se certificar de que reconhece corretamente as cores, recomenda-se que siga o procedimento abaixo:

1. Recolha pedaços de cabos utilizados no seu local de trabalho;
2. Assegure-se de que se encontra numa área segura, com uma iluminação semelhante (do mesmo tipo e intensidade) à do seu local de trabalho;
3. Limpe a viseira e verifique se apresenta danos (não hesite em substituir a viseira, se necessário – leia as instruções do utilizador);
4. Coloque a viseira, de acordo com as instruções do utilizador;
5. Separe rapidamente os pedaços de cabo.

Se tiver dificuldade em selecionar os cabos corretos, significa que a iluminação não é suficiente ou a viseira é demasiado escura. Uma iluminação fraca pode causar um acidente, como, por exemplo, um arco elétrico.

**NOTA:** A viseira Contour contra arco elétrico foi concebida para proteger os olhos e o rosto dos perigos mecânicos e térmicos de um arco elétrico. No entanto, não substitui óculos graduados, outros EPI para os olhos ou rosto, máscaras respiratórias ou outros EPI necessários para uma proteção adequada, de acordo com a análise de risco e perigo e as regras de segurança específicas do local de trabalho.

Todos os kits de viseira Contour contra arco elétrico dispõem das certificações EN 166:2001 e 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (teste de arco aberto classe 2 a 423 kJ/m<sup>2</sup> ~ 10 cal/cm<sup>2</sup>) e cumprem o Anexo II do Regulamento 2016/425 relativo aos EPI. As viseiras contra alta temperatura em cinzento foram concebidas para cumprirem com a ANSI/ISEA Z87.1-2015, tendo sido ensaiadas conforme ATPV de 26 cal/cm<sup>2</sup> em conformidade com a ASTM F1728:2008 (EPI de Categoria 2 em conformidade com a NFPA 70E:2015)

Explicação das marcações da proteção ocular da viseira de acordo com EN 166

1	Classe ótica
B	Impacto de média energia (teste de alta velocidade; esfera de aço de 6 mm a 120 m/s, à temperatura ambiente)
3	Proteção contra salpicos de líquidos
8-2-0	8 - Resistência a arcos elétricos de curto-circuito, 2 - Proteção contra arco elétrico classe 2 (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , teste de arco aberto), 0 - Classe de transmissão de luz de acordo com GS-ET-29: 2011-5
2C-1.2	2 – Filtro UV de acordo com EN 170 C – Reconhecimento melhorado das cores 1,2 – Nível de proteção UV (>= 74,4% VLT)
2C-1.7	2 – Filtro UV de acordo com EN 170 C – Reconhecimento melhorado das cores 1,7 – Nível de proteção UV (>= 43,2% VLT (<= 58,1% VLT)
CE 1883	Marcação CE com número de identificação do Organismo Notificado, de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos EPI, artigo 17, exigido para os produtos da Cat. III

Explicação das marcações da proteção ocular da viseira de acordo com ANSI Z87.1

Z87+	Impacto de alta velocidade (esfera de aço com diâmetro de 0,25 pol. a 300 pés/s)
S	Lentes especializadas

## 6. Limpeza

Limpe e inspecione a viseira Contour contra arco elétrico antes e depois de cada utilização. Limpe a viseira Contour contra arco elétrico com um pano húmido, exceto se tiver muito suja. Se for necessário efetuar uma limpeza profunda, lave com água e sabão suave e seque cuidadosamente. Se for necessário para trabalhos de limpeza ou inspeção, desmonte a viseira Contour contra arco elétrico do suporte do capacete. Antes da utilização, assegure-se de que todos os componentes estão corretamente montados.

A viseira Contour contra arco elétrico possui um revestimento antiembaciamento premium permanente. Se a viseira começar a embaciar, é um claro indicio de que existem resíduos na superfície, que devem ser removidos conforme descrito acima.

## 7. Armazenamento

Para melhores resultados, transporte e armazene a sua viseira Contour contra arco elétrico dentro de uma bolsa protetora. (NOTA: Vários materiais de embalagem contêm solventes, o que poderá reduzir o nível de proteção.) Transporte e armazene a viseira Contour contra arco elétrico ao abrigo da luz solar ou da luz artificial UV, num local limpo e seco, até 5 anos. A temperatura de armazenamento deve estar compreendida entre -10 °C e 45 °C.

## 8. Manutenção, reparação e substituição

A viseira Contour contra arco elétrico (incluindo a proteção de queixo integrada) deve ser substituída, caso:

- Esteja riscada ou danificada
- Tenha sido exposta a um arco elétrico
- Tenha sido exposta a químicos, óleos ou lubrificantes\*
- Esteja danificada por impacto mecânico\*
- Tenha atingido o fim do seu ciclo de vida (ver Secção 9)
- Tenha sido exposta a altas temperaturas ou excessivamente exposta à luz solar\*
- Tenha sido exposta ao fogo durante longos períodos de tempo\*

\* **ATENÇÃO:** Os danos causados pelos incidentes indicados anteriormente poderão não ser visíveis para o utilizador final.

**ATENÇÃO:** A proteção ocular e facial contra os perigos térmicos e mecânicos de um arco elétrico só poderá ser assegurada através da utilização de componentes e peças sobresselentes originais da CENTURION.

## 9. Critérios de inspeção e identificação do fim de vida útil

Inspeção e substitua quaisquer componentes danificados ou desgastados. Nunca reutilize a viseira Contour contra arco elétrico, caso tenha sido exposta a um arco elétrico ou em caso de cumprimento de qualquer um dos critérios de substituição descritos acima.

O tempo de vida normal da viseira contra alta temperatura em cinzento transparente é de 10 anos e o da viseira em verde claro é de 5 anos; no entanto, a CENTURION recomenda a substituição da viseira, em caso de cumprimento de qualquer um dos critérios indicados na Secção 8.

A viseira Contour contra arco elétrico é fabricada com materiais de alta qualidade, através de processos de fabrico inovadores, e concebida para uma utilização duradoura. Contudo, como qualquer outro produto fabricado com plástico ou ligas de plástico, esta viseira é sujeita diariamente a diversos fatores adversos, tais como radiação UV, contacto com óleo e lubrificantes, riscos e impactos mecânicos. Por razões de segurança, o utilizador deve registar o tempo de utilização e determinar a data de substituição segura. Trata-se de uma recomendação de segurança geral e independente da tecnologia de proteção contra arco elétrico da CENTURION.

Data de fabrico: A viseira Contour contra arco elétrico é assinalada com a data de fabrico e o número do lote, conforme o exemplo abaixo:

W1912-0356 (ano e mês de produção, ou seja, dezembro de 2019, e número de lote do produto)

## 10. Avaliação do perigo

Para selecionar os sistemas de proteção ocular e facial adequados, deve ser efetuada uma análise de risco e perigo por especialistas altamente qualificados e a proteção ocular, facial e/ou o capacete nunca devem ser utilizados em ambientes com uma classificação de risco mais alta do que o nível de proteção indicado na marcação. De acordo com esta avaliação de risco e perigo, a viseira Contour contra arco elétrico deve ser combinada com outros EPI com proteção contra arco elétrico, tais como vestuário e luvas de proteção contra arco elétrico, etc.

A utilização inadequada, ou seja, com uma maior exposição a arcos elétricos do que a autorizada para o produto, poderá prejudicar gravemente a vida e a saúde do utilizador.

## 11. Declaração REACH

A Centurion confirma que este produto ou embalagem não contém qualquer das substâncias SVCH indicadas em quantidades superiores a 0,1%, conforme definido no artigo 57 do Regulamento REACH, Anexo XIV, Diretiva 67/548/CEE.

EXAME DE TIPO UE EFETUADO POR:

ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Alemanha  
Telephone +49 7361 9757396, Fax +49 7361 5562434  
E-mail: info@ecs-eyesafe.de, web: www.ecs-eyesafe.de  
Organismo notificado N.º 1883

AVALIAÇÃO CONTÍNUA DE CONFORMIDADE EFETUADA POR:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdão, Países Baixos (Organismo Notificado N.º 2797) ou BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Reino Unido (Organismo Notificado N.º 0086) conforme especificado no rótulo do produto.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thefford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Reino Unido

Este produto pode ser eliminado como lixo ou reciclado como "Plásticos Mistos".

	Art.nr.:
Contour beslag	S55
Contour XII lysegrøn Arc klasse 2 ansigtsskærm med grå ikke-transparent kindbeskyttelse	S820
Contour XIII lysegrå HT Arc klasse 2 ansigtsskærm med lysegrå HT kindbeskyttelse	S830
Contour XIV grå HT Arc ansigtsskærm med grå HT kindbeskyttelse	S840
Contour Euro hjelmklips	S585

## 0. Introduktion

Dette dokument giver alle de nødvendige oplysninger for brug og vedligeholdelse af Centurion Contour Arc ansigtsskærmsystemer. Denne vejledning skal læses grundigt før brug, for at opnå korrekt beskyttelse! Hvis vejledningen ikke følges, kan det medføre permanent synssvækkelse eller andre alvorlige personskader.

Besøg vores websted for overensstemmelseserklæring (DoC) eller andre yderligere oplysninger: centurionsafety.eu

## 1. Beskrivelse

Contour Arc ansigtsskærmsystemer består af en ansigtsskærm med en permanent påsat kindbeskyttelse og et beslag til montering på en Centurion Concept- eller Nexus-sikkerhedshjelm. Brug kun systemer, hvor alle dele er påsat.

## 2. Generelle advarsler

- Kun til brug for kvalificerede personer
- Produktet må ikke udsættes for direkte sol i længere tid, og det må ikke bruges til svejsning
- Må ikke udsættes for åben ild i længere tid
- Overfladen kan blive varm, når udsat for elektromagnetisk bestråling
- Må kun bruges som et system med de korrekte, godkendte komponenter
- Brug kun originale reservedele
- Sørg for, at belysningen på din arbejdsplads er tilstrækkelig
- Bevægelsesfriheden og det personlige udsyn kan blive påvirket

Ukorrekt pakning kan nedsætte beskyttelsesniveauet. Sørg for, at instruktionerne for opbevaring i afsnit 7 bliver fulgt.

- Materialer, som kan komme i kontakt med brugerens hud, kan forårsage allergiske reaktioner hos visse personer. (**BEMÆRKNING:** Centurion udvælger omhyggeligt materialerne, og er ikke bekendt med nogen allergireaktioner.)
- Contour Arc-skærmen beskytter mod partikler med høj hastighed. Når den bæres over almindelige briller, kan de overføre partiklernes slagenergi og derved skabe fare for brugeren.

## 3. Anvendelse på arbejdsstedet

Under arbejde med spænding, eller når brugeren er i nærheden af strømførende dele, bliver vedkommende bruger beskyttet af Contour Arc-skærmen sammen med yderligere personlige værnemidler inden for det forinden afgjorte beskyttelsesniveau. Contour Arc-skærmen giver kun beskyttelse til øjne og ansigt, hvis den bruges efter hensigten.

## 4. Monteringsinstruktioner

For instruktioner om, hvordan skærmen monteres på beslaget og derefter til sikkerhedshjelmens samt instruktioner i aftagningen, henvises til billederne forrest i denne vejledning.

**ADVARSEL:** Kindbeskyttelsen må ikke adskilles/fjernes fra ansigtsskærmen! Alle udskifninger af CENTURION-ansigtsskærme for dette Contour Arc-skærmsystem leveres med en permanent monteret kindbeskyttelse.

## 5. Brug

### 5.1 Generelt

Contour Arc-skærmens komponenter skal altid kontrolleres før brug. Kontrollér, at Contour Arc-skærmen er korrekt påsat til Contour beslaget, og at den er justeret til den korrekte position, som vist i monteringsinstruktionen ovenfor.

**BEMÆRK:** På grund af nationale sikkerhedsregler og virksomhedspolitikker i visse lande eller virksomheder, kan det være påbudt at bruge sikkerhedsbriller under ansigtsskærmene.

**BEMÆRK:** Buelys/elektrisk udladningsbue med stor energi kan forårsage synssvækkelse eller andre alvorlige personskader. PPE - Personlige værnemidler skal anses som den sidste barriere, hvis alt andet fejler.

Den bedste beskyttelse opnås med hjelm, der giver mulighed for at placere ansigtsskærmen meget tæt til ansigtet. Du skal dog sikre, at næsen og andre dele af hovedet og ansigtet ikke berører den indvendige side af ansigtsskærmens overflade.

Brugstemperaturen skal ligge mellem -5°C og 45°C.

### 5.2 Godkendelser for Contour Arc-ansigtsskærme

Contour Arc-skærmsystemerne er produkter med bueudladningsbeskyttelse klasse 2 og VLT klasse 0 eller 2 ifølge GS-ET-29. De lysegrønne og lysegrå HT-ansigtsskærme yder maksimal lystransmission og forbedret farvegenkendelse ifølge EN 170. Under normale arbejdsbetingelser vil yderligere belysning ikke være påkrævet. Du skal dog kontrollere din evne til farvegenkendelse før brug af dette produkt under dine arbejdsbetingelser. Den grå HT-skærm er et produkt i VLT-klasse 2 ifølge GS-ET-29, og det overgår specifikationerne for den højeste beskyttelsesklasse mod buelys ifølge GS-ET-29 med stor margin og yder desuden "forbedret farvegenkendelse" ifølge EN 170. For at opnå lystransmission i VLT-klasse 2 ifølge GS-ET-29 kræves normal yderligere belysning for at opnå et minimumbelysningsniveau på 30 lux bag visiret.

**BEMÆRK:** På grund af de forskellige betingelser på arbejdspladsen er det nødvendigt at kontrollere, om mere belysning er nødvendig, når du bærer Contour Arc-skærmsystemet. Kunstigt lys, især belysning fra lysstoflamper eller LED-lamper sammen med Contour Arc-skærmens farvetoning, kan påvirke din evne til at genkende farver. For at være sikker på, at du kan genkende farverne på tilstrækkelig måde, anbefales det at følge processen nedenfor:

1. Indsaml nogle dele af de kabler, der anvendes på din arbejdsplads;
2. Sørg for, at du er i et sikkert område med en belysning (type og intensitet), der er identisk med den på din arbejdsplads;
3. Rengør ansigtsskærmen, og efterse den for skader (tøv ikke med at udskifte ansigtsskærmen, om nødvendigt - læs brugervejledningen);
4. Tag ansigtsskærmen på ifølge forklaringen i brugervejledningen;
5. Sorter hurtigt kabeldelene.

Hvis du synes, at det er svært at vælge de rigtige kabler, så er belysningen ikke tilstrækkelig eller ansigtsskærmen er for mørk. Dårlig belysning kan forårsage en ulykke, f.eks. buelys.

**BEMÆRK:** Contour Arc-skærmen er designet til at beskytte øjnene og ansigtet mod mekaniske og termiske farer fra en sådan lysbue. Men den erstatter ikke synsbriller, anden øjen- og ansigtsbeskyttelse, vejrtrækningsmasker eller yderligere personlige værnemidler, der kræves for tilstrækkelig beskyttelse i forhold til faren og risikoanalysen og de særlige arbejdsikkerhedsregler på en given arbejdsplads.

Alle Contour Arc-skærmsæt er certificeret iht. EN 166:2001 og 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (klasse 2 Open-box test ved 423 kJ/m<sup>2</sup> ~ 10 cal/cm<sup>2</sup>) og er i henhold til Tillæg II til PPE Forordningen 2016/425. De grå HT-skærme er designet til at opfylde ANSI/ISEA Z87.1-2015 og er testet op til en ATPV på 26 cal/cm<sup>2</sup> ifølge ASTM F2178:2008 (PPE-kategori 2 ifølge NFPA 70E:2015)

Forklaringer på mærkninger for EN166-ansigtsskærmens øjenbeskyttelse

1	Optisk glas
B	Middel energipåvirkning (højhastigheds test; 6 mm stålbold med 120 m/s ved rumtemperatur)
3	Beskyttelse mod væskeprojct
8-2-0	8 - Modstandsdygtig over for elektrisk bue ved kortslutning, 2 - Buebeskyttelse klasse 2 (423 kJ/m <sup>2</sup> - 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , Open-box test), 0 - Lystransmissionsklasse ifølge GS-ET-29: 2011-5
2C-1,2	2 - UV-filter ifølge EN 170 C - Forbedret farvegenkendelse 1,2 - UV-beskyttelsesniveau (>= 74,4 % VLT)
2C-1,7	2 - UV-filter ifølge EN170 C - Forbedret farvegenkendelse 1,7 - UV-beskyttelsesniveau (>=43,2 % VLT) (<=58,1 % VLT)
CE 1883	CE-mærkning med id-nummer på bemyndiget organ ifølge forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler, artikel 17, som kræves for produkter i kategori III

Forklaringer på mærkning på ansigtsskærmens øjenværn ifølge ANSI Z87.1

Z87+	Stød med høj hastighed (stålkugle med en diameter på 0,635 cm med 91,44 m/sek.)
S	Specialglas

## 6. Rengøring

Contour Arc-skærmen skal rengøres og efterses efter og før hver brug. Contour Arc-skærmen rengøres med en fugtig klud, hvis den ikke er meget tilsmudset. Hvis yderligere rengøring er påkrævet, rengøres med en mild sæbe og vand, og den duppes tør. Hvis det er nødvendigt for rengøringen og eftersynet, kan Contour Arc-skærmen adskilles fra hjelmbelegget. Før brug skal du sørge for, at alle komponenter er korrekt samlet igen.

Contour Arc-skærmen leveres med en permanent førsteklasses antidug-belægning. Hvis ansigtsskærmen bliver dugget til, er det en tydelig indikation af, at den er tilsmudset, og at denne tilsmudsning skal fjernes, som beskrevet ovenfor.

## 7. Opbevaring

Det bedste resultat for opbevaring og transport opnås ved at lægge Contour Arc-skærmen i en beskyttelsespose. (**BEMÆRK:** Visse indpakningsmaterialer indeholder opløsningsmidler, der kan forringe beskyttelsesniveauet.) Contour Arc-skærmen kan opbevares og transporteres i ly for direkte sol eller kunstigt UV-lys i rene, tørre omgivelser i op til 5 år. Opbevaringstemperaturen skal ligge mellem -10°C og 45°C.

## 8. Vedligeholdelse, reparation og udskiftning

Contour Arc-skærmen (inklusive den permanent påmonterede kindbeskyttelse) skal udskiftes, hvis:

- den er ridset eller beskadiget
- er blevet udsat for buelys
- har været udsat for kemikalier, olier eller smøreløser \*
- er blevet beskadiget fra mekanisk påvirkning \*
- har nået slutningen af dens normale levetid (se afsnit 9)
- er blevet udsat for stor varme eller udsat for meget direkte sol \*
- er blevet udsat for brand i længere tid \*

\* **ADVARSEL:** Skader forårsaget af ovenfor nævnte hændelser er måske ikke synlige for slutbrugeren.

**ADVARSEL:** Beskyttelsen af øjne og ansigt mod varme og mekaniske farer fra buelys kan kun opnås ved brug af originale CENTURION-komponenter og -reserveredele.

## 9. Kriterier for eftersyn og beslutning om brugstidsafslutning

Alle beskadigede eller slidte komponenter skal efterses eller udskiftes. En Contour Arc-skærm må aldrig genbruges, hvis den har været i en buelys-hændelse, eller hvis udskiftningskriterierne, der nævnes ovenfor, er indtrådt.

Den normale levetid for en lysegrå HT/grå HT skærm er 10 år, og for en lysegrøn skærm er den 5 år, men CENTURION anbefaler, at ansigtsskærmen udskiftes, hvis nogen af de oplistede kriterier i afsnit 8 er indtrådt.

Contour Arc-skærmen er fremstillet af materialer i høj kvalitet i førende fremstillingsprocesser, og de er designet til lang tids brug. Men som alle andre produkter fremstillet i plastik eller plastelagninger, slides de under de typiske daglige kombinationer af arbejdsfaktorer, såsom UV-bestråling, kontakt med olie og smøremidler, ridser og mekaniske påvirkninger på lige fod med alle andre plastikprodukter. Af sikkerhedshensyn bedes brugeren holde styr på tiden, og beslutte et tidspunkt for sikker udskiftning. Dette er en generel sikkerhedsanbefaling og er uafhængig af CENTURION buebeskyttelsesteknologien.

Fremstillingsdato: Contour Arc-ansigtsskærmen er markeret med fremstillingsdatoen og batch-nummer, som vist nedenfor:

W1912-0356 (produktionsår og måned, dvs. december 2019, og produktbatch-nummer)

## 10. Farevurdering

For at vælge passende øjen- og ansigtsbeskyttelsessystemer skal der udføres en farevurdering af veluddannede eksperter og øjen-, ansigtsbeskyttelsen og/eller hjelmen må aldrig bruges i omgivelser med en højere risikovurdering end den vurdering, der er indikeret i mærkningen. Ifølge denne farerisikovurdering skal Contour Arc-skærmen være kombineret med yderligere personlige værnemidler mod buelys, såsom arbejdstøj, handsker osv. med passende beskyttelsesfaktor mod buelys.

Upassende brug, dvs. ved højere buelysudsættelser end produktet er godkendt til, kan forårsage alvorlige skader på brugeren's liv og helbred.

## 11. REACH erklæring

Centurion bekræfter, at dette produkt eller pakning ikke indeholder nogen af de oplistede SVCH i mængder større end 0,1 %, som defineret i REACH artikel 57, Tillæg XIV, Direktiv 67/548/EEC.

EU TYPEUNDERSØGELSE AF:

ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Tyskland  
Telefon +49 7361 9757396, Fax. +49 7361 5562434  
E-mail: info@ecs-eyesafe.de, Hjemmeside: www.ecs-eyesafe.de  
Bemyndiget organ nr. 1883

FORTSAT VURDERING AF OVERENSSTEMMELSE UDFØRT AF:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Holland (bemyndiget organ nr. 2797) eller BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Storbritannien (bemyndiget organ nr. 0086) som angivet på produktmærkaten.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Storbritannien

Dette produkt kan bortskaffes som affald eller indgå i genbrug som "Blandede plastmaterialer".

	Κωδ. προϊόντος
Βάση Contour	S55
Μάσκα Contour XII Light-Green Arc Κλάση 2 με γκρι αδιαφανές προστατευτικό για το πηγούνι	S820
Μάσκα Contour XIII Clear-Grey HT Arc Κλάση 2 με ανοιχτό γκρι προστατευτικό για το πηγούνι HT	S830
Μάσκα XIV Grey HT Arc με γκρι προστατευτικό για το πηγούνι HT	S840
Ευρωπαϊκά κλιπ για κράνη Contour	S585

## 0. Εισαγωγή

Το παρόν έγγραφο παρέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες χρήσης και συντήρησης των συστημάτων προστασίας προσώπου Centurion Contour Arc. Για λόγους διασφάλισης της προστασίας, μελετήστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν από τη χρήση! Αν δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί μόνιμη βλάβη της όρασης ή άλλος σοβαρός τραυματισμός.

Για τη Δήλωση Συμμόρφωσης ή για περαιτέρω πληροφορίες, επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας: [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

## 1. Περιγραφή

Τα συστήματα προστασίας προσώπου Contour Arc αποτελούνται από μια μάσκα με μόνιμα προσαρτημένο προστατευτικό για το πηγούνι και μια βάση για την εφαρμογή ενός κράνους ασφαλείας Centurion Concept ή Nexus. Χρησιμοποιείτε μόνο πλήρως συναρμολογημένα συστήματα.

## 2. Γενικές προειδοποιήσεις

- Για χρήση μόνο από εξειδικευμένα άτομα
- Μην εκθέτετε το προϊόν στο ηλιακό φως υπέρ το δέον και μην το χρησιμοποιήσετε για εργασίες συγκόλλησης
- Να μην εκτεθεί σε γυμνή φλόγα για μεγάλες χρονικές περιόδους
- Ενδέχεται να ζεσταθεί επιφανειακά όταν εκτεθεί σε ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία
- Να χρησιμοποιείται μόνο ως σύστημα με τα σωστά εγκεκριμένα εξαρτήματα
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας σας φωτίζεται επαρκώς
- Ενδέχεται να επηρεάσει την ελευθερία κίνησης του κεφαλιού και την ορατότητα

Η εσφαλμένη συσκευασία ενδέχεται να υποβαθμίσει το επίπεδο προστασίας. Διασφαλίστε την τήρηση των οδηγιών αποθήκευσης της ενότητας 7.

- Τα υλικά που μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη ενδέχεται να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα. **(ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Η Centurion επιλέγει με προσοχή τα υλικά και δεν της έχει αναφερθεί καμία αλλεργική αντίδραση).
- Η μάσκα Contour Arc παρέχει προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας. Όταν φοριέται πάνω από κοινά γυαλιά οράσεως, ενδέχεται να μεταδίδει τυχόν προσκρούσεις, δημιουργώντας έτσι κίνδυνο για το χρήστη.

## 3. Πεδίο εφαρμογής

Η μάσκα Contour Arc, σε συνδυασμό με πρόσθετα ΜΑΠ, τα οποία είναι κατάλληλα για το προαναφερμένο επίπεδο προστασίας, προστατεύει τον εξειδικευμένο χρήστη κατά την εκτέλεση εργασιών υπό τάση ή κατά την παραμονή κοντά σε υπό τάση μέρη. Η μάσκα Contour Arc παρέχει μόνο ασφάλεια για τα μάτια και το πρόσωπο, εφόσον χρησιμοποιείται με τον προβλεπόμενο τρόπο.

## 4. Οδηγίες εφαρμογής

Για οδηγίες σχετικά με τον τρόπο εφαρμογής της μάσκας στη βάση και κατόπιν στο κράνος ασφαλείας, καθώς επίσης και οδηγίες σχετικά με την αφαίρεσή της, ανατρέξτε στα εικονογραφημένα σχέδια που υπάρχουν στην πρόσθια σελίδα αυτών των οδηγιών.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην αποσυναρμολογείτε/αφαιρείτε από τη μάσκα το προστατευτικό για το πηγούνι! Όλες οι ανταλλακτικές μάσκες CENTURION του εν λόγω συστήματος μάσκας Contour Arc παρέχονται με μόνιμα προσαρτημένο προστατευτικό για το πηγούνι.

## 5. Χρήση

### 5.1 Γενικά

Ελέγχετε πάντοτε τα εξαρτήματα του συστήματος μάσκας Contour Arc πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα Contour Arc έχει στερεωθεί σταθερά στη βάση Contour και ότι έχει ρυθμιστεί στη σωστή θέση, όπως φαίνεται στις ανωτέρω οδηγίες εφαρμογής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι εθνικοί κανόνες ασφαλείας και οι εταιρικές πολιτικές ορισμένων χωρών ή εταιρειών ενδέχεται να επιβάλλουν τη χρήση γυαλιών ασφαλείας κάτω από τη μάσκα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ένα ηλεκτρικό τόξο / τόξο ηλεκτρικής βλάβης υψηλής προσπάθειας ενέργειας ενδέχεται να προκαλέσει μόνιμη βλάβη της όρασης ή άλλο σοβαρό τραυματισμό. Τα ΜΑΠ - Μέσα Ατομικής Προστασίας θα πρέπει να θεωρούνται το όχατο μέτρο προστασίας σε περίπτωση που όλα τα άλλα μέτρα αποτύχουν.

Η καλύτερη προστασία επιτυγχάνεται με κράνη που επιτρέπουν την άριστη εφαρμογή της μάσκας στο πρόσωπο. Ωστόσο, βεβαιωθείτε ότι η μύτη ή άλλα μέρη του κεφαλιού και του προσώπου σας δεν έρχονται σε επαφή με την εσωτερική επιφάνεια της μάσκας.

Η θερμοκρασία λειτουργίας πρέπει να είναι μεταξύ -5°C και 45°C.

### 5.2 Εγκρίσεις μάσκας Contour Arc

Τα συστήματα μάσκας Contour Arc είναι προϊόντα Κλάσης προστασίας από τόξο 2 και κλάσης VLT 0 ή 2 σύμφωνα με το GS-ET-29. Οι μάσκες Light-Green και Clear-Grey HT παρέχουν τη μέγιστη διαπερατότητα φωτός και βελτιωμένη αναγνώριση χρωμάτων σύμφωνα με το EN 170. Σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας ενδέχεται να μην απαιτείται πρόσθετος φωτισμός. Ωστόσο, ελέγξτε την αναγνώριση χρωμάτων πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν στις εκάστοτε συνθήκες εργασίας. Η μάσκα Grey HT είναι ένα προϊόν κλάσης VLT 2 σύμφωνα με το GS-ET-29, και υπερβαίνει κατά πολύ τις προδιαγραφές της ανώτατης κλάσης προστασίας από ηλεκτρικό τόξο σύμφωνα με το GS-ET-29, παρέχει ακόμα δε βελτιωμένη αναγνώριση χρωμάτων σύμφωνα με το EN 170. Για διαπερατότητα φωτός κλάσης VLT 2 σύμφωνα με το GS-ET-29, υποτίθεται ότι απαιτείται πρόσθετος φωτισμός για την επίτευξη ελάχιστης στάθμης φωτισμού 30 lux πίσω από το προστατευτικό πρόσωπο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Λόγω της ποικιλοπληθίας των συνθηκών στον χώρο εργασίας, ελέγξτε μήπως απαιτείται πρόσθετος φωτισμός όταν χρησιμοποιείτε το σύστημα μάσκας Contour Arc. Ο τεχνητός φωτισμός, ειδικότερα ο φωτισμός από λάμπες φθορισμού ή LED σε συνδυασμό με το χρωματισμό της μάσκας Contour Arc ενδέχεται να επηρεάσει την ικανότητα αναγνώρισης χρωμάτων. Για να διασφαλίσετε ότι μπορείτε να αναγνωρίζετε ικανοποιητικά τα χρώματα, συνιστάται να ακολουθήσετε την παρακάτω διαδικασία:

1. Συλλέξτε κομμάτια καλωδίων που χρησιμοποιούνται στον χώρο εργασίας σας.
2. Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε σε ασφαλέως μέρος με φωτισμό (τύπο, ένταση) παρόμοιο με αυτόν του χώρου εργασίας σας.
3. Καθαρίστε τη μάσκα και επιθεωρήστε την για ζημιές (μην διατάσετε να αντικαταστήσετε τη μάσκα, αν είναι απαραίτητο - διαβάστε τις οδηγίες χρήστη).
4. Φορέστε τη μάσκα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη.
5. Ταξινομήστε γρήγορα τα κομμάτια καλωδίων.

Αν δυσκολεύεστε στην επιλογή των σωστών καλωδίων, ο φωτισμός δεν επαρκεί ή η μάσκα είναι πολύ σκούρη. Ο κακός φωτισμός μπορεί να προκαλέσει ατύχημα, π.χ. ηλεκτρικό τόξο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η μάσκα Contour Arc σχεδιάστηκε για να προστατεύει τα μάτια και το πρόσωπο από τους μηχανικούς και θερμικούς κινδύνους ενός ηλεκτρικού τόξου. Ωστόσο, δεν αντικαθιστά τα συνηγογραφημένα γυαλιά, λοιπά ΜΑΠ ματιών και προστασίας του προσώπου, ή περαιτέρω ΜΑΠ τα οποία απαιτούνται για επαρκή προστασία ανάλογα με την ανάλυση κινδύνων και επικινδυνότητας, και συγκεκριμένους κανόνες ασφαλείας στην εργασία σε συγκεκριμένο χώρο εργασίας.

Όλα τα kit μάσκας Contour Arc διαθέτουν πιστοποίηση κατά τα EN 166:2001 και 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (δοκιμή ανοικτού κουτιού Κλάσης 2 σε 423 kJ/m<sup>2</sup> ~ 10 cal/cm<sup>2</sup>) και συμμορφώνονται με το Παράρτημα II του κανονισμού 2016/425 σχετικά με τα ΜΑΠ. Οι μάσκες Grey HT σχεδιάστηκαν για να ανταποκρίνονται στα ANSI/ISEA Z87.1-2015 και ελέγχθηκαν με ATPV 26 cal/cm<sup>2</sup> σύμφωνα με το ASTM F2178:2008 (ΜΑΠ Κατηγορίας 2 σύμφωνα με το NFPA 70E:2015)

Επεξήγηση σημάνσεων των μέσων ατομικής προστασίας ματιών μάσκα EN166

1	Οπτική κλάση
B	Πρόσκρουση μεσαίας ενέργειας (δοκιμή υψηλής ταχύτητας, ασπίδη σφαίρα 6 mm με ταχύτητα 120 m/s σε θερμοκρασία δωματίου)
3	Προστασία από πιπιλιές υγρών
8-2-0	8 - Αντοχή σε ηλεκτρικό τόξο σε βραχυκύκλωμα, 2 - Κλάση προστασίας από τόξο 2 (423 kJ/cm <sup>2</sup> – 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , δοκιμή ανοικτού κουτιού), 0 - Κλάση διαπερατότητας φωτός σύμφωνα με το GS-ET-29: 2011-5
2C-1.2	2 – Φίλτρο UV σύμφωνα με το EN 170 C – Βελτιωμένη αναγνώριση χρωμάτων 1,2 - Επίπεδο προστασίας UV (> = 74,4% VLT)
2C-1.7	2 – Φίλτρο UV σύμφωνα με το EN170 C – Βελτιωμένη αναγνώριση χρωμάτων 1,7 - Επίπεδο προστασίας UV (>=43,2%/VLT) (<=58,1%/VLT)
CE 1883	Σήμα CE με αριθμό ID Κοινοποιημένου οργανισμού σύμφωνα με τον κανονισμό MAF (EE) 2016/425, Άρθρο 17 που απαιτείται για τα προϊόντα Κατ. III

Επεξήγηση σημάνσεων των μέσων ατομικής προστασίας ματιών μάσκα ANSI Z87.1

Z87+	Πρόσκρουση υψηλής ταχύτητας (ασπίδη σφαίρα διαμέτρου 0,635 cm με 91,44 m/s)
S	Φακοί ειδικού σκοπού

## 6. Καθαρισμός

Καθαρίζετε και επιθεωρείτε τη μάσκα Contour μετά και πριν από κάθε χρήση. Καθαρίζετε τη μάσκα Contour Arc με ελαφρώς υγρό πανί, εκτός αν λερωθεί πάρα πολύ. Αν απαιτείτε περαιτέρω καθαρισμό, καθαρίστε με ουδέτερο σαπούνι και νερό και στραγγίξτε την απολαί για να στεγνώσει. Αποσυνομιολογήστε τη μάσκα Contour Arc από τη βάση του κράνους, αν θεωρηθεί απαραίτητο για τον καθαρισμό και την επιθεώρηση. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν επανασυνομιολογηθεί σωστά.

Η μάσκα Contour συνοδεύεται από μόνιμη αντιβαμνική επίστρωση κορυφαίας ποιότητας. Αν η μάσκα θαμπώνει, αυτό είναι μια σαφής ένδειξη παρουσίας αποθέσεων στη μάσκα, που θα πρέπει να απομακρυνθούν με τον τρόπο που περιγράφεται πιο πάνω.

## 7. Αποθήκευση

Για βέλτιστα αποτελέσματα, αποθηκεύετε και μεταφέρετε τη μάσκα Contour Arc μέσα σε προστατευτική θήκη. **(ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μερικά υλικά συσκευασίας περιέχουν διαλύτες που ενδέχεται να υποβαθμίσουν το επίπεδο προστασίας). Αποθηκεύετε και μεταφέρετε τη μάσκα Contour Arc προστατευμένη από το ηλιακό φως ή τεχνητό φως UV, σε καθαρό και στεγνό περιβάλλον για έως και 5 χρόνια. Η θερμοκρασία αποθήκευσης θα πρέπει να είναι μεταξύ -10°C και 45°C.

## 8. Συντήρηση, επισκευή και αντικατάσταση

Η μάσκα Contour Arc (συμπεριλαμβανομένου του μόνιμου προσαρτημένου προστατευτικού για το πηγούνι) πρέπει να αντικατασταθεί σε περίπτωση που:

- γρατσουνιστεί ή υποστεί ζημιά
- εκτεθεί σε ηλεκτρικό τόξο
- εκτεθεί σε χημικές ουσίες, λάδια ή λιπαντικά \*
- υποστεί ζημιά λόγω μηχανικής πρόσκρουσης \*
- συμπληρωθεί η κανονική διάρκεια ζωής του (βλέπε ενότητα 9)
- εκτεθεί σε υψηλή θερμοκρασία ή εκτεθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα στο ηλιακό φως \*
- εκτεθεί σε φωτιά για μεγάλες χρονικές περιόδους \*

\* **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η ζημιά που προκαλείται από τα προαναφερθέντα περιστατικά ενδέχεται να μην είναι εμφανής στον τελικό χρήστη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η προστασία για τα μάτια και το πρόσωπο από τους θερμικούς και τους μηχανικούς κινδύνους ενός ηλεκτρικού τόξου εξασφαλίζεται μόνο με τη χρήση γνήσιων εξαρτημάτων και ανταλλακτικών CENTURION.

## 9. Κριτήρια επιθεώρησης και προσδιορισμός τέλους ωφέλιμης διάρκειας ζωής

Επιθεωρείτε και αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν ενδοχόμενες υποστεί ζημιά ή φθορά. Μην επαναχρησιμοποιήσετε τη μάσκα Contour Arc, αν έχει εμπλακεί σε περιστατικό ηλεκτρικού τόξου αν πληρείται κάποιο από τα κριτήρια που περιγράφονται πιο πάνω.

Η κανονική διάρκεια ζωής της μάσκα Clear Grey HT/Grey HT είναι 10 χρόνια και της μάσκα Light-Green 5 χρόνια, ωστόσο η CENTURION συνιστά την αντικατάσταση της μάσκα σε περίπτωση που πληρείται κάποιο από τα κριτήρια που αναφέρονται στην ενότητα 8.

Η μάσκα Contour Arc έχει κατασκευαστεί από υλικά υψηλής ποιότητας βάσει κορυφαίων κατασκευαστικών διαδικασιών και έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη χρήση. Ωστόσο, όπως και κάθε άλλο προϊόν από πλαστικό υλικό ή κράματα πλαστικού, επηρεάζεται από τις συνθήκες συνθήκες χρήσης της καθημερινής εργασίας, όπως η ακτινοβολία UV, η επαφή με λάδια και λιπαντικά, οι γρατσουνιές και οι μηχανικές προσκρούσεις, όπως και όλα τα πλαστικά προϊόντα. Για λόγους ασφαλείας, ο χρήστης οφείλει να γνωρίζει τη διάρκεια χρήσης και να ορίσει έναν ασφαλή χρόνο αντικατάστασης. Πρόκειται για μια γενική σύσταση ασφαλείας που είναι ανεξάρτητη από την τεχνολογία της CENTURION σχετικά με την προστασία από ηλεκτρικό τόξο.

Ημερομηνία κατασκευής: Η μάσκα Contour Arc διαθέτει σήμανση με την ημερομηνία κατασκευής και κωδικό παρτίδας όπως πιο κάτω:

W1912-0356 (έτος και μήνας παραγωγής, δηλ. Δεκέμβριος 2019 και κωδικός παρτίδας προϊόντος)

## 10. Αξιολόγηση κινδύνων

Για να επιλεγούν κατάλληλα συστήματα προστασίας ματιών και προσώπου, πρέπει να διενεργείται ανάλυση κινδύνων και επικινδυνότητας από άρτια εκπαιδευμένους ειδικούς, και το προστατευτικό ματιών, προσώπου και/ή κράνους δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ σε περιβάλλον μεγαλύτερης επικινδυνότητας από αυτήν που επιστημαίνεται στη σήμανση. Σύμφωνα με την Αξιολόγηση κινδύνων και επικινδυνότητας, η μάσκα Contour Arc θα πρέπει να συνδυάζεται με περαιτέρω MAF προστασίας από ηλεκτρικό τόξο, όπως σολή εργασίας για ηλεκτρικό τόξο, γάντια για ηλεκτρικό τόξο κ.λπ.

Η ακατάλληλη χρήση, π.χ. μεγαλύτερη έκθεση σε τόξο από την οποία είναι εγκεκριμένη το προϊόν, ενδέχεται να επιφέρει σοβαρές επιπτώσεις στη ζωή και την υγεία του χρήστη.

## 11. Δήλωση REACH

Η Centurion επιβεβαιώνει ότι το παρόν προϊόν ή συσκευασία δεν περιέχει καμία από τις αναφερόμενες ουσίες που προκαλούν πολύ μεγάλη ανησυχία (SVHC) σε ποσότητες μεγαλύτερες του 0,1% όπως ορίζεται στο Άρθρο 57 του Κανονισμού REACH, Παράρτημα XIV, οδηγία 67/548/EOK.

ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΥΠΟΥ ΕΕ ΑΠΟ:

ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Γερμανία  
Τηλέφωνο +49 7361 9757396, Φαξ +49 7361 5562434  
Email: info@ecs-eyesafe.de, Web: www.ecs-eyesafe.de  
Κοινοποιημένος οργανισμός αριθ. 1883

ΣΥΝΕΧΙΣΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΑΠΟ:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Ολλανδία (Κοινοποιημένος οργανισμός αριθ. 2797) ή BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, HB (Κοινοποιημένος οργανισμός αριθ. 0086) όπως προβλέπεται στην ετικέτα προϊόντος.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Ηνωμένο Βασίλειο

Το προϊόν αυτό μπορεί να απορριφθεί ως απορρίμματά ή να ανακυκλωθεί ως "Μικτά πλαστικά".

	Réf. :
Porte-écran Contour	S55
Écran facial vert clair Contour XII contre les arcs électriques de classe 2 avec protection du menton grise non-transparente	S820
Écran facial gris clair HT Contour XIII contre les arcs électriques de classe 2 avec protection du menton grise HT non-transparente	S830
Écran facial gris HT Contour XIV contre les arcs électriques avec protection du menton grise HT	S840
Clips à casque Euro Contour	S585

## 0. Introduction

Ce document fournit toutes les informations nécessaires pour l'utilisation et l'entretien des systèmes de protection faciale contre les arcs électriques Contour de Centurion. Pour bénéficier d'une protection optimale, vous devez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation ! Le non-respect de ces instructions peut porter atteinte de façon irréversible à la vue ou entraîner d'autres blessures corporelles graves.

Pour plus d'informations ou pour consulter la Déclaration de conformité, veuillez vous référer à notre site Internet : centurionsafety.eu

## 1. Description

Les systèmes de protection faciale contre les arcs électriques Contour sont des écrans faciaux munis d'une protection du menton fixe et d'un porte-écran pouvant être monté sur les casques de sécurité Concept et Nexus de Centurion. Les systèmes ne doivent être utilisés qu'une fois assemblés complètement.

## 2. Consignes de sécurité générales

- Ne doit être utilisé que par des personnes qualifiées
- Ne jamais exposer le produit à la lumière directe du soleil ni l'utiliser pour souder
- Ne pas exposer le produit à des flammes vives pendant une période prolongée
- La surface peut devenir chaude en cas d'exposition à des rayonnements électromagnétiques
- N'utiliser le système qu'avec des composants appropriés et homologués
- Utiliser uniquement des pièces de rechange originales
- Le lieu de travail doit être suffisamment éclairé
- Le mouvement libre de la tête et la vue peuvent se trouver affectés par le port du produit

Un mauvais emballage peut réduire le niveau de protection. Vérifiez que les instructions de stockage indiquées dans la section 7 sont respectées.

- Le matériau du produit susceptible d'entrer en contact avec la peau peut entraîner, chez les personnes sensibles, des réactions allergiques. **(REMARQUE :** Centurion choisit avec soin ses matériaux et n'est pas informé d'éventuelles réactions allergiques)
- L'écran facial contre les arcs électriques Contour protège contre les particules circulant à grande vitesse. En cas de port du produit sur des lunettes de vue, ces particules peuvent transmettre les impacts et devenir dangereuses pour la personne qui les porte.

## 3. Champ d'application

L'écran facial contre les arcs électriques Contour, si associé à des EPI appropriés au niveau de protection susmentionné, protège les utilisateurs qualifiés durant leur travail ou lorsqu'ils se trouvent à proximité de pièces sous tension. L'écran facial contre les arcs électriques Contour protège les yeux et le visage uniquement s'il est utilisé correctement.

## 4. Notice de montage

Pour la notice de montage et de démontage de l'écran sur le porte-écran puis sur le casque, consultez les illustrations reportées au début de cette notice.

**ATTENTION :** Ne pas désassembler/retirer la protection du menton de l'écran facial ! Tous les écrans faciaux de rechange CENTURION de ce système de protection faciale contre les arcs électriques Contour sont munis d'une protection de menton fixe.

## 5. Usage

### 5.1 Généralités

Vérifiez toujours les composants du système de protection faciale contre les arcs électriques Contour avant de l'utiliser. Vérifiez que l'écran facial Contour est bien attaché au porte-écran Contour et est réglé sur la bonne position, tel qu'illustré dans la notice de montage ci-dessus.

**REMARQUE :** En fonction de la réglementation nationale en vigueur en matière de sécurité ou encore des procédures de sécurité existant au sein de certaines entreprises, il se peut que le port de lunettes de sécurité sous l'écran facial soit obligatoire.

**REMARQUE :** Un arc d'éclair / arc dû à une panne électrique de haute énergie incidente peut porter atteinte à la vue de façon irréversible ou encore entraîner des blessures corporelles graves. Les EPI (équipements de protection individuelle) doivent être considérés comme la dernière des protections en cas d'échec de toutes les autres protections.

Et la meilleure protection est celle offerte par les casques permettant de tenir l'écran facial le plus près possible du visage. Cependant, il est impératif de vérifier que votre nez ou d'autres parties de votre tête ne sont pas gênées/bouchées par la surface intérieure de l'écran facial.

La température de fonctionnement doit être comprise entre -5 °C et 45 °C.

### 5.2 Homologations des écrans faciaux contre les arcs électriques Contour

Les systèmes de protection faciale contre les arcs électriques Contour sont des produits appartenant à la classe 2 pour la protection contre les arcs électriques et VLT de classe 0 ou 2 conformément à la norme GS-ET-29. Les écrans de protection vert clair et gris clair HT fournissent une transmittance maximum de la lumière et une reconnaissance des couleurs améliorée conformément à la norme EN 170. Dans des conditions de travail normales, aucun éclairage supplémentaire n'est requis. Il convient cependant, en cas de conditions de travail spéciales, d'effectuer un contrôle de la reconnaissance des couleurs en portant le produit. L'écran gris HT est un produit VLT de classe 2 conformément à la norme GS-ET-29. Il répond pleinement aux spécifications de la classe de protection contre les arcs électriques la plus haute, selon la norme GS-ET-29, tout en offrant une « reconnaissance des couleurs améliorée » conforme à la norme EN 170. Pour une transmittance de la lumière VLT de classe 2 conforme à la norme GS-ET-29, un éclairage supplémentaire devrait être requis pour obtenir un niveau d'éclairage minimum de 30 lux derrière la visière.

**REMARQUE :** Vu la grande variété des conditions de lieu de travail, il convient de vérifier si il est nécessaire de prévoir un éclairage supplémentaire lors du port du système de protection faciale contre les arcs électriques Contour. En effet, l'éclairage artificiel, notamment celui produit par des ampoules fluorescentes ou à LED, associé à la teinte de l'écran facial contre les arcs électriques Contour peuvent affecter votre capacité à reconnaître les couleurs. Pour vérifier votre capacité à reconnaître les couleurs, il est recommandé de procéder comme suit :

1. Prenez des morceaux de câbles utilisés sur votre lieu de travail ;
2. Vérifiez que vous vous trouvez dans un lieu sûr avec un éclairage (du même type et intensité) similaire à celui de votre lieu de travail ;
3. Nettoyez l'écran facial et vérifiez-en l'état (en cas de dommages constatés, n'hésitez pas à le remplacer – lisez attentivement la notice d'utilisation) ;
4. Portez l'écran facial tel qu'indiqué dans la notice ;
5. Choisissez rapidement le bon morceau de câble.

Si vous avez du mal à trouver le bon câble, cela signifie que l'éclairage est insuffisant ou que votre écran facial est trop foncé. Un mauvais éclairage peut entraîner un accident, comme un éclair d'arc.

**REMARQUE :** L'écran facial contre les arcs électriques Contour a été conçu pour protéger les yeux et le visage contre les dangers de nature mécanique et thermique des éclairs d'arc. Cependant, il ne saurait remplacer les lunettes de vue, d'autres EPI pour les yeux ou le visage, les masques respiratoires ou encore d'autres EPI prescrits pour apporter une protection suffisante comme le demande l'analyse des risques et des dangers et toute réglementation en vigueur en matière de sécurité sur un lieu de travail déterminé.

Tous les kits d'écran facial contre les arcs électriques Contour sont homologués aux normes EN 166:2001 et 170:2002, GS-ET-29:2011-05 (test réel sous arc électrique de classe 2, à 423 kJ/m<sup>2</sup> – 10 cal/cm<sup>2</sup>) et conformes à l'Annexe II du Règlement sur les EPI 2016/425. Les écrans gris HT sont conçus pour répondre à la norme ANSI/ISEA Z87.1-2015 et ont été testés à une valeur ATPV de 26 cal/cm<sup>2</sup> conformément à la norme ASTM F2178:2008 (EPI de catégorie 2 selon la norme NFPA 70E:2015)

Explication des marquages de la norme EN166 sur la protection oculaire de l'écran facial

1	Qualité optique
B	Impact d'énergie moyen (test grande vitesse ; bille en acier de 6 mm projetée à 120 m/s, à la température ambiante)
3	Protection contre les éclaboussures de liquides
8-2-0	8 – Résistance aux arcs électriques produits par des courts-circuits, 2 – Protection de classe 2 contre les arcs électriques (423 kJ/m <sup>2</sup> – 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , test réel sous arc électrique), 0 – Classe de transmittance de la lumière conforme à GS-ET-29: 2011-5
2C-1,2	2 – Filtre UV conforme à la norme EN 170 C – Meilleure reconnaissance des couleurs 1,2 – Indice de protection UV (>= 74,4 % VLT)
2C-1,7	2 – Filtre UV conforme à la norme EN170 C – Meilleure reconnaissance des couleurs 1,7 – Niveau de protection UV (>=43,2 % VLT) (<=58,1 % VLT)
CE 1883	Marquage CE accompagné du numéro d'identification de l'organisme notifié conformément au Règlement sur les EPI (EU) 2016/425, article 17, requis pour les produits de catégorie III

Explication des marquages ANSI Z87.1 sur la protection oculaire de l'écran facial

Z87+	Impact à grande vitesse (bille en acier d'un diamètre de 0,6 cm projetée à 91 m/s)
S	Lentilles à usage spécifique

## 6. Nettoyage

Nettoyez et contrôlez l'écran facial contre les arcs électriques Contour avant toute utilisation. Nettoyez l'écran facial contre les arcs électriques Contour avec un chiffon humide sauf en cas de fortes incrustations. En cas de nettoyage supplémentaire nécessaire, nettoyez l'écran facial avec un savon doux et de l'eau et séchez en tamponnant délicatement. En cas de nettoyage et de contrôle nécessaire, détacher l'écran facial contre les arcs électriques Contour du porte-écran du casque. Avant toute utilisation, vérifiez que tous les composants ont été remontés correctement.

L'écran facial contre les arcs électriques Contour est livré avec un revêtement anti-buée permanent. Si l'écran facial s'emboue, cela signifie des dépôts sont présents et il faudra donc les éliminer tel qu'indiqué plus haut.

## 7. Stockage

Pour un fonctionnement optimal, rangez et transportez l'écran facial contre les arcs électriques Contour dans une pochette de protection. **(REMARQUE) :** Les divers matériaux des emballages peuvent contenir des solvants susceptibles de réduire le niveau de protection). Stockez et transportez l'écran facial contre les arcs électriques Contour loin de la lumière directe du soleil ou encore de lumière ultraviolette artificielle, dans un lieu sec et propre, au maximum pendant 5 ans. La température de stockage doit être comprise entre -10 °C et 45 °C.

## 8. Entretien, réparation et remplacement

L'écran facial contre les arcs électriques Contour (y compris sa protection de menton fixe) doit être remplacé dès qu'il :

- est rayé ou endommagé
- a été exposé à un éclair d'arc
- a été exposé à des produits chimiques, huiles ou lubrifiants\*
- a été endommagé par un impact mécanique\*
- a atteint sa durée de vie normale (voir la Section 9)
- a été exposé à une forte chaleur ou surexposé à la lumière directe du soleil \*

- a été exposé à des flammes de façon prolongée \*

\* **ATTENTION :** Tout dommage dérivant des causes susmentionnées peut ne pas être visible à l'œil nu pour l'utilisateur final.

**ATTENTION :** La protection pour les yeux et le visage contre les dangers de nature thermique et mécanique d'un éclair d'arc ne peut être fournie qu'en utilisant uniquement des composants et des pièces de rechange CENTURION originales.

## 9. Critères de contrôle et de détermination de la fin de vie utile

Contrôlez et remplacez tout composant endommagé ou usé. Ne réutilisez jamais l'écran facial contre les arcs électriques Contour s'il a été exposé à un événement d'éclair d'arc ou si l'un des motifs de remplacement déterminés plus haut est constaté.

La durée de vie normale de l'écran facial gris clair HT/gris HT est de 10 ans, tandis que celle de l'écran facial vert clair est de 5 ans. Cependant, CENTURION recommande de remplacer l'écran facial dès que l'un des motifs de remplacement énumérés plus haut, dans la section 8, est constaté.

L'écran facial contre les arcs électriques Contour est fabriqué à partir de matériaux haute qualité, par le biais de processus de fabrication de pointe et a été conçu pour une utilisation longue durée. Il n'en demeure pas moins que, comme tout autre produit en plastique ou en alliages de plastique, il subit l'effet des combinaisons typiques des facteurs de travail quotidiens comme le rayonnement UV, le contact avec des huiles et lubrifiants, les rayures et les impacts mécaniques. Pour des raisons de sécurité, il est demandé à l'utilisateur d'enregistrer le temps d'utilisation et de prévoir le moment du remplacement du produit. Il s'agit d'une recommandation de sécurité générale et indépendante de la technologie CENTURION de protection contre les arcs électriques.

Date de fabrication : L'écran facial contre les arcs électriques Contour est marqué de la date de fabrication et du numéro de lot comme suit :

W1912-0356 (composé de l'année et du mois de production, à savoir décembre 2019, et du numéro de lot de production)

## 10. Analyse des risques

Afin de pouvoir choisir les systèmes de protection faciale et oculaire appropriés, il est nécessaire de faire réaliser une analyse du risque et des dangers par des experts dûment qualifiés. De plus, la protection oculaire, faciale et/ou le casque ne doivent jamais être portés dans des environnements présentant un niveau de danger supérieur à l'indice de protection reporté sur leur marquage. D'après cette analyse des risques et des dangers, il se peut que l'écran facial contre les arcs électriques Contour doit être porté conjointement avec d'autres EPI de protection contre les éclairs d'arc tels que des combinaisons spéciales anti-arcs électriques, gants anti-arcs électriques, etc...

Toute utilisation inappropriée, comme en cas d'exposition à des arcs électriques supérieure à celle homologuée du produit, peut avoir de graves conséquences sur la santé de l'utilisateur, voire constituer un danger de mort.

## 11. Déclaration REACH

Centurion confirme que ce produit ou cet emballage ne contient aucune des SVHC listées en quantité supérieure à 0,1 %, tel que le veut la déclaration REACH, article 57, Annexe XIV, Directive 67/548/CEE.

EXAMEN UE DE TYPE PAR :

ECS GmbH  
Hüttelstraße 50, 73430 Aalen, Allemagne  
Tél. +49 7361 9757396, Fax. +49 7361 5562434  
E-mail : info@ecs-eyesafe.de, site Web : www.ecs-eyesafe.de  
Organisme notifié n° 1883

ÉVALUATION CONTINUE DE LA CONFORMITÉ PAR :

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Pays-Bas (organisme notifié n° 2797) ou BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Royaume-Uni (organisme notifié N° 0086) comme indiqué sur l'étiquette du produit.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Royaume-Uni

Ce produit doit être éliminé comme déchet ménager ou recyclé avec les « plastiques mixtes ».

	P/No.
Contour-dragger	S55
Contour XII lichtgroen vlamboogklasse 2 gelaatsscherm met grijze niet-transparante kinbescherming	S820
Contour XIII lichtgrijs HT vlamboogklasse 2 gelaatsscherm met lichtgrijze HT kinbescherming	S830
Contour XIV grijs HT vlamboog-gelaatsscherm met grijze HT kinbescherming	S840
Contour Euro helmclips	S585

## 0. Inleiding

Dit document bevat alle noodzakelijke informatie voor het gebruiken en onderhouden van de Centurion Contour vlamboog-gelaatsschermssystemen. Om goed beschermd te zijn moet u deze handleiding voor gebruik zorgvuldig doorlezen! Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan leiden tot permanent verminderd gezichtsvermogen of ander ernstig lichamenlijks letsel.

Bezoek onze website voor meer informatie of voor de conformiteitsverklaring: [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

## 1. Beschrijving

Contour vlamboog-gelaatsschermssystemen bestaan uit een gelaatsscherm met een permanent bevestigde kinbescherming en een drager voor bevestiging aan een Centurion Concept- of Nexus-veiligheids helm. Alleen complete in elkaar gezette systemen gebruiken.

## 2. Algemene waarschuwingen

- Mag alleen worden gebruikt door ervaren personen
- Product niet blootstellen aan overmatig zonlicht en niet gebruiken voor lassen
- Niet langere tijd blootstellen aan open vuur
- Oppervlak kan heet worden bij blootstelling aan elektromagnetische straling
- Alleen gebruiken als systeem met de correcte goedgekeurde onderdelen
- Alleen originele reserveonderdelen gebruiken
- Zorg ervoor dat uw werkplek voldoende is verlicht
- Vrije hoofdbeweging en vrij zicht kunnen worden belemmerd

Verkeerde verpakking kan het beschermingsniveau verlagen. Zorg ervoor dat de opslagaanwijzingen in deel 7 in acht worden genomen.

- Materiaal dat in contact kan komen met de huid van de drager, kan allergische reacties veroorzaken bij gevoelige personen. **(OPMERKING:** Centurion selecteert de materialen zorgvuldig en heeft geen weet van allergische reacties.)
- Het Contour vlamboog-gelaatsscherm beschermt tegen deeltjes met hoge snelheid. Indien gedragen over standaard brillenglas kan deze impact overbrengen, wat een gevaar oplevert voor de drager.

## 3. Toepassingsbereik

Het Contour vlamboog-gelaatsscherm, samen met aanvullende PBM's die geschikt zijn voor het bovengenoemde beschermingsniveau, beschermt de gekwalificeerde gebruiker bij werken onder spanning, of als deze gebruiker zich in de nabijheid van onder spanning staande onderdelen bevindt. Het Contour vlamboog-gelaatsscherm beschermt alleen ogen en gezicht, indien gebruikt zoals bedoeld.

## 4. Bevestigingsaanwijzingen

Voor aanwijzingen over het bevestigen van het gelaatsscherm aan de drager en vervolgens aan de veiligheidshelm alsmede aanwijzingen over verwijderen, zie de afbeeldingen op de voorkant van deze aanwijzingen.

**LET OP:** Kinbescherming niet uit elkaar halen/verwijderen van het gelaatsscherm! Alle vervangende CENTURION-gelaatsschermen van dit Contour vlamboog-gelaatsschermstelsel zijn voorzien van een permanent bevestigde kinbescherming.

## 5. Gebruik

### 5.1 Algemeen

Controleer voor gebruik altijd de onderdelen van het Contour vlamboog-gelaatsschermstelsel. Zorg ervoor dat het Contour vlamboog-gelaatsscherm goed is bevestigd aan de Contour-dragger en is ingesteld in de correcte positie zoals weergegeven in de bovenstaande aanwijzingen voor bevestiging.

**OPMERKING:** Vanwege nationale veiligheidsvoorschriften en ondernemingsbeleid in sommige landen of ondernemingen kan het gebruik van een veiligheidsbril onder het gelaatsscherm verplicht zijn.

**OPMERKING:** Een vlamboog / elektrische boog van hoge incident-energieën kan leiden tot permanent verminderd gezichtsvermogen of ander ernstig lichamenlijks letsel. PBM - Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden gezien als de laatste bescherming als alles verder faalt.

De beste bescherming wordt behaald met helmen, waarbij het mogelijk is om het gelaatsscherm zeer dicht bij het gezicht te dragen. Desalniettemin moet u ervoor zorgen dat uw neus of andere delen van uw hoofd en gezicht op afstand blijven van het binnenste oppervlak van het gelaatsscherm.

De bedrijfstemperatuur moet tussen -5 °C en 45 °C zijn.

### 5.2 Goedgekeuringen voor Contour vlamboog-gelaatsschermen

De Contour vlamboog-gelaatsschermssystemen zijn producten van vlamboogbeschermingsklasse 2 en VLT-klasse 0 of 2 conform GS-ET-29. De lichtgroene en lichtgrijze HT gelaatsschermen bieden maximale lichtoverdracht en verbeterde kleurherkenning conform EN 170. Onder normale werkomstandigheden kan het zijn dat aanvullende verlichting niet nodig is. Desalniettemin moet u voor gebruik van dit product uw kleurherkenning controleren onder uw betreffende werkomstandigheden. Het grijze HT scherm is een product van VLT-klasse 2 conform GS-ET-29, heeft veel strengere specificaties dan de hoogste vlamboogbeschermingsklasse conform GS-ET-29 en biedt nog steeds 'verbeterde kleurherkenning' conform EN 170. Voor een lichtoverdracht volgens VLT-klasse 2 conform GS-ET-29 is normaal gesproken aanvullende verlichting vereist om achter het scherm een minimaal verlichtingsniveau van 30 lux te halen.

**OPMERKING:** Vanwege verschillende werkplekomstandigheden moet u controleren of aanvullende verlichting nodig is tijdens het dragen van het Contour vlamboog-gelaatsschermstelsel. Kunstmatige verlichting, met name verlichting van fluorescerende ledlampen samen met de tint van het Contour vlamboog-gelaatsscherm kan van invloed zijn op uw kleurherkenningsvermogen. Om ervoor te zorgen dat u voldoende kleur kunt herkennen, wordt aanbevolen om het onderstaande proces te volgen:

1. Verzamel stukken kabel die worden gebruikt op uw werkplek;
2. Zorg ervoor dat u zich op een veilige plek bevindt met verlichting (type en intensiteit) zoals op uw werkplek;
3. Reinig het gelaatsscherm en inspecteer dit op beschadigingen (aarzel niet om het gelaatsscherm indien nodig te vervangen - lees de aanwijzingen voor de gebruiker door);
4. Breng het gelaatsscherm aan conform de aanwijzingen voor de gebruiker;
5. Sorteert de stukken kabel snel op kleur.

Als u problemen hebt om de juiste kabels te selecteren, is de verlichting onvoldoende of is het gelaatsscherm te donker. Slechte verlichting kan een ongeluk veroorzaken, zoals een vlamboog.

**OPMERKING:** Het Contour vlamboog-gelaatsscherm is ontworpen om de ogen en het gezicht te beschermen tegen mechanische en thermische gevaren van een vlamboog. Het is echter geen vervanging van een voorgeschreven bril, andere PBM's voor ogen en gezicht, halfgelaatmaskers of verdere PBM's die vereist zijn voor voldoende bescherming conform de gevaren- en risicoanalyse en bepaalde werkveiligheidsvoorschriften op een bepaalde werkplek.

Alle Contour vlamboog-gelaatsschermsets zijn gecertificeerd conform EN 166:2001 en 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (klasse 2 open doos-test met 423 kJ/m<sup>2</sup> ~ 10 cal/cm<sup>2</sup>) en voldoen aan bijlage II van PBM-verordening 2016/425. De grijze HT schermen zijn ontworpen om te voldoen aan ANSI/ISEA Z87.1-2015 en zijn geproefd op basis van een ATPV-waarde van 26 cal/cm<sup>2</sup> conform ASTM F2178:2008 (PBM-categorie 2 conform NFPA 70E:2015).

Uitleg van oogbeschermingsmarkeringen voor gelaatsschermen in EN 166:

1	Optische klasse
B	Middelzware energie-impact (hogesnelheidstest; 6 mm stalen bal met 120 m/s op kamertemperatuur)
3	Bescherming tegen spetters van vloeistoffen
8-2-0	8 - Bestendig tegen elektrische kortsluitingsboog, 2 - Vlamboogbeschermingsklasse 2 (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , open doos-test), 0 - Lichte overdrachtsklasse conform GS-ET-29: 2011-5
2C-1,2	2 – UV-filter conform EN 170 C – Verbeterde kleurherkenning 1,2 - UV-beschermingsniveau (> = 74,4% VLT)
2C-1,7	2 - UV-filter conform EN 170 C – Verbeterde kleurherkenning 1,7 - UV-beschermingsniveau (>= 43,2% VLT) (<= 58,1% VLT)
CE 1883	CE-markering met ID-nummer van aangemelde instantie conform PPM-verordening (EU) 2016/425, artikel 17 vereist voor Categorie III-producten

Uitleg van oogbeschermingsmarkeringen voor gelaatsschermen in ANSI Z87.1:

Z87+	Impact op hoge snelheid (stalen bal met diameter van 0,25 inch en snelheid van 300 ft/s)
S	Speciale glazen

## 6. Reiniging

Reinig en inspecteer het Contour vlamboog-gelaatsscherm na en voor elk gebruik. Reinig het Contour vlamboog-gelaatsscherm met een vochtige doek tenzij deze erg vuil is. Mocht verdere reiniging noodzakelijk zijn, moet u reinigen met milde zeep en water en droogdeppen. Haal het Contour vlamboog-gelaatsscherm van de helm drager als dit noodzakelijk is voor reiniging en inspectie. Voor gebruik moet ervoor worden gezorgd dat alle onderdelen weer correct zijn aangebracht.

Het Contour vlamboog-gelaatsscherm heeft een permanente hoogwaardige anticondenscherming. Mocht het gelaatsscherm beslaan, is dit een duidelijke indicatie van aanslag op het gelaatsscherm, die zoals boven beschreven moet worden verwijderd.

## 7. Opslaan

Voor de beste resultaten moet het Contour vlamboog-gelaatsscherm worden opgeslagen en getransporteerd in een beschermende zak. (**OPMERKING:** Verschillende verpakkingsmaterialen bevatten oplosmiddelen die het beschermingsniveau kunnen verlagen.) Bewaar en transporteer het Contour vlamboog-gelaatsscherm uit de zon of kunstmatig UV-licht in een schone, droge omgeving gedurende 5 jaar. De opslagtemperatuur moet tussen -10 °C en 45 °C zijn.

## 8. Onderhoud, reparatie en vervanging

Het Contour vlamboog-gelaatsscherm (inclusief de permanent bevestigde kinbescherming) moet worden vervangen, als dit:

- krassen heeft of beschadigd is
- is blootgesteld aan een vlamboog
- is blootgesteld aan een chemicaliën, olie of smeermiddel \*
- is beschadigd door mechanische impact \*
- het einde van de levensduur heeft bereikt (zie deel 9)
- is blootgesteld aan extreme hitte of te lang is blootgesteld aan zonlicht \*
- langere tijd is blootgesteld aan vuur \*

\* **LET OP:** Beschadiging veroorzaakt door de bovengenoemde incidenten kan onzichtbaar zijn voor de eindgebruiker.

**LET OP:** De bescherming voor ogen en gezicht tegen thermische en mechanische gevaren van een vlamboog kan alleen worden gegeven door het gebruik van originele CENTURION-onderdelen en -reservonderdelen.

## 9. Inspectiecriteria en vaststellen van einde levensduur

Inspecteer en vervang beschadigde of versleten onderdelen. Gebruik het Contour vlamboog-gelaatsscherm nooit weer als deze is blootgesteld aan een vlamboogincident of als voldaan wordt aan andere vervangingscriteria die hierboven zijn vermeld.

De normale levensduur van het lichtgrijze HT/grijze HT gelaatsscherm is 10 jaar en van het lichtgroene gelaatsscherm 5 jaar. CENTURION adviseert echter om het gelaatsscherm te vervangen als wordt voldaan aan de criteria in deel 8.

Het Contour vlamboog-gelaatsscherm is gemaakt van hoogwaardige materialen in toonaangevende productieprocessen en is ontworpen voor langtermijngebruik. Desalniettemin wordt het, net als andere producten van plastic of plastic legeringen, aangetast door dagelijkse werkfactoren, zoals UV-straling, contact met olie en smeermiddel, krassen en mechanische impact. Om veiligheidsredenen wordt de gebruiker verzocht om de tijd van gebruik bij te houden en een veilig moment voor vervanging te bepalen. Dit is een algemene veiligheidsbepaling en is onafhankelijk van de technologie van CENTURION die tegen vlamboog beschermt.

Productiedatum: Het Contour vlamboog-gelaatsscherm is gemarkeerd met een productiedatum en batchnummer zoals hieronder:

W1912-0356 (productiejaar en maand, d.w.z. december 2019 en productbatchnummer)

## 10. Gevarenbeoordeling

Om de geschikte beschermingsystemen voor ogen en gezicht te kunnen selecteren moet een gevaren- en risicoanalyse worden uitgevoerd door goed opgeleide experts en mogen de beschermingsystemen voor ogen en gezicht en/of de helm nooit in omgevingen worden gebruikt met een hogere risicoclassificatie dan de beschermingsclassificatie van de markering. In overeenstemming met deze gevaren-/risicobeoordeling moet het Contour vlamboog-gelaatsscherm worden gecombineerd met verdere vlamboog-PBM's, zoals vlambooggeclassificeerde werkkleding, vlambooggeclassificeerde handschoenen, etc.

Verkeerd gebruik, bijv. bij hogere vlamboogblootstellingen dan die voor het product zijn goedgekeurd, kan er ernstige beschadiging van leven en gezondheid van de gebruiker optreden.

## 11. REACH-verklaring

Centurion bevestigt dat dit product of deze verpakking geen van de vermelde SVCH bevat in hoeveelheden hoger dan 0,1% zoals gedefinieerd in REACH artikel 57, bijlage XIV, richtlijn 67/548/EEC.

EU-TYPEBEOORDELING DOOR:

ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Duitsland  
Telefoon +49 7361 9757396, fax +49 7361 5562434  
E-mail: info@ecs-eyesafe.de, web: www.ecs-eyesafe.de  
Aangemelde instantie nr. 1883

CONTINUE BEOORDELING VAN CONFORMITEIT DOOR:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Nederland (Aangemelde instantie nr. 2797) of BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, VK (Aangemelde instantie nr. 0086) zoals aangegeven op het productetiket.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Theford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Verenigd Koninkrijk

Dit product kan worden weggegooid als afval of worden gerecycled als "gemengd plastic".

	P/N.:
Sostegno Contour	S55
Schermo da arco per il viso Contour XII verde chiaro Classe 2 con protezione per il mento grigia non trasparente	S820
Schermo da arco alta temperatura per il viso Contour XIII grigio chiaro Classe 2 con protezione per il mento alta temperatura grigio chiaro	S830
Schermo da arco HT per il viso Contour XIV grigio con protezione per il mento HT grigia	S840
Clip elmetto Contour Euro	S585

## 0. Introduzione

Il presente documento fornisce tutte le informazioni necessarie per l'uso e la manutenzione dei sistemi di schermo da arco per il viso Centurion Contour. Per ricevere un'adeguata protezione, leggere attentamente questo manuale prima dell'uso! Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può provocare danni permanenti alla vista o altre gravi lesioni personali.

Per la Dichiarazione di conformità (DoC) o ulteriori informazioni, visitare il nostro sito: [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

## 1. Descrizione

I sistemi di schermo da arco per il viso Contour comprendono uno schermo per il viso con una protezione per il mento fissa e un sostegno per il montaggio degli elmetti di sicurezza Centurion Concept o Nexus. Utilizzare esclusivamente sistemi completamente assemblati.

## 2. Avvertenze generali

- Adatto all'uso solo da parte di personale qualificato
- Non sovraesporre il prodotto alla luce solare e non utilizzarlo per operazioni di saldatura
- Non esporre a fiamme libere per lunghi periodi di tempo
- L'esposizione a radiazioni elettromagnetiche può provocare un riscaldamento della superficie
- Utilizzare esclusivamente un sistema con componenti dotati delle approvazioni corrette
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali
- Accertarsi che il luogo di lavoro sia sufficientemente illuminato
- Possono verificarsi conseguenze sul movimento libero della testa e sulla vista

Un imballaggio non adeguato può diminuire il livello di protezione. Accertarsi di rispettare le istruzioni di immagazzinaggio indicate nella Sezione 7.

- I materiali che possono entrare in contatto con la pelle della persona che indossa l'articolo possono provocare reazioni allergiche in soggetti predisposti. (**NOTA:** Centurion seleziona con cura i materiali impiegati e non è a conoscenza di alcuna reazione allergica.)
- Lo schermo da arco Contour protegge da particelle a elevata velocità. Quando indossato sopra occhiali oftalmici standard, può avvenire la trasmissione degli impatti generando un pericolo per la persona che indossa l'articolo.

## 3. Campo di applicazione

Lo schermo da arco Contour, insieme a DPI aggiuntivi appropriati per il livello di protezione sopra determinato, protegge l'utente qualificato durante il lavoro su parti alimentate o nei pressi di parti alimentate. Se impiegato nel rispetto dell'uso previsto, lo schermo da arco Contour garantisce sicurezza solo per occhi e viso.

## 4. Istruzioni di montaggio

Per le istruzioni di montaggio dello schermo sul sostegno, quindi sull'elmetto di sicurezza, e per le istruzioni sulla rimozione, fare riferimento alle immagini illustrate sulla parte anteriore delle presenti istruzioni.

**ATTENZIONE:** Non smontare/rimuovere la protezione per il mento dallo schermo per il viso! Tutti gli schermi per il viso CENTURION di ricambio di questo sistema di schermo da arco Contour sono dotati di una protezione per il mento fissa.

## 5. Impiego

### 5.1 Generalità

Verificare sempre i componenti del sistema di schermo da arco Contour prima dell'uso. Accertarsi che lo schermo da arco Contour sia correttamente fissato al sostegno Contour e regolato nella posizione corretta, come illustrato nelle istruzioni di montaggio sopra riportate.

**NOTA:** per via di regole di sicurezza nazionali e politiche aziendali, in alcuni paesi o aziende l'uso degli occhiali di sicurezza sotto lo schermo per il viso può essere obbligatorio.

**NOTA:** una scarica elettrica / arco elettrico elevati causati da incidenti possono provocare danni alla vista e altre gravi conseguenze personali. DPI - I dispositivi di protezione individuali devono essere considerati l'ultima barriera di protezione in caso di malfunzionamento del resto dell'apparecchiatura.

La migliore protezione si ottiene con elmetti che consentono una posizione dello schermo per il viso molto vicina al viso stesso. Tuttavia, accertarsi che il naso o altre parti della testa e del viso si trovino libere dalla superficie interna dello schermo per il viso.

La temperatura d'esercizio deve essere compresa tra -5°C e 45°C.

### 5.2 Approvazioni dello schermo da arco per il viso Contour

I sistemi di schermo da arco Contour sono prodotti di protezione da arco di Classe 2 e Classe 0 o 2 VLT secondo GS-ET-29. Gli schermi per il viso verde chiaro e HT grigio chiaro forniscono la massima trasmittanza di luce, nonché un migliore riconoscimento dei colori secondo EN 170. In condizioni di lavoro normali può non essere necessaria alcuna illuminazione aggiuntiva. Tuttavia, prima di utilizzare il prodotto in condizioni di lavoro particolari, verificare le proprie abilità di riconoscimento dei colori. Lo schermo HT grigio è un prodotto VLT di Classe 2, come da GS-ET-29, e supera di gran lunga le specifiche della classe di protezione da arco elettrico più elevata, secondo GS-ET-29, e fornisce ugualmente un 'riconoscimento migliorato dei colori' come da EN 170. Per una trasmittanza di luce VLT di classe 2, come da GS-ET-29, si presume necessaria un'illuminazione addizionale, in modo da ricevere un'illuminazione minima di 30 lux dietro alla visiera.

**NOTA:** A causa della varietà di possibili condizioni del luogo di lavoro, verificare la necessità di un'eventuale illuminazione aggiuntiva quando si indossa il sistema di schermo da arco Contour. L'illuminazione artificiale, in particolare quella prodotta da lampade fluorescenti o a LED, unita alla colorazione dello schermo da arco Contour, può influire sulle proprie capacità di riconoscimento dei colori. Per accertarsi di essere in grado di riconoscere i colori in modo sufficiente, si raccomanda di seguire la seguente procedura:

1. Raccolgere parti dei cavi impiegati presso il luogo di lavoro;
2. Accertarsi di trovarsi in un'area sicura e caratterizzata da un'illuminazione (per tipo e intensità) equivalente a quella presente sul luogo di lavoro;
3. Pulire lo schermo per il viso ed eseguire un'ispezione per verificare che non vi siano danni (se necessario, non esitare a sostituire lo schermo per il viso, leggere le istruzioni per l'uso);
4. Indossare lo schermo per il viso seguendo le istruzioni per l'uso;
5. Selezionare rapidamente le parti dei cavi.

Se si incontrano difficoltà nel selezionare i cavi corretti, l'illuminazione è insufficiente, oppure lo schermo per il viso è troppo scuro. La scarsa illuminazione può provocare incidenti come, ad esempio, un arco elettrico.

**NOTA:** Lo schermo da arco Contour è progettato per proteggere gli occhi e il viso dai rischi meccanici e termici di un arco elettrico. Esso, tuttavia, non sostituisce eventuali occhiali da vista o altri DPI per occhi e viso, maschere respiratorie o ulteriori DPI necessari per garantire una protezione sufficiente e in linea con l'analisi del rischio e dei pericoli, nonché con i pertinenti regolamenti di sicurezza sul lavoro in determinati luoghi di lavoro.

Tutti i kit degli schermi da arco Contour sono certificati secondo EN 166:2001 e 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (Classe 2 Open-Box test a 423 kJ/m<sup>2</sup> ~ 10 cal/cm<sup>2</sup>) e sono conformi all'Allegato I del Regolamento DPI 2016/425. Gli schermi HT grigi sono progettati per rispettare la norma ANSI/ISEA Z87.1-2015 e sono stati testati secondo un ATPV di 26 cal/cm<sup>2</sup> come da ASTM F2178:2008 (Categoria DPI 2, come da NFPA 70E:2015)

Spiegazione delle marcature EN166 per la protezione personale degli occhi dello schermo per il viso

1	Classe ottica
B	Impatto a energia media (test ad alta velocità; sfera di acciaio da 6 mm a 120 m/s a temperatura ambiente)
3	Protezione contro spruzzi di liquido
8-2-0	8 - Resistenza all'arco elettrico di cortocircuito, 2 - Protezione da arco Classe 2 (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , Open-Box Test), 0 - Classe di trasmittanza della luce secondo GS-ET-29: 2011-5
2C-1.2	2 - filtro UV secondo EN 170 C - Migliore riconoscimento dei colori 1,2 - livello di protezione UV (>= 74,4% VLT)
2C-1.7	2 - filtro UV secondo EN 170 C - Migliore riconoscimento dei colori 1,7 - livello di protezione UV (>=43,2%VLT) (<=58,1%VLT)
CE 1883	Marcatura CE con numero identificativo dell'Organismo notificato come da Regolamento DPI (UE) 2016/425, Articolo 17 richiesto per i prodotti di Cat. III

Spiegazione delle marcature ANSI Z87.1 per la protezione personale degli occhi dello schermo per il viso

Z87+	Impatto ad elevata velocità (biglia in acciaio con un diametro di 0,25 pollici a 300 piedi/s)
S	Lenti per applicazioni speciali

## 6. Pulizia

Pulire e ispezionare lo schermo da arco Contour prima e dopo ogni uso. Pulire lo schermo da arco Contour con un panno umido a meno che non sia molto sporco. Nel caso in cui fosse necessario eseguire una pulizia più approfondita, pulire con sapone delicato e acqua e tamponare per asciugare. Se necessario per la pulizia e l'ispezione, smontare lo schermo da arco Contour dal sostegno dell'elmetto. Prima dell'uso, accertarsi di rimontare correttamente tutti i componenti.

Lo schermo da arco Contour è dotato di un rivestimento permanente anti-appannamento premium. L'appannamento dello schermo per il viso indica chiaramente la presenza di depositi sullo schermo per il viso, che devono essere rimossi come descritto sopra.

## 7. Immagazzinaggio

Per ottenere i migliori risultati, immagazzinare e trasportare lo schermo da arco Contour in una borsa protettiva. **(NOTA:** Diversi materiali di imballaggio contengono solventi che possono diminuire il livello di protezione.) È possibile conservare e trasportare lo schermo da arco Contour in un ambiente pulito e asciutto, senza esporlo alla luce solare o a radiazioni UV artificiali, per un periodo massimo di 5 anni. La temperatura d'immagazzinaggio deve essere compresa tra -10°C e 45°C.

## 8. Manutenzione, riparazione e sostituzione

È necessario sostituire lo schermo da arco Contour (compresa la protezione per il mento fissa) se:

- si rileva la presenza di graffi o danni
- è stato esposto ad arco elettrico
- è stato esposto a sostanze chimiche, oli o lubrificanti \*
- è danneggiato in seguito a un impatto meccanico \*
- ha raggiunto il termine della normale vita utile (v. Sezione 9)
- è stato esposto a calore elevato o sovraesposto alla luce solare \*
- è stato esposto a fiamme libere per lunghi periodi di tempo

\* **ATTENZIONE:** i danni provocati dagli incidenti sopramenzionati possono non essere visibili per l'utente finale.

**ATTENZIONE:** la protezione di occhi e viso dal rischio meccanico e termico di un arco elettrico può essere fornita utilizzando esclusivamente componenti e parti di ricambio originali CENTURION.

## 9. Criteri di ispezione e di determinazione del termine della vita utile

Ispezionare e sostituire tutti i componenti danneggiati o usurati. Non riutilizzare mai lo schermo da arco Contour se è stato oggetto di un incidente con arco elettrico o in presenza dei criteri di sostituzione delineati sopra.

La normale durata dello schermo HT grigio chiaro/HT grigio è pari a 10 anni, mentre la durata dello schermo verde chiaro è pari a 5 anni; CENTURION, tuttavia, raccomanda di sostituire lo schermo per il viso nel caso in cui si verifichino i criteri elencati nella sezione 8.

Lo schermo da arco Contour è realizzato con materiali di elevata qualità e mediante processi di produzione all'avanguardia, ed è progettato per un utilizzo a lungo termine. Tuttavia, come tutti i prodotti realizzati in plastica o in leghe di plastica, esso subisce gli effetti dei fattori che caratterizzano le operazioni di lavoro quotidiane quali, ad esempio, radiazioni UV, eventuali contatti con oli e lubrificanti, nonché graffi ed impatti meccanici. L'utente, per motivi di sicurezza, è tenuto a tenere traccia del tempo d'uso, determinando così il momento più sicuro in cui effettuare la sostituzione. Si tratta di una raccomandazione di sicurezza generale, indipendente dalla tecnologia di protezione da arco CENTURION.

Data di produzione: Lo schermo da arco per il viso Contour è contrassegnato da data e numero di lotto di produzione come segue:

W1912-0356 (anno e mese di produzione, ovvero dicembre 2019, e numero del lotto di produzione)

## 10. Valutazione dei rischi

Per selezionare gli appropriati sistemi di protezione per viso e occhi è necessaria un'analisi dei rischi condotta da esperti qualificati; inoltre, le protezioni per gli occhi, per il viso e/o gli elmetti non devono mai essere impiegati in ambienti caratterizzati da una classificazione del rischio più elevata rispetto a quella indicata sulla marcatura. In base a tale valutazione dei rischi, lo schermo da arco Contour deve essere abbinato a ulteriori PDI di protezione da arco elettrico quali indumenti da lavoro, guanti, ecc. con classificazione di protezione da arco.

L'uso inappropriato, ad es., l'esposizione ad un arco maggiore rispetto a quella approvata per il prodotto, può provocare gravi rischi per la vita e la salute dell'utente.

## 11. Dichiarazione REACH

Centurion dichiara che il presente prodotto o imballaggio non contiene nessuna delle SVCH in quantità superiore allo 0,1%, come stabilito da REACH, Articolo 57, Allegato XIV, Direttiva 67/548/CEE.

ESAME TIPO UE CONDOTTO DA:

ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germania  
Telefono +49 7361 9757396, Fax: +49 7361 5562434  
E-mail: info@ecs-eyesafe.de, Web: www.ecs-eyesafe.de  
Organismo notificato n. 1883

VALUTAZIONE DI CONFORMITÀ COSTANTE A OPERA DI:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Paesi Bassi (Organismo notificato n. 2797) o BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK (Organismo notificato n. 0086) come specificato sull'etichetta del prodotto.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Regno Unito

Questo prodotto deve essere smaltito come rifiuto e riciclato come "plastiche miste".

	Osanro:
Contour-pidike	S55
Vaaleenvihreä Contour XII -visiiri jossa harmaa läpinäkyvätön leukasuoja, valokaaniluokka 2	S820
Vaaleanharmaa Contour XIII HT -visiiri jossa vaaleanharmaa HT-leukasuoja, valokaaniluokka 2	S830
Harmaa Contour XIV HT -valokaarivisiiri jossa harmaa HT-leukasuoja	S840
Contour Euro -kypäräkiinnikkeet	S585

## 0. Johdanto

Tämä asiakirja sisältää kaikki tarvittavat tiedot koskien Centurionin Contour-valokaarivisiiriinjärjestelmien käyttöä ja huoltoa. Tämä käyttöohje on luettava huolellisesti läpi ennen käyttöä asianmukaisen suojan varmistamiseksi! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa pysyvän näkövammaan tai muun vakavan vamman.

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen (DoC) ja muita lisätietoja löydät verkkosivustoltamme: centurionsafety.eu

## 1. Kuvaus

Contour-valokaarivisiiriinjärjestelmissä on kasvoja suojaava visiiri, jossa on kiinteä leukasuoja ja pidike Centurion- tai Nexus-suojakypärän kiinnitystä varten. Käytä ainoastaan kokonaisia järjestelmiä, joiden kaikki osat on asennettu asianmukaisesti.

## 2. Yleiset varoitukset

- Tarkoitettu vain asianmukaisen pätevyyden omaavien ammattihenkilöiden käyttöön
- Tuotetta ei saa altistaa liialliselle auringonvalolle eikä sitä saa käyttää hitsausstöissä
- Tuotetta ei saa altistaa pitkiä aikoja avotulelle
- Pinta voi kuumentua sähkömagneettiselle säteilylle altistettaessa
- Käytä yksinomaan kokonaisena järjestelmänä asianmukaisesti hyväksytyjen osien kanssa
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia
- Varmista työpisteen riittävä valaistus
- Käyttö voi vaikuttaa pään vapaaeseen liikkeeseen ja näkökenttään

Virheellinen säilytys ja väärinlaisen säilytyspakkauksen käyttö voivat heikentää suojaustasoa. Varmista, että kohdan 7 säilytysohjeita noudatetaan.

- Käyttäjän ihoa koskettavat materiaalit saattavat aiheuttaa allergisia reaktioita herkistyneille henkilöille. **(HUOMAUTUS:** Centurion valitsee kaikki materiaalit huolellisesti eikä ole tietoinen niiden aiheuttamista allergisista reaktioista.)
- Contour-valokaarivisiiri suojaavien suurinopeuksisten hiukkasten osuilla. Tavallisten silmälasien päällä käytettynä iskut voivat välittyä käyttäjään ja aiheuttaa tälle siten vaaran.

## 3. Käyttöalue

Edellä määrätyn suojaustason mukaisten lisähenkilönsuojainten kanssa yhdessä käytettynä Contour-valokaarivisiiri suojaavaa käyttäjää jännitteiden aikana tai jännitteellisten osien lähellä työskenneltäessä. Contour-valokaarivisiiri suojaavaa silmiä ja kasvoja vain jos sitä käytetään käyttötarkoituksensa mukaisesti.

## 4. Kiinnitysohjeet

Visiirin oikea kiinnitys pidikkeeseen ja suojakypärään sekä sen oikea irrotus on kuvattu näiden ohjeiden edellä olevissa kuvissa.

**HUOMIO:** Älä pura/irrota leukasuoja visiiristä! Kaikki tämän Contour-valokaarivisiiriinjärjestelmän varaosina saatavilla olevat CENTURION-visiirit toimitetaan kiinteällä leukasuojaalla varustettuina.

## 5. Käyttö

### 5.1 Yleistä

Tarkasta Contour-valokaarivisiiriinjärjestelmän osat aina ennen käyttöä. Varmista, että Contour-valokaarivisiiri on kiinnitetty kunnolla Contour-pidikkeeseen ja säädetty oikeaan asentoon yllä olevien kiinnitysohjeiden mukaan.

**HUOMAUTUS:** Joissakin maissa tai yrityksissä turvalasien käyttö visiirin alla voi olla pakollista kansallisista turvallisuus säännöistä ja yrityskäytännöistä johtuen.

**HUOMAUTUS:** Valokaarivälähdyks / sähköisen vian aiheuttama häiriövalokaari voi aiheuttaa pysyvän näkövammaan tai muun vakavan vamman. Henkilönsuojainta tulee käyttää ainoastaan viimeisenä suojakeinona, mikäli muut varoitoimet pettävät.

Parhaan suojan takaa kypärä, jossa visiiri kiinnitetään mahdollisimman lähelle kasvoja. Joka tapauksessa on kuitenkin varmistettava, että nenä sekä muut pään ja kasvojen osat eivät kosketa visiirin sisäpintaa.

Käyttölämpötila on  $-5^{\circ}\text{C}$  ...  $+45^{\circ}\text{C}$ .

### 5.2 Contour-valokaarivisiiriin hyväksynnät

Contour-valokaarivisiiriinjärjestelmät ovat valokaaren suojausluokan 2 ja VLT-luokan 0 tai 2 tuotteita standardin GS-ET-29 mukaan. Vaaleanvihreät ja vaaleanharmaat HT-visiirit takaavat maksimaalisen näkyvän valon läpäisyyn ja parannetun värin tunnistuksen standardin EN 170 mukaan. Normaaleissa työolosuhteissa ei välttämättä tarvita lisävaloa. Tarkasta värin tunnistus kuitenkin aina ennen tuotteen käyttöä kulloisessakin työympäristössä. Harmaa HT-visiiri on VLT-luokan 2 tuote standardin GS-ET-29 mukaan. Se ylittää reilusti korkeimman valokaaren suojausluokan vaatimukset GS-ET-29 mukaisesti taaten kuitenkin parannetun värin tunnistuksen standardin EN 170 mukaan. VLT-luokan 2 näkyvän valon läpäisykyky standardin GS-ET-29 mukaan edellyttää lisävaloa 30 luksin minimivalaistustason saavuttamiseksi visiirin takana.

**HUOMAUTUS:** Tarkasta eri työolosuhteissa mahdollinen lisävalon tarve, kun käytät Contour-valokaarivisiiriinjärjestelmää. Keinovalaistus, etenkin jos se on toteutettu loiste- ja LED-lampuilla, voi yhdessä tummennetun Contour-valokaarivisiirin kanssa vaikuttaa värin tunnistuskykyyn. Varmista riittävä värin tunnistuskyky noudattamalla seuraavia ohjeita:

- Kerää työpaikallasi käytettävien johtojen kappaleita.
- Varmista, että olet turvallisella alueella, jonka valaistus vastaa oman työpisteesi valaistusta (tyyppi ja voimakkuus).
- Puhdista visiiri ja tarkasta se mahdollisten vaurioiden varalta (vaihda visiiri ehdottomasti aina kun se on tarpeen – lue käyttöohjeet).
- Pue visiiri käyttöohjeiden mukaan.
- Erottele eriväriset johdonkappaleet toisistaan nopeasti.

Jos oikeiden johtojen valinta tuntuu vaikealta, valaistus on riittämätön tai visiiri on liian tumma. Heikko valaistus voi aiheuttaa onnettomuuden, kuten valokaarivälähdyksen.

**HUOMAUTUS:** Contour-valokaarivisiiri on suunniteltu suojaamaan silmiä ja kasvoja valokaarivälähdyksen aiheuttamilla mekaanisilla ja termisillä vaurioilla. Se ei kuitenkaan korvaa lääkärin tai optikon määräämiä silmälasia, muita silmien- ja kasvosuojaimia, hengityssuojaimia tai muita henkilönsuojaimia, joita vaara- ja riskianalyysin mukainen riittävä suojaus ja tietyin työpaikan erityiset työturvallisuusmääräykset edellyttävät.

Kaikki Contour-valokaarivisiirisarjat on sertifioitu standardien EN 166:2001, 170:2002 ja GS-ET-29: 2011-05 (luokka 2 Open-Box-testi hyväksytyt arvolla 423 kJ/m<sup>2</sup> ~ 10 cal/cm<sup>2</sup>) mukaan, ja ne ovat henkilönsuojainasetuksen 2016/425 liitteen II vaatimusten mukaisia. Harmaat HT-visiirit on suunniteltu siten, että ne täyttävät standardin ANSI/ISEA Z87.1-2015 vaatimukset, ja ne on testattu ATPV-arvolla 26 cal/cm<sup>2</sup> standardin ASTM F2178:2008 mukaisesti (henkilönsuojainluokka 2 standardin NFPA 70E:2015 mukaan)

Standardin EN 166 mukaisen visiirin silmiensuojauksena koskevien merkintöjen selitys

1	Optinen luokka
B	Keskienerginen isku (suuruusasteesti: 6 mm:n teräskuula ammutaan nopeudella 120 m/s huonelämpötilassa)
3	Suojaus nestepisaroilta tai -roiskeilta
8-2-0	8 – Suojaus oikosulun aiheuttamilla valokaarilla 2 – Valokaaren suojausluokka 2 (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , Open-Box-testi) 0 – Valon läpäisyyluokka standardin GS-ET-29 mukaan: 2011-5

2C-1,2	2 – UV-suodatin standardin EN 170 mukainen C – Parannettu värien tunnistus 1,2 – UV-suojautasto (> = 74,4 % VLT)
2C-1,7	2 – UV-suodatin standardin EN 170 mukainen C – Parannettu värien tunnistus 1,7 – UV-suojautasto (> = 43,2 % VLT) (< = 58,1 % VLT)
CE 1883	Henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 17 artiklan mukainen CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero, joka vaaditaan luokan III tuotteille
Standardin ANSI Z87.1	mukainen visiiriin silmiensuojauksa koskevien merkintöjen selitys
Z87+	Suurinopeuksinen isku (halkaisijaltaan 0,25 tuuman teräskuula ammutaan nopeudella 300 ft/s)
S	Erikoiskäyttöön

## 6. Puhdistus

Puhdista ja tarkasta Contour-valokaarivisiiri ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen. Puhdista Contour-valokaarivisiiri kostealla liinalla, ellei se ole erityisen likainen. Mikäli lisäpuhdistus on tarpeen, puhdista miedolla saippualla ja vedellä ja kuivaa sitten kevyesti painelemalla. Tarvittaessa irrota Contour-valokaarivisiiri kypäräpidikkeestä puhdistusta ja tarkastusta varten. Varmista ennen käyttöä, että kaikki osat on kiinnitetty asianmukaisesti paikoilleen.

Contour-valokaarivisiirissä on erittäin tehokas pysyvä huurtumisenestopinnoite. Jos visiiri huurtuu, se tarkoittaa, että visiiriin on kertynyt sakkaa, joka on poistettava yllä olevien ohjeiden mukaan.

## 7. Säilytys

Optimaalisen suojan varmistamiseksi Contour-valokaarivisiiriä on säilytettävä ja kuljetettava suojapussissa. **(HUOMAUTUS:** Erilaiset pakkausmateriaalit sisältävät liottimia, jotka voivat heikentää suojautastoa.) Säilytä ja kuljeta Contour-valokaarivisiiriä suojapussissa puhtaassa ja kuivassa ympäristössä, joka on suojassa auringonvalolta ja UV-keinovalolta. Enimmäissäilytysaika on 5 vuotta. Säilytyslämpötilan tulee olla –10 °C ... +45 °C.

## 8. Huolto, korjaus ja vaihto

Contour-valokaarivisiiri (sis. kiinteä leukasuoja) on vaihdettava, jos se:

- on naarmuuntunut tai vioittunut
- on altistunut valokaarivälähdykselle
- on altistunut kemikaaleille, öljyille tai voiteluaineille \*
- on vaurioitunut mekaanisen iskun seurauksena \*
- on tullut normaalin käyttöikänsä päähän (katso kohta 9)
- on altistunut korkeille lämpötiloille tai altistunut liikaa auringonvalolle \*
- on altistunut pitkiä aikoja tulelle \*

\* **HUOMIO:** Loppukäyttäjää ei välttämättä näe edellä mainittujen tapahtumien seurauksena syntyneitä vaurioita.

**HUOMIO:** Silmien ja kasvojen suojaus valokaarivälähdyksen aiheuttamilta termisiltä ja mekaanisilta vaurioilta voidaan taata ainoastaan alkuperäisiä CENTURION-komponentteja ja -varaosia käytettäessä.

## 9. Tarkastuskriteerit ja käyttöiän päättymisen määrittäminen

Tarkasta ja vaihda vioittuneet tai kuluneet osat. Älä koskaan käytä Contour-valokaarivisiiriä uudelleen, jos se on altistunut valokaarivälähdykselle tai jos jokin yllä mainituista vaihtokriteereistä täyttyy.

Vaaleanharmaan HT-visiirin / harmaan HT-visiirin käyttöikä on 10 vuotta ja vaaleanvihreän visiirin 5 vuotta. CENTURION suosittelee kuitenkin vaihtamaan visiiriin, mikäli jokin kohdassa 8 mainituista kriteereistä täyttyy.

Contour-valokaarivisiiri on valmistettu laadukkaista materiaaleista ensiluokkaisia valmistusprosesseja käyttäen ja tarkoitettu pitkäaikaiseen käyttöön. Tästä huolimatta on muistettava, että tuotteeseen päivittyisissä töissä kohdistuvat erilaiset tekijät, kuten UV-säteily, altistuminen öljylle ja voiteluaineille, naarmut ja mekaaniset iskut, kuormittavat sitä kaikkien muovista tai muoviseoksesta valmistettujen tuotteiden tavoin. Turvallisuusyksiöstä käyttäjän tulee pitää kirjaa käyttöajasta ja noudattaa turvallista vaihtoaikaa. Tämä on CENTURION-valokaarivisiiritekniikkaa rippumaton yleinen turvallisuussuositus.

Valmistuspäivä: Contour-valokaarivisiiriin on merkitty valmistuspäivä ja eränumero seuraavasti:

W1912-0356 (valmistusvuosi ja -kuukausi eli joulukuu 2019 ja tuotteen eränumero)

## 10. Vaaran arviointi

Oikean silmien- ja kasvojen suojajärjestelmän valinta edellyttää asianmukaisen pätevyyden omaavien asiantuntijoiden tekemää vaara- ja riskianalyysyä ja sen noudattamista. Silmiensuojainta, kasvojen suojainta ja/tai kypärää ei saa koskaan käyttää ympäristöissä, joiden riskiluokitus on merkinnöissä ilmoitettua suojaluokitusta korkeampi. Contour-valokaarivisiiriä tulee käyttää yhdessä muiden valokaarilla suojaavien henkilönsuojainten, kuten valokaarivälähdysluokitettujen työvaatteiden, valokaariluokitettujen käsineiden yms. kanssa kyseisen vaara- ja riskiarvion mukaisesti.

Epäasianmukainen käyttö (esimerkiksi tuotteelle myönnettyä hyväksyntää suuremmat valokaarilähtökset) voi aiheuttaa vakavaa vaaraa käyttäjän hengelle ja terveydelle.

## 11. REACH-vakuutus

Centurion vakuuttaa, että tämä tuote tai pakkaus ei sisällä mitään mainittuja SVCH-aineita 0,1 painoprosenttia suurempina pitoisuuksina REACH-asetuksen 57 artiklan liitteen XIV määrittämiä noudattaen ja direktiivin 67/548/ETY mukaisesti.

### EU-TYYPPITARKASTUS:

ECS GmbH  
Hüttenfeldstraße 50, 73430 Aalen, Saksa  
Puhelin +49 7361 9757396, Faksi +49 7361 5562434  
Sähköposti: info@ecs-eyesafe.de, Verkkosivut: www.ecs-eyesafe.de  
Ilmoitettu laitos nro 1883

### VAATIMUSTENMUKAISUUDEN JATKUAARVAIOINTI:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Alankomaat (ilmoitettu laitos nro 2797) tai BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Britannia (ilmoitettu laitos numero 0086) tuotemerkinän mukaan.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Britannia

Tämän tuotteen voi hävittää talousjätteen mukana tai kierrättää sekamuovina.

	P/nr
Contour Carrier	S55
Jasnozielona osłona twarzy klasy 2 Contour XII Arc z szarą, nieprzezroczystą osłoną podbródka	S820
Przezroczysta, szara osłona twarzy HT klasy 2 Contour XIII Arc z przezroczystą, szarą osłoną podbródka HT	S830
Szara osłona twarzy Contour XIV HT Arc z szarą osłoną podbródka HT	S840
Zaczepty do kasku Contour Euro	S585

## 0. Wprowadzenie

Niniejszy dokument zawiera wszystkie informacje niezbędne do użytkowania i konserwacji systemów osłony twarzy Centurion Contour Arc. Aby zapewnić sobie odpowiednią ochronę, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować trwałe uszkodzenie wzroku lub inne poważne obrażenia ciała.

Deklarację zgodności (DoC) oraz inne informacje można znaleźć na naszej stronie internetowej pod adresem: centurionsafety.eu

## 1. Opis

System osłony twarzy Contour Arc składa się z osłony z zamontowaną na stałe osłoną podbródka i uchwytem umożliwiającym przymocowanie do kasku ochronnego Centurion Concept lub Nexus. Należy stosować wyłącznie całkowicie zmontowane systemy.

## 2. Ostrzeżenia ogólne

- Wyłącznie do użytku przez osoby wykwalifikowane
- Nie wystawiać produktu na działanie promieni słonecznych i nie używać go podczas spawania
- Nie wystawiać na działanie otwartego ognia przez dłuższy czas
- Powierzchnia może się nagrzać pod wpływem promieniowania elektromagnetycznego
- Stosować wyłącznie jako system z właściwymi, dopuszczonymi do użytku częściami składowymi
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne
- Należy upewnić się, że miejsce pracy jest wystarczająco oświetlone
- Produkt może wpływać na swobodę poruszania głową i ograniczać widoczność

Niewłaściwe opakowanie może obniżyć poziom ochrony. Należy upewnić się, że są przestrzegane instrukcje dotyczące przechowywania z sekcji 7.

- Materiały, które mogą wejść w kontakt ze skórą użytkownika, mogą wywołać reakcje alergiczne u osób wrażliwych. (**UWAGA:** Firma Centurion starannie dobiera materiały i nie odnotowała przypadków wystąpienia reakcji alergicznych).
- Osłona Contour Arc chroni przed cząsteczkami o dużej prędkości. Założona na standardowe okulary może przenosić siłę uderzenia, stwarzając tym samym zagrożenie dla użytkownika.

## 3. Zakres stosowania

Osłona Contour Arc wraz z dodatkowymi środkami ochrony osobistej odpowiednimi dla określonego powyżej poziomu ochrony zapewni bezpieczeństwo wykwalifikowanemu użytkownikowi podczas pracy z częściami pod napięciem lub podczas przebywania w ich pobliżu. Osłona Contour Arc zabezpiecza oczy i twarz użytkownika tylko wtedy, gdy jest używana zgodnie z przeznaczeniem.

## 4. Instrukcja dotycząca montażu

Instrukcje dotyczące mocowania osłony do uchwyty, a następnie do kasku ochronnego oraz instrukcje dotyczące demontażu systemu odnoszą się do ilustracji na przedniej stronie niniejszej instrukcji obsługi.

**UWAGA:** Nie należy demontować osłony podbródka i zdejmować jej z osłony twarzy. Wszystkie wymienne osłony twarzy CENTURION przeznaczone do użytku z tym systemem Contour Arc są wyposażone w zamocowaną na stałe osłonę podbródka.

## 5. Użytkowanie

### 5.1 Ogólne informacje

Przed użyciem należy zawsze sprawdzić elementy systemu do ochrony twarzy Contour Arc. Należy upewnić się, że osłona Contour Arc jest prawidłowo zamocowana do uchwyty i ustawiona we właściwej pozycji, tak jak pokazano w instrukcjach dotyczących montażu powyżej.

**UWAGA:** Ze względu na krajowe i wewnętrzne przepisy dotyczące bezpieczeństwa w niektórych krajach lub przedsiębiorstwach używanie okularów ochronnych pod osłoną twarzy może być obowiązkowe.

**UWAGA:** Łuk elektryczny/wyładowanie łukowe o wysokiej energii może spowodować trwałe uszkodzenie wzroku lub inne poważne obrażenia ciała. Środki ochrony osobistej powinny być uważane za ostateczną barierę chroniącą użytkownika, gdy zawiadują wszystkie pozostałe zabezpieczenia.

Najlepszą ochronę zapewniają kaski, które zapewniają bardzo bliskie położenie osłony względem twarzy. Niemniej jednak należy się upewnić, że nos lub inne części głowy i twarzy nie dotykają wewnętrznej powierzchni osłony.

Temperatura eksploatacji powinna mieścić się w przedziale od -5°C do 45°C.

### 5.2 Dopuszczenie osłony twarzy Contour Arc

System osłony twarzy Contour Arc stanowi zabezpieczenie przed łukami elektrycznymi klasy 2 i jest produktem VLT zapewniającym ochronę klasy 0 lub 2 zgodnie z normą GS-ET-29. Jasnozielona osłona twarzy i przezroczysta szara osłona HT zapewniają maksymalną ilość światła i lepsze rozpoznawanie kolorów zgodnie z normą EN 170. W normalnych warunkach pracy może nie być wymagane dodatkowe oświetlenie. Należy jednak sprawdzić zdolność do rozpoznawania kolorów w określonych warunkach pracy przed zastosowaniem produktu. Szara osłona HT jest produktem VLT klasy 2 zgodnie z GS-ET-29 i znacznie przewyższa wymogi specyfikacyjne najwyższej klasy ochrony przed łukiem elektrycznym zgodnie z GS-EI-29 i zapewnia „lepsze rozpoznawanie kolorów” zgodnie z normą EN 170. Jeśli chodzi o przepuszczalność światła produktów VLT klasy 2 zgodnie z GS-ET-29, może być konieczne dodatkowe oświetlenie, aby osiągnąć minimalny poziom oświetlenia 30 luksów za osłoną.

**UWAGA:** Ze względu na zróżnicowane warunki w miejscach pracy należy sprawdzić konieczność stosowania dodatkowego oświetlenia podczas użytkowania systemu osłony twarzy Contour Arc. Oświetlenie sztuczne, w szczególności wynikające ze stosowania światełek LED, wraz z przyciemnieniem osłony Contour Arc może wpłynąć na zdolność do rozpoznawania kolorów. W celu upewnienia się, że użytkownik rozpoznaje kolory w wystarczającym stopniu, zaleca się postępować zgodnie z poniższą procedurą:

- Zebrać kawałki przewodów wykorzystywanych w miejscu pracy;
- Upewnić się, że użytkownik znajduje się w bezpiecznym miejscu z oświetleniem (o typie i intensywności) takim, jak w miejscu pracy;
- Oczyścić osłonę i sprawdzić ją pod kątem uszkodzeń (w razie potrzeby należy natychmiast wymienić osłonę – przeczytać instrukcję obsługi);
- Założyć osłonę twarzy zgodnie z instrukcją obsługi;
- Szybko posortować kawałki przewodów.

W przypadku trudności z wyborem odpowiednich przewodów oświetlenia nie jest wystarczające lub osłona twarzy jest zbyt ciemna. Niedostateczne oświetlenie może prowadzić do wypadków, np. wyładowania łukowego.

**UWAGA:** Osłona Contour Arc jest przeznaczona do ochrony oczu i twarzy przed zagrożeniami mechanicznymi i termicznymi wynikającymi z wyładowania łukowego. Jednakże nie zastępuje ona okularów, innych środków ochrony oczu i twarzy, masek filtracyjnych lub innych środków ochrony osobistej niezbędnych do zapewnienia wystarczającej ochrony zgodnie z analizą zagrożeń i ryzyka oraz określonymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy w danym miejscu.

Wszystkie osłony Contour Arc mają certyfikat zgodności z normami EN 166:2001 oraz 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (klasa 2 test otwarty przy 423 kJ/m<sup>2</sup> – 10 cal/cm<sup>2</sup>) oraz spełniają wymogi załącznika II do Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/425. Szare osłony HT spełniają wymogi ANSI/ISEA Z87.1-2015 i zostały przetestowane zgodnie z ATPV 26 cal/cm<sup>2</sup> wg ASTM F2178:2008 (Środki ochrony indywidualnej kategoria 2 wg NFPA 70E:2015)

Objaśnienie oznaczeń na osłonie do ochrony oczu EN166

1	Klasa optyczna
B	Uderzenie ze średnią energią (test wysokich prędkości; stalowa kulka o średnicy 6 mm poruszająca się z prędkością 120 m/s w temperaturze pokojowej)
3	Ochrona przed rozpryskami cieczy
8-2-0	8 – ochrona przed łukiem elektrycznym wynikającym ze zwarcia 2 – ochrona przed łukiem elektrycznym klasy 2.2 (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , test otwarty) 0 – klasa przepuszczalności światła zgodnie z normą GS-ET-29: 2011-5
2C-1,2	2 – filtr UV zgodny z normą EN 170 C – ulepszone rozpoznawanie kolorów 1,2 – poziom ochrony UV (> = 74,4% VLT)
2C-1,7	2 – filtr UV zgodny z EN170 C – ulepszone rozpoznawanie kolorów 1,7 – poziom ochrony UV (>=43,2% VLT) (<=58,1% VLT)
Oznaczenie CE 1883	Oznaczenie CE z numerem identyfikacyjnym jednostki notyfikowanej wg Rozporządzenia (EU) 2016/425, art. 17 dla produktów kategorii III

Objaśnienie oznaczeń na osłonie do ochrony oczu wg ANSI Z87.1

Z87+	Uderzenie z dużą prędkością (stalowa kulka o średnicy 0,25 cala z prędkością 300 stóp/s)
S	Szklą specjalną

## 6. Czyszczenie

Osłonę Contour Arc należy czyścić i sprawdzać przed i po każdym użyciu. Osłonę Contour Arc należy czyścić wilgotną ściereczką, o ile nie jest mocno zabrudzona. Jeśli konieczne jest dalsze czyszczenie, należy ją umyć wodą z łagodnym mydłem i wytrzeć do sucha. W razie potrzeby do czyszczenia i kontroli należy zdemontować osłonę Contour Arc z uchwyty kasku. Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie części zostały prawidłowo zmontowane.

Osłona Contour Arc jest wyposażona w trwałą powłokę przeciwmgielną wysokiej jakości. W przypadku gdy osłona twarzy ulega zaporowaniu, jest to wyraźna oznaka występowania na niej osadu, który należy usunąć w sposób opisany powyżej.

## 7. Przechowywanie

Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy przechowywać i transportować osłonę Contour Arc w torbie ochronnej. (**UWAGA:** Różne materiały do pakowania zawierają rozpuszczalniki, które mogą obniżyć poziom ochrony). Osłonę Contour Arc należy przechowywać i transportować w czystych i suchych warunkach przez okres do 5 lat, z dala od promieni słonecznych i sztucznego promieniowania UV. Temperatura przechowywania powinna mieścić się w przedziale od -10°C do 45°C.

## 8. Konserwacja, naprawa i wymiana

Osłona Contour Arc (wraz z zamocowaną na stałe osłoną podbródka) musi zostać wymieniona, jeśli:

- zostanie zarysowana lub uszkodzona
- była wystawiona na działanie łuku elektrycznego
- była wystawiona na działanie chemikaliów, olejów lub smarów\*
- została uszkodzona w wyniku mechanicznego uderzenia\*
- osiągnęła koniec normalnego okresu eksploatacji (patrz sekcja 9)
- była wystawiona na działanie wysokiej temperatury lub narażona na nadmierne działanie promieni słonecznych\*
- była wystawiona na działanie ognia przez dłuższy czas\*

\***UWAGA:** Uszkodzenia spowodowane powyższymi zdarzeniami mogą nie być widoczne dla użytkownika końcowego.

**UWAGA:** Ochrona oczu i twarzy przed termicznymi i mechanicznymi zagrożeniami wynikającymi z wystąpienia łuku elektrycznego może być zapewniona tylko przy użyciu oryginalnych komponentów i części zamiennych firmy CENTURION.

## 9. Kryteria kontroli i ustalenie końca okresu użytkowania

Należy sprawdzić i wymienić uszkodzone lub zużyte części. Nigdy nie należy ponownie używać osłony Contour Arc, jeśli była ona wystawiona na działanie łuku elektrycznego lub jeśli spełnione zostały kryteria wymiany określone powyżej.

Normalny okres eksploatacji szarej przezroczystej/szarej osłony HT wynosi 10 lat, a osłony jasnozielonej 5 lat, jednakże firma CENTURION zaleca wymianę osłony na nową w przypadku spaleniemia kłóregokolwiek z kryteriów wymienionych w sekcji 8.

Osłona Contour Arc jest wykonana z wysokiej jakości materiałów przy wykorzystaniu nowoczesnych procesów produkcyjnych i zaprojektowana do długotrwałego użytkowania. Niemniej jednak, tak jak każdy inny produkt wykonany z tworzyw sztucznych lub ich połączeń, jest podatna na działanie typowych kombinacji czynników wynikających z codziennej pracy, takich jak promieniowanie UV, kontakt z olejami i smarami, zarysowania i mechaniczne uderzenia. Ze względu na bezpieczeństwo użytkownik jest zobowiązany do śledzenia czasu użytkowania i rozważenia bezpiecznego czasu wymiany. Jest to ogólne zalecenie bezpieczeństwa, niezależnie od technologii firmy CENTURION dotyczącej ochrony przed łukami elektrycznymi.

Data produkcji: Osłona Contour Arc jest oznaczona datą produkcji i numerem partii w sposób przedstawiony poniżej:

W1912-0356 (rok i miesiąc produkcji, tj. grudzień 2019 r., oraz numer partii produktu)

## 10. Ocena zagrożeń

Aby dobrać odpowiednie systemy ochrony oczu i twarzy, analiza ryzyka i zagrożeń powinna być przeprowadzana przez dobrze wyszkolonych ekspertów, a ochrona oczu, twarzy i/lub kask nigdy nie powinny być stosowane w środowiskach o wyższym stopniu ryzyka niż stopień ochrony wskazany na oznakowaniu. Zgodnie z niniejszą oceną ryzyka osłona Contour Arc powinna być stosowana w połączeniu z innymi środkami ochrony indywidualnej przeciwko wyładowaniom łukowym, takimi jak przystosowana do tego odzież robocza, rękawice itp.

Nieprawidłowe użytkowanie, np. wystawienie na działanie łuku elektrycznego o natężeniu wyższym niż dopuszczalne, może spowodować poważne szkody dla życia i zdrowia użytkownika.

## 11. Deklaracja zgodności z REACH

Firma Centurion potwierdza, że opisywany produkt lub jego opakowanie nie zawiera żadnej z substancji SVCH w ilości większej niż 0,1%, zgodnie z art. 57 rozporządzenia REACH i załącznikiem XIV do dyrektywy 67/548/EWG.

BADANIE TYPU EU WYKONANE PRZEZ:

ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Niemcy  
Telefon: +49 7361 9757396, faks: +49 7361 5562434  
E-mail: info@ecs-eyesafe.de, strona: www.ecs-eyesafe.de  
Jednostka notyfikowana nr 1883

STAŁA OCENA ZGODNOŚCI WYKONANA PRZEZ:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Holandia (jednostka notyfikowana nr 2797) lub BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Wielka Brytania (jednostka notyfikowana nr 0086), jak określono na etykiecie produktu.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
IP24 1HZ  
Wielka Brytania

Produkt może być utylizowany jako zwykłe odpady lub poddany recyklingowi jako „tworzywa sztuczne zmieszane”.

	Cod piesă:
Suport Contour	S55
Vizieră de protecție la arc electric Contour XII din clasa a 2-a, verde deschis, cu apărătoare gri netransparentă pentru bărbie	S820
Vizieră de protecție la arc electric HT Contour XIII din clasa a 2-a, gri deschis, cu apărătoare gri deschis netransparentă HT pentru bărbie	S830
Vizieră de protecție la arc electric HT Contour XIV, de culoare gri cu apărătoare pentru bărbie HT de culoare gri	S840
Cleme Contour Euro pentru cască	S585

## 0. Introducere

Acest document oferă toate informațiile necesare pentru utilizarea și întreținerea sistemelor Centurion Contour de viziere de protecție la arc electric. Pentru a vă proteja în mod corespunzător, trebuie să studiați cu atenție acest manual înainte de utilizare! Nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca rezultat deteriorarea permanentă a vederii sau alte vătămări corporale grave.

Pentru Declarația de conformitate (DC) sau pentru informații suplimentare, vă rugăm să accesați site-ul nostru web: [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

### 1. Descriere

Sistemele de viziere Contour de protecție la arc electric sunt alcătuite dintr-o vizieră cu o apărătoare permanentă pentru bărbie și un suport pentru montarea pe o cască de protecție Centurion Concept sau Nexus. Utilizați numai sisteme complet asamblate.

### 2. Avertismentele generale

- Pentru utilizarea exclusiv de către persoane calificate
- Nu expuneți produsul la lumina soarelui și nu îl utilizați pentru sudare
- Nu îl expuneți la foc deschis pentru perioade îndelungate de timp
- Suprafața se poate înfierbânta atunci când este expusă la radiații electromagnetice
- Utilizați-l numai ca sistem cu componentele corecte autorizate
- Utilizați numai piese de schimb originale
- Asigurați-vă că locul de muncă este iluminat suficient
- Mișcarea liberă a capului și vederea pot fi afectate

Ambalarea incorectă poate afecta nivelul de protecție. Asigurați-vă că sunt respectate instrucțiunile de depozitare din secțiunea 7.

- Materialele care pot intra în contact cu pielea purtătorului ar putea cauza reacții alergice în cazul persoanelor care au anumite sensibilități. **(OBSERVAȚIE:** Centurion selectează cu atenție materialele și nu are cunoștință de nicio reacție alergică.)
- Viziera Contour de protecție la arc electric protejează împotriva particulelor de mare viteză. Atunci când este purtată peste ochelari de vedere standard, aceasta poate transmite impacturile, creând astfel un pericol pentru purtător.

### 3. Domeniul de aplicare

Viziera Contour de protecție la arc electric, împreună cu EIP suplimentare adecvate pentru nivelul de protecție specificat anterior, protejează utilizatorul calificat în timpul lucrului cu componente aflate sub tensiune sau în timpul staționării în apropierea acestora. Viziera Contour de protecție la arc electric oferă siguranță numai la nivelul ochilor și feței și numai dacă este utilizată conform destinației.

### 4. Instrucțiuni de montaj

Pentru instrucțiuni cu privire la montarea vizierei pe suport și apoi pe casca de protecție, precum și pentru instrucțiuni privind demontarea acesteia, consultați ilustrațiile de la începutul acestor instrucțiuni.

**ATENȚIE:** Nu dezasamblați/scoateți apărătoarea pentru bărbie de pe vizieră! Toate vizierele înlocuitoare CENTURION ale acestui sistem de vizieră Contour de protecție la arc electric sunt prevăzute cu o apărătoare permanentă pentru bărbie.

## 5. Utilizarea

### 5.1 Generalități

Înainte de utilizare, verificați întotdeauna componentele sistemului de vizieră Contour de protecție la arc electric. Asigurați-vă că viziera Contour de protecție la arc electric este fixată în siguranță la suportul Contour și că este reglată în poziția corectă, așa cum este indicat în instrucțiunile de montaj de mai sus.

**NOTĂ:** Pe fondul normelor naționale de siguranță și a politicilor la nivel de companie din anumite țări sau companii, utilizarea ochelarilor de siguranță pe sub vizieră poate fi obligatorie.

**NOTĂ:** Un arc electric/Stingerea arcului electric la energiile incidente mari poate provoca deteriorarea permanentă a vederii sau alte vătămări corporale grave. EIP - Echipamentele individuale de protecție (EIP) ar trebui să fie considerate ultima barieră când orice altceva dă greș.

Cea mai bună protecție este asigurată de căști, care permit o poziție foarte apropiată a vizierei de față. Cu toate acestea, asigurați-vă că nasul sau alte părți ale capului și feței nu intră în contact cu suprafața interioară a vizierei de protecție.

Temperatura de funcționare trebuie să fie cuprinsă între -5 °C și 45 °C.

### 5.2 Aprobarea vizierelor Contour de protecție la arc electric

Sistemele de viziere Contour de protecție la arc electric sunt produse din clasa a 2-a de protecție la arc electric și clasa 0 sau a 2-a VLT, conform standardului GS-ET-29. Vizierele HT de culoare verde deschis și gri deschis asigură difuzia maximă a luminii și o recunoaștere îmbunătățită a culorilor, conform standardului EN 170. În condiții normale de lucru, este posibil să nu fie necesară iluminarea suplimentară. Totuși, verificați recunoașterea culorilor înainte de a folosi acest produs în condițiile de lucru specifice. Viziera HT de culoare gri este un produs din clasa a 2-a VLT, conform standardului GS-ET-29 și depășește cu mult specificațiile celei mai înalte clase de protecție la arc electric în conformitate cu GS-ET-29, oferind în continuare „recunoașterea îmbunătățită a culorilor” conform EN 170. Pentru difuzia luminii produselor din clasa a 2-a VLT conform GS-ET-29 se presupune că este necesară o iluminare suplimentară pentru a atinge un nivel minim de iluminare de 30 lux în spatele vizierei.

**NOTĂ:** Datorită diferitelor condiții de la locul de muncă, verificați necesitatea iluminării suplimentare când purtați sistemul de vizieră Contour de protecție la arc electric. Iluminarea artificială, în special iluminarea provenită de la lămpile fluorescente sau cu LED-uri, alături de culoarea vizierei Contour de protecție la arc electric, vă pot afecta capacitățile de recunoaștere a culorilor. Pentru a vă asigura că sunteți în măsură să recunoașteți suficient culorile, este recomandat să urmați procesul de mai jos:

1. Strângeți bucățile de cabluri utilizate la locul de muncă;
2. Asigurați-vă că vă aflați într-o zonă sigură și iluminată (tip și intensitate) la fel ca la locul de muncă;
3. Curățați viziera și verificați-o pentru a vă asigura că nu este deteriorată (nu ezitați să înlocuiți viziera dacă este necesar - consultați instrucțiunile de utilizare);
4. Așezați-vă viziera pe față, conform instrucțiunilor de utilizare;
5. Sortați rapid bucățile de cabluri.

Dacă întâmpinați dificultăți în selectarea cablurilor potrivite, iluminarea nu este suficientă sau viziera este prea întunecată. Iluminarea slabă poate provoca un accident, cum ar fi un arc electric.

**NOTĂ:** Viziera Contour de protecție la arc electric este proiectată pentru a vă proteja ochii și fața împotriva pericolelor mecanice și termice ale unui arc electric. Totuși, viziera nu înlocuiește ochelarii de vedere prescriși de medic, alte EIP pentru ochi și față, măștile respiratorii sau alte EIP necesare pentru o protecție suficientă, conform analizei pericolelor și riscurilor și reglementărilor specifice privind siguranța la un anumit loc de muncă.

Toate seturile de viziere Contour de protecție la arc electric sunt certificate conform standardelor EN 166:2001 și 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (testarea produselor din clasa a 2-a în cabina deschisă la 423 kJ/m<sup>2</sup> ~ 10 cal/cm<sup>2</sup>) și respectă dispozițiile anexei II la Regulamentul nr. 2016/425 privind EIP. Vizierele HT de culoare gri sunt concepute pentru a respecta standardul ANSI/ISEA Z87.1-2015 și au fost testate la ATPV de 26 cal/cm<sup>2</sup> conform ASTM F2178:2008 (EIP Categoria 2 conform NFPA 70E:2015)

Explicarea marcărilor de protecție a ochilor de pe vizieră conform standardului EN 166

1	Clasa optică
B	Impactul energetic mediu (test la viteză ridicată; bilă de oțel de 6 mm la 120 m/s la temperatura camerei)
3	Protecție împotriva stropilor de lichide
8-2-0	8 - Rezistență la arc electric de scurtcircuit, 2 - Clasa a 2-a de protecție la arc electric (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10.1 cal/cm <sup>2</sup> , test în cabină deschisă), 0 - Clasa de difuzie a luminii conform standardului GS-ET-29: 2011-5
2C-1.2	2 - Filtru UV conform standardului EN 170 C - Îmbunătățirea recunoașterii culorilor 1,2 - Nivel de protecție UV (> = 74,4% VLT)
2C-1.7	2 - Filtru UV conform standardului EN170 C - Îmbunătățirea recunoașterii culorilor 1,7 - Nivel de protecție UV (>=43.2%VLT) (<=58.1%VLT)
CE 1883	Marcajul CE cu numărul de identificare al organismului notificat, conform articolului 17 din Regulamentul (UE) nr. 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție impus pentru produsele din categoria a III-a

Explicarea marcărilor de protecție a ochilor de pe vizieră conform standardului ANSI Z87.1

Z87+	Impact viteză ridicată (bilă de oțel de 0,25 in. la 300 ft/s)
S	Lentile cu destinație specială

## 6. Curățarea

Curățați și verificați viziera Contour de protecție la arc electric după și înainte de fiecare utilizare. Curățați viziera Contour de protecție la arc electric utilizând o lavetă umedă, cu excepția cazului în care aceasta este foarte murdară. Dacă este necesară curățarea ulterioară, curățați viziera utilizând un produs de curățare delicat și apă și uscați-o prin tamponare. Dacă este necesar pentru curățare și verificare, demontați viziera Contour de protecție la arc electric de pe suportul pentru cască. Asigurați-vă că, înainte de utilizare, toate componentele sunt reasamblate corect.

Viziera Contour de protecție la arc electric este livrată cu un strat de acoperire anti-ceață permanent, de înaltă calitate. În cazul în care viziera se încetează, acesta este un semn clar al depunerilor, care trebuie îndepărtate conform indicațiilor de mai sus.

## 7. Depozitarea

Pentru rezultate optime, depozitați și transportați viziera Contour de protecție la arc electric într-o husă de protecție. (NOTĂ: Diverse materiale de ambalaj conțin solvenți, care pot afecta nivelul de protecție.) Depozitați și transportați viziera Contour de protecție la arc electric ferită de lumina solară sau lumina UV artificială, într-un mediu curat și uscat, timp de până la 5 ani. Temperatura de depozitare trebuie să fie cuprinsă între -10 °C și 45 °C.

## 8. Întreținerea, repararea și înlocuirea

Viziera Contour de protecție la arc electric (inclusiv aparatura permanentă pentru bărbie) trebuie înlocuită dacă:

- este zgâriată sau deteriorată
- a fost expusă la un arc electric
- a fost expusă la substanțe chimice, uleiuri sau lubrifianți \*
- este deteriorată ca urmare a unui impact mecanic \*
- a depășit durata normală de viață (consultați secțiunea 9)
- a fost expusă la temperaturi ridicate sau supraexpusă la lumina soarelui \*
- a fost expusă la foc pentru perioade lungi de timp \*

\* **ATENȚIE:** Deteriorările cauzate de incidentele menționate mai sus ar putea să nu fie vizibile pentru utilizatorul final.

**ATENȚIE:** Protecția ochilor și a feței împotriva pericolelor termice și mecanice ale unui arc electric poate fi asigurată numai prin utilizarea componentelor și pieselor de schimb originale CENTURION.

## 9. Criteriile de verificare și stabilirea sfârșitului duratei de viață

Verificați și înlocuiți componentele deteriorate sau uzate. Nu reutilizați niciodată viziera Contour de protecție la arc electric în cazul în care a avut loc un incident cu arc electric sau dacă sunt îndeplinite criteriile de înlocuire descrise mai sus.

Durata de viață normală a vizierii HT, de culoare gri deschis/gri, este de 10 ani, iar cea a vizierii de culoare verde deschis este de 5 ani, însă CENTURION recomandă înlocuirea vizierii în cazul în care sunt îndeplinite oricare dintre criteriile enumerate în secțiunea 8.

Viziera Contour de protecție la arc electric este fabricată din materiale de înaltă calitate prin procese de fabricație de ultimă generație și este destinată utilizării pe termen lung. Totuși, la fel ca orice alt produs realizat din plastic sau din aliaje de plastic, acesta suferă zilnic de pe urma combinațiilor tipice ale factorilor de lucru, cum ar fi radiațiile UV, contactul cu ulei și lubrifianți, zgârieturile și impacturile mecanice, asemenea tuturor produselor din plastic. Din motive de siguranță, utilizatorul este rugat să urmărească durata de utilizare și să ia în considerare intervalul sigur pentru înlocuire. Aceasta este o recomandare generală privind siguranța și nu depinde de tehnologia CENTURION de protecție la arc electric.

Data fabricației: Viziera Contour de protecție la arc electric este marcată cu o dată de fabricație și numărul lotului, după cum urmează:

W1912-0356 (anul și luna de fabricație, respectiv decembrie 2019, și numărul lotului de produs)

## 10. Evaluarea pericolelor

Pentru a selecta sisteme adecvate de protecție a ochilor și feței, trebuie să fie efectuată o analiză a pericolelor și riscurilor de către experți în domeniu, iar protecția pentru ochi, față și/sau cască nu trebuie fie utilizate niciodată în medii cu un risc mai mare decât indicele de protecție de pe marcaj. Conform acestei evaluări a pericolelor și riscurilor, viziera Contour de protecție la arc electric ar trebui să fie combinată cu alte EIP, precum îmbrăcăminte de protecție la arc electric, mănuși de protecție la arc electric etc.

Utilizarea necorespunzătoare, de exemplu, expunerile la arc electric mai mari decât cele pentru care este aprobat produsul, poate comporta pericole grave pentru viața și sănătatea utilizatorului.

## 11. Declarație REACH

Centurion confirmă faptul că acest produs sau ambalaj nu conține niciuna dintre substanțele care prezintă motive de îngrijorare deosebită în cantități mai mari de 0,1%, așa cum este definit în Regulamentul REACH, articolul 57 din anexa XIV la Directiva 67/548/CEE.

EXAMINAREA UE DE TIP A FOST EFECTUATĂ DE:

ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germania  
Telefon +49 7361 9757396, Fax. +49 7361 5562434  
E-mail: info@ecs-eyesafe.de, Web: www.ecs-eyesafe.de  
Organism notificat nr. 1883

EVALUAREA CONTINUĂ A CONFORMITĂȚII A FOST EFECTUATĂ DE:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Olanda (organismul notificat nr. 2797) sau BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Regatul Unit (organismul notificat nr. 0086) conform specificației de pe eticheta produsului.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thefford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Regatul Unit

Acest produs poate fi depozitat sub formă de deșeu sau reciclat ca „amestec de materiale plastice”.

	Č. výrobku:
Držák Contour	S55
Světle zelený obličejový štít Contour XII na ochranu před elektrickým obloukem třídy 2 s neprůhledným šedým chráničem brady	S820
Průhledný šedý obličejový štít Contour XII HT na ochranu před elektrickým obloukem třídy 2 s průhledným šedým chráničem brady	S830
Šedý obličejový štít Contour XIV HT na ochranu před elektrickým obloukem s šedým chráničem brady HT	S840
Spony na helmu Contour Euro	S585

## 0. Úvod

Tento dokument podává veškeré potřebné informace k používání a údržbě systémů obličejových štítů Centurion Contour na ochranu před elektrickým obloukem. K zajištění řádné ochrany je nezbytné si před použitím těchto systémů pečlivě prostudovat tento návod! Nedodržení těchto pokynů může mít za následek trvalé poškození zraku nebo jiné vážné zranění.

Prohlášení o shodě a další informace najdete na našich webových stránkách: [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

## 1. Popis

Systémy obličejových štítů Contour na ochranu před elektrickým obloukem sestávají z obličejového štítu s trvale upevněným chráničem brady a držákem k uchycení bezpečnostní přilby Centurion Concept nebo Nexus. Používejte výhradně kompletně sestavené systémy.

## 2. Všeobecná varování

- Určeno k použití pouze odborně zdatnými osobami
- Nevystavujte tento výrobek nadměrnému slunečnímu záření a nepoužívejte jej při svařování
- Nevystavujte dlouhodobě otevřenému plameni
- Povrch se může zahřát na vysokou teplotu v důsledku vystavení elektromagnetickému záření
- Používejte pouze jako systém se správnými, schválenými součástmi
- Používejte pouze originální náhradní díly
- Dbejte na dostatečné osvětlení pracoviště
- Může dojít k ovlivnění volnosti pohybu hlavy a zorného pole

Nesprávné balení může snížit úroveň poskytované ochrany. Dbejte na dodržení pokynů k skladování uvedených v části 7.

- Materiál, který může přijít do styku s kůží uživatele, může u citlivých jedinců způsobit alergické reakce. **POZNÁMKA:** Společnost Centurion volí použité materiály pečlivě a není jí známa jakákoliv alergická reakce.)
- Štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem poskytuje ochranu proti částicám materiálu pohybujícím se vysokou rychlostí. Pokud se používá nasazený přes standardní dioptrické brýle, může přenášet nárazy a tím vystavovat uživatele nebezpečí.

## 3. Oblast použití

Štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem společně s dalšími OOP vhodnými pro dříve uvedenou úroveň ochrany poskytují kvalifikovanému uživateli ochranu během aktivní práce nebo při zdržování se v blízkosti aktivně činných dílů. Štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem zajišťuje pouze ochranu očí a obličje, jestliže se používá v souladu s určeným účelem.

## 4. Pokyny k sestavení

Pokyny k upevnění štítu k držáku a následně k bezpečnostní přilbě a rovněž pokyny k demontáži jsou uvedeny v podobě nákresů v přední části tohoto návodu.

**UPOZORNĚNÍ:** Nedemontujte/ neodstraňujte chrániče brady z obličejového štítu! Veškeré náhradní obličejové štíty CENTURION pro tento systém ochranného štítu Contour na ochranu před elektrickým obloukem jsou dodávány s trvale upevněným chráničem brady.

## 5. Použití

### 5.1 Obecné

Před použitím vždy zkontrolujte veškeré součásti systému obličejového štítu Contour na ochranu před elektrickým obloukem. Dbejte na to, aby štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem byl bezpečně upevněn k držáku Contour a nastaven do správné polohy, jak je znázorněno v předchozích pokynech k montáži.

**POZNÁMKA:** Kvůli národním bezpečnostním pravidlům a bezpečnostním zásadám dané společnosti může v některých zemích nebo společnostech platit povinnost používat pod obličejovým štítem bezpečnostní brýle.

**POZNÁMKA:** Obloukový výboj / výboj v důsledku elektrické závady s vysokou působící energií může způsobit velké poškození zraku nebo jiné vážné zranění. OOP – ochranné osobní prostředky je třeba považovat za poslední ochranu, jestliže vše ostatní selže.

Nejlepší ochrany se dosáhne s přilbami umožňujícími ustavit obličejový štít do polohy velmi blízko obličje. Dbejte však na to, aby váš nos nebo jiné části vašeho obličje nebyly v kontaktu s vnitřním povrchem obličejového štítu.

Provozní teplota musí ležet v rozsahu -5 °C až 45 °C.

### 5.2 Schválení platná pro obličejový štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem

Systémy ochranných štítů Contour na ochranu před elektrickým obloukem představují produkty na ochranu před elektrickým obloukem třídy 2 a VLT třídy 0 nebo 2 podle GS-ET-29. Světlo zelený a průhledný šedý obličejový štít HT zajišťují maximální propustnost světla a lepší rozpoznávání barevných odstínů podle EN 170. Za běžných pracovních podmínek nemusí být potřeba použít dodatečné osvětlení. Před použitím tohoto výrobku však zkontrolujte svou schopnost rozpoznávat barevné odstíny za vašich konkrétních pracovních podmínek. Šedý štít HT je produkt VLT třídy 2 podle GS-ET-29 a dálece překračuje požadavky na nejvyšší ochranu před elektrickým obloukem GS-ET-29 a zároveň zajišťuje „lepší rozpoznávání barevných odstínů“ dle EN 170. Pro propustnost světla VLT třídy 2 podle GS-ET-29 by mělo být vyžadováno dodatečné osvětlení pro dosažení hladiny světla minimálně 30 lux za štítem.

**POZNÁMKA:** Z důvodu možných rozdílů pracovních podmínek ověřte nutnost použít dodatečné osvětlení při používání systému štítu Contour na ochranu před elektrickým obloukem. Umělé osvětlení, zvláště osvětlení zářkovými nebo LED světelnými zdroji, v kombinaci se zabarvením štítu Contour na ochranu před elektrickým obloukem může ovlivnit vaši schopnost rozpoznávat barevné odstíny. Chcete-li se ujistit, že jste schopni s dostatečnou přesností rozpoznávat barevné odstíny, doporučuje se postupovat podle následujícího procesu:

1. Shromážděte vzorky kabelů používaných na vašem pracovišti;
2. Dbejte na to, abyste byli v bezpečném prostoru se stejným osvětlením (typ a intenzita) jako na vašem pracovišti;
3. Očistěte obličejový štít a zkontrolujte jej z hlediska poškození (v případě nutnosti neváhejte s výměnou obličejového štítu – přečtěte si v této věci návod k použití);
4. Nasadte si obličejový štít podle návodu k použití;
5. Rychle roztrďte vzorky kabelů.

Jestliže vám případně složité vybírat správné kabely, osvětlení není dostatečné nebo je obličejový štít příliš tmavý. Nedostatečné osvětlení může způsobit nehodu, například přeskok elektrického oblouku.

**POZNÁMKA:** Štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem je určen k ochraně očí a obličje před mechanickými a tepelnými riziky spojenými s elektrickým obloukovým výbojem. Není však vhodný jako náhrada brýlí používaných na lékařský předpis, jiných OOP na ochranu očí a obličje, dýchacích masek nebo jiných OOP vyžadovaných k zajištění dostatečné ochrany v souladu s výsledky analýzy rizik a s konkrétními bezpečnostními předpisy na konkrétním pracovišti.

Veškeré sady obličejových štítů Contour na ochranu před elektrickým obloukem jsou certifikovány podle EN 166:2001 a 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (třída 2, zkouška v otevřeném boxu při energii 423 kJ/m<sup>2</sup> ~ 10 cal/cm<sup>2</sup>) a splňují požadavky podle přílohy II směrnice o OOP 2016/425. Šedé štíty HT splňují požadavky normy ANSI/ISEA Z87.1-2015 a jsou testovány na ATPV v výšce 26 cal/cm<sup>2</sup> podle ASTM F2178:2008 (OOP kategorie 2 podle NFPA 70E:2015)

Vysvětlení označení prostředků na osobní ochranu zraku v podobě obličejových štítů EN 166

1	Optické sklo
B	Náraz střední energie (zkouška dopadu částic o vysoké rychlosti; ocelová kulička průměru 6 mm s rychlostí 120 m/s při pokojové teplotě)
3	Ochrana proti stříkajícím kapalinám
8-2-0	8 – Odolnost vůči elektrickému oblouku vznikajícímu při zkratu, 2 – Třída ochrany před elektrickým obloukem 2 (423 kJ/m <sup>2</sup> – 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , zkouška v otevřeném boxu), 0 – Třída propustnosti světla podle GS-ET-29: 2011-5
2C-1.2	2 – UV filtr podle EN 170 C – Zlepšená schopnost rozpoznávání barevných odstínů 1,2 – Úroveň ochrany před UV zářením (>= 74,4 % VLT)
2C-1.7	2 – UV filtr podle EN 170 C – Zlepšená schopnost rozpoznávání barevných odstínů 1,7 – Úroveň ochrany před UV zářením (>= 43,2 % VLT) (<= 58,1 % VLT)
CE 1883	Značka CE s identifikačním číslem oznámeného subjektu podle směrnice o OOP (EU) 2016/425, článek 17 platný pro výrobky kategorie III

Vysvětlení označení prostředků na osobní ochranu zraku v podobě obličejových štítů ANSI Z87.1

Z87+	Náraz ve vysoké rychlosti (ocelová koule o průměru 0,25 palce rychlosti 300 stop/s)
S	Čochy pro zvláštní účely

## 6. Čištění

Štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem čistěte a kontrolujte před každým použitím a po každém použití. Štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem čistěte vlhkou utěrkou, jestliže není znečištěn příliš silně. Pokud by bylo potřeba další čištění, očistěte štít slabým roztokem mydla ve vodě a přikládáním savé látky osušte. Jestliže je to nezbytné pro účely čištění a kontroly, odmontujte štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem od držáku helmy. Dbejte na to, aby před dalším použitím byly všechny součásti opět řádně namontovány.

Štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem je dodáván s trvalým, vysoce kvalitním povlakem proti mlžení. Pokud dochází k mlžení na povrchu obličejového štítu, je to jasno známkou toho, že na obličejovém štítu jsou usazené nečistoty, které je třeba odstranit podle předchozího popisu.

## 7. Skladování

K dosažení nejlepších výsledků skladujte a přepravujte štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem v ochranném vaku. **(POZNÁMKA:** Různé balicí materiály obsahují rozpouštědla, která mohou snížit úroveň poskytované ochrany.) Štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem skladujte a přepravujte v čistém a suchém prostředí bez přístupu slunečního nebo umělého ultrafialového světla, a to nejdéle po dobu 5 let. Teplota skladování musí ležet v rozsahu -10 °C až 45 °C.

## 8. Údržba, opravy a výměna

Štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem (včetně trvale upevněného chrániče brady) se musí vyměnit, jestliže:

- je poškrábáný nebo poškozený
- byl vystaven účinku elektrického obloukového výboje
- byl vystaven chemikáliím, olejům nebo jiným mazivům \*
- je poškozen v důsledku mechanického nárazu \*
- dosáhl své běžné životnosti (viz část 9)
- byl vystaven vysoké teplotě nebo v nadměrné míře slunečnímu záření \*
- byl vystaven dlouhodobé plameni \*

\* **UPOZORNĚNÍ:** Poškození způsobené dřívě uvedenými příčinami nemusí být koncovému uživateli vizuálně patrné.

**UPOZORNĚNÍ:** Ochrana očí a obličeje před tepelnými a mechanickými riziky spojenými s elektrickým obloukovým výbojem je zajištěna pouze při použití originálních součástí a náhradních dílů CENTURION.

## 9. Kontrolní kritéria a stanovení konce funkční životnosti

Zkontrolujte a vyměřte veškeré poškozené nebo opotřebované součásti. Štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem nikdy znovu nepoužívejte, jestliže byl vystaven elektrickému obloukovému výboji nebo jestliže je splněno kterékoli z dřívě vyjmenovaných kritérií pro výměnu štítu.

Běžná životnost průhledného šedého štítu HT / šedého štítu činí 10 let a životnost světla zeleného štítu činí 5 let, avšak společnost CENTURION doporučuje provést výměnu obličejového štítu v případě splnění kteréhokoliv z kritérií uvedených v části 8.

Štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem je vyroben z vysoce kvalitních materiálů pomocí nepokročilejších výrobních procesů a je určen k dlouhodobému používání. Stejně jako jakýkoliv jiný výrobek z plastu nebo plastových slitin na něj však negativně působí typické kombinace faktorů souvisejících s každodenní prací, jako například ultrafialové záření, styk s olejem nebo jinými mazivy, poškrábání či mechanické nárazy. Z důvodu zaručení bezpečnosti uživatelů je nezbytné sledovat dobu používání a uvážlivě bezpečně komunikovat výměny. Toto představuje všeobecné bezpečnostní doporučení nezávislé na technologii ochrany před elektrickým obloukem používané společností CENTURION.

Datum výroby: Obličejový štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem je označen datem výroby a číslem šarže, jak je znázorněno dále:

W1912-0356 (rok a měsíc výroby, tj. prosinec 2019, a číslo výrobní šarže)

## 10. Vyhodnocení rizik

Aby bylo možné zvolit vhodné systémy na ochranu očí a obličeje, je třeba nechat provést analýzu rizik důkladně proškolenými odborníky a daný systém na ochranu očí nebo obličeje nebo přilba se nesmí nikdy používat v prostředích s vyšší mírou rizika, než udává úroveň ochrany na označení. V souladu s tímto vyhodnocením rizik se štít Contour na ochranu před elektrickým obloukem musí kombinovat s dalšími OOP na ochranu před obloukovým výbojem, jako například s pracovním oděvem poskytujícím ochranu před elektrickým obloukem, s rukavicemi na ochranu před elektrickým obloukem.

Nesprávné použití, např. vystavení vyšší intenzitě elektrického oblouku, než pro kterou je daný výrobek schválen, může způsobit vážné poškození zdraví uživatele s až fatálními následky.

## 11. Prohlášení REACH (nařízení o registraci, hodnocení, povolení a omezení chemických látek)

Společnost Centurion tímto potvrzuje, že tento výrobek ani obal neobsahují žádné uvedené látky vzbuzující mimořádné obavy (SVHC – substances of very high concern) v množství vyšším než 0,1 %, jak je definováno v nařízení REACH, článek 57, příloha XIV, směrnice 67/548/EEC.

### TYPOVÁ ZKOUŠKA EU VYKONÁNA SPOLEČNOSTÍ:

ECS GmbH  
Hüttelfeldstraße 50, 73430 Aalen, Německo  
Telefon +49 7361 9757396, Fax. +49 7361 5562434  
E-mail: info@ecs-eyesafe.de, Web: www.ecs-eyesafe.de  
Notifikovaná osoba č. 1883

### PRŮBĚŽNÉ VYHODNOCENÍ SHODY PROVÁDÍ:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Nizozemsko (oznámený subjekt č. 2797) nebo BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Spojené království (oznámený subjekt č. 0086) podle údajů na výrobním štítku.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Theiford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Spojené království

Tento výrobek je možné likvidovat jako smíšený odpad nebo jej lze recyklovat jako „smíšené plasty“.

	Daļas nr.:
Contour turētājs	S55
Contour XII gaiši zaļš lokizlādes 2. klases sejas aizsargs ar pelēku, necaurspīdīgu zoda sargu	S820
Contour XIII caurspīdīgs-pelēks HT lokizlādes 2. klases sejas aizsargs ar caurspīdīgu-pelēku HT zoda sargu	S830
Contour XIV pelēks HT lokizlādes sejas aizsargs ar pelēku HT zoda sargu	S840
Contour Euro ķiveru spaiļes	S585

## 0. Ievads

Šajā dokumentā tiek sniegta visa nepieciešamā informācija par Centurion Contour lokizlādes sejas aizsargu sistēmu lietošanu un kopšanu. Lai nodrošinātu pareizu aizsardzību, pirms lietošanas ir rūpīgi jāizlasa šī rokasgrāmata. Neievērojot šos norādījumus, var neatgriezeniski tikt bojāta redze vai tikt gūtas citas nopietnas traumas.

Lai skatītu atbilstības deklarāciju vai papildinformāciju, lūdz, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni: centurionsafety.eu

## 1. Apraksts

Contour lokizlādes sejas aizsargu sistēmas sastāv no sejas aizsarga ar pastāvīgi piestiprinātu zoda sargu un turētāja, kas paredzēts piestiprināšanai pie Centurion Concept vai Nexus aizsargķiveres. Izņemtoji tikai pilnībā nokomplektētas sistēmas.

## 2. Vispārējie brīdinājumi

- Driekst lietot tikai apmācītas personas
- Nepakļaujiet produktu pārāk ilgai saules gaismas iedarbībai un neizmantojiet to metināšanai
- Nepakļaujiet ilgstoši atklātai liesmai
- Virsma var kļūt karsta, ja tā tiek pakļauta elektromagnētiskajam starojumam
- Izmantojiet tikai kā sistēmu ar pareiziem apstiprinātajiem komponentiem
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas
- Nodrošiniet, lai jūsu darba vieta ir pietiekami apgaismota
- Var tikt ietekmēta brīva galvas kustība un skats

Nepareiza iepakojšana var samazināt aizsardzības līmeni. Noteikti ievērojiet 7. sadaļā sniegtos uzglabāšanas norādījumus.

- Materiāls, kurš var nonākt saskarē ar lietotāja ādu, jutīgiem cilvēkiem var izraisīt alerģiskas reakcijas. **(PIEZĪME.** Uzņēmums Centurion rūpīgi atlasa materiālus un nav informēts par alerģisku reakciju.)
- Contour lokizlādes aizsargs nodrošina aizsardzību pret ārkustīgām daļiņām. Valkājot vis standartā oftalmoloģiskajam brīlēm, tās var vadīt triecienus, tādējādi radot apdraudējumu lietotājam.

## 3. Lietošanas sfēra

Contour lokizlādes aizsargs kopā ar papildu IAL, kas ir piemērots iepriekš minētajam aizsardzības līmenim, aizsargā kvalificētu lietotāju, strādājot ar kustīgām daļiņām vai uzturoties to tuvumā. Contour lokizlādes ekrāns nodrošina tikai acu un sejas drošību tikai tad, ja tas tiek izmantots, kā paredzēts.

## 4. Uzstādīšanas norādījumi

Norādījumus par to, kā aizsargu uzstādīt turētājā un pēc tam uz drošības ķiveres, kā arī norādījumus par noņemšanu skatiet ilustrētajos attēlos šo norādījumu priekšpusē.

**UZMANĪBU!** Nedemontējiet/nenoņemiet zoda sargu no sejas aizsarga! Visi šīs Contour lokizlādes aizsargu sistēmas maiņas CENTURION sejas aizsargi tiek nodrošināti ar pastāvīgi piestiprinātu zoda sargu.

## 5. Lietojums

### 5.1. Vispārīga informācija

Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet Contour lokizlādes aizsargu sistēmas komponentus. Pārlecinieties, vai Contour lokizlādes aizsargs ir droši piestiprināts pie Contour turētāja un noregulēts pareizā pozīcijā, kā paredzēts iepriekš esošajos uzstādīšanas norādījumos.

**PIEZĪME.** Atkarībā no nacionālajiem drošības noteikumiem un uzņēmumu politikām dažās valstīs vai uzņēmumos aizsargbrīļi lietošana zem sejas aizsarga var būt obligāta.

**PIEZĪME.** Lokizlādes uzliesmojums/liela nejaūšas enerģijas elektriskās ķēdes īsslēguma lokizlāde var radīt neatgriezeniskus redzes bojājumus vai citas nopietnas traumas. IAL — individuālais aizsardzības līdzeklis ir jāuzskata par pēdējo barjeru, ja visi citi pasākumi neizdodas.

Vislabāko aizsardzību var nodrošināt, izmantojot ķiveres, kas ļauj sejas aizsargu lietot ļoti tuvu sejai. Tomēr pārlecinieties, vai jūsu deguns vai citas jūsu galvas un sejas daļas neskaras pie sejas aizsarga iekšējās virsmas.

Ekspluatācijas temperatūrai ir jābūt no -5 °C līdz 45 °C.

### 5.2. Contour lokizlādes sejas aizsargu apstiprinājumi

Contour lokizlādes aizsargu sistēmas ir lokizlādes aizsardzības 2. klases un VLT 0. un 2. klases produkti atbilstoši standartam GS-ET-29. Gaiši zaļie un caurspīdīgie pelēkie HT sejas aizsargi nodrošina maksimālu gaismas caurlaidību un uzlabotu krāsu atpazīšanu atbilstoši standartam EN 170. Parastos darba apstākļos papildapgaismojums var nebūt nepieciešams. Tomēr pārbaudiet jūsu krāsu atpazīšanu, pirms lietojat šo produktu jūsu konkrētajos darba apstākļos. Pelēkie HT aizsargi ir VLT 2. klases produkti atbilstoši standartam GS-ET-29, un tie ievērojami pārsniedz augstākās lokizlādes uzliesmojuma aizsardzības klases specifiskācijas atbilstoši standartam GS-ET-29 un tomēr nodrošina "uzlabotu krāsu atpazīšanu" atbilstoši standartam EN 170. Atbilstoši standartam GS-ET-29 VLT 2. klases produktu gaismas caurlaidībai ir nepieciešams papildapgaismojums, lai aiz sešsēga tiktu nodrošināts apgaismojuma līmenis vismaz 30 luksi.

**PIEZĪME.** Atšķirīgo apstākļu darba vietās dēļ pārbaudiet, vai ir nepieciešams papildapgaismojums, kad lietojat Contour lokizlādes aizsarga sistēmu. Maksimālais apgaismojums, jo īpaši tāds, ko rada dienasgaismas vai LED spuldzes kopā ar Contour lokizlādes aizsarga tonējumu var ietekmēt jūsu krāsu atpazīšanas spējas. Lai nodrošinātu, ka spējāt pietiekamā mērā atpazīt krāsas, ir ieteicams veikt tālāk norādītās darbības.

1. Apkopojiet jūsu darba vietā izmantotos kabeļu gabalus.
2. Pārlecinieties, vai atrodaties drošā zonā ar tādu apgaismojumu (veidu un intensitāti) kā jūsu darba vietā.
3. Notīriet sejas aizsargu un pārbaudiet, vai tas nav bojāts (ja nepieciešams, nevilcinieties ar sejas aizsarga noņemšanu — izslēdziet norādījumus lietotājiem).
4. Uzlieciet sejas aizsargu atbilstoši norādījumiem lietotājiem.
5. Ātri sakārtējiet kabeļu gabalus.

Ja jums rodas grūtības ar pareizu kabeļu atlasīšanu, apgaismojums nav pietiekams vai sejas aizsargs ir pārāk tumšs. Nepietiekams apgaismojums var izraisīt negadījumu, piemēram, lokizlādes uzliesmojumu.

**PIEZĪME.** Contour lokizlādes aizsargs ir veidots, lai aizsargātu acis un seju no lokizlādes uzliesmojuma mehāniskajiem un termiskajiem apdraudējumiem. Tomēr tas neaizstāj receptu brilles, citus acu un sejas IAL, respiratoru maskas vai papildu IAL, kas nepieciešami pietiekamai aizsardzībai atbilstoši apdraudējumu un risku analīzei, kā arī konkrētai darba drošībai noteikumiem konkrētā darba vietā.

Visi Contour lokizlādes aizsargu komplekti ir sertificēti atbilstoši EN 166:2001 un 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (2. klases tests atvērētā telpā, 423 kJ/m<sup>2</sup> ~ 10 cal/cm<sup>2</sup>), kā arī atbilst IAL regulas 2016/425 II papildinājumam. Pelēkie HT aizsargi atbilst standartam ANSI/SEA Z87.1-2015 prasībām, tie ir testēti pie lokizlādes termālās veiktspējas vērtības 26i cal/cm<sup>2</sup> atbilstoši standartam ASTM F2178:2008 (IAL 2. kategorija atbilstoši standartam NFPA 70E:2015)

Sejas aizsargu individuālās acu aizsardzības EN166 marķējumu skaidrojums

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Optiskā klase  |
| B | Vidējs enerģijas trieciens (liela ātruma tests; 6 mm tērauda lode ar 120 m/s ātrumu istabas temperatūrā) |
| 3 | Aizsardzība pret šķakātām vai šķidrumiem   |

8-2-0	8 - Pretestība pret Isslēguma elektrisko lokizlādi, 2 - Lokizlādes aizsardzības 2. klase (423 kJ/m <sup>2</sup> – 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , tests atvērtā telpā), 0 - Gaismas caurlaides klase atbilstoši GS-ET-29: 2011-5
2C-1.2	2 – UV filtrs atbilstoši EN 170 C – Uzlabota krāsu atpazīšana 1,2 – UV aizsardzības līmenis (> = 74,4% VLT)
2C–1,7	2 – UV filtrs atbilstoši standartam EN170 C – Uzlabota krāsu atpazīšana 1,7 – UV aizsardzības līmenis (>=43,2% VLT) (<=58,1% VLT)
CE 1883	CE zīme ar pilnvarotās iestādes ID numuru atbilstoši IAL Regulas (ES) 2016/425 17. panta prasībām III kategorijas produktiem
Sejas aizsargu individuālās acu aizsardzības ANSI Z87.1 marķējumu skaidrojums	
Z87+	Lielā ātruma ietekme (tērauda bumba ar diametru 0,25 collas ar ātrumu 300 pēdas/sek.)
S	Īpašam nolūkam paredzētas lēcas

## 6. Tīrīšana

Tīriet un pārbaudiet Contour lokizlādes aizsargu pēc un pirms katras lietošanas reizes. Tīriet Contour lokizlādes aizsargu ar mitru drānu, ja vien tas nav īpaši netīrs. Ja ir nepieciešama papildu tīrīšana, tīriet ar maigām ziepēm un ūdeni un nožāvējiet vienot. Ja nepieciešams tīrīšanai un pārbaudei, demontējiet Contour lokizlādes aizsargu no ķiveres turētāja. Pārīlecieties, vai pirms lietošanas visi komponenti ir pareizi atkārtoti montēti.

Contour lokizlādes aizsargam ir pastāvīgs augstākas klases pretaižsvīšanas pārklājums. Ja sejas aizsargā aizsvīst, tas skaidri norāda, ka uz sejas aizsarga ir nosēdumi, kas ir jānoņem, kā aprakstīts iepriekš.

## 7. Uzglabāšana

Lai nodrošinātu vislabākos rezultātus, uzglabājiet un transportējiet Contour lokizlādes aizsargu aizsargmaisiņā. **(PIEZĪME.** Dažādi iepakojuma materiāli satur šķīdinātājus, kas var samazināt aizsardzības līmeni.) Uzglabājiet un transportējiet Contour lokizlādes aizsargu tā, lai tas nebūtu pakļauts saules gaismai vai mākslīgam UV apgaismojumam, tīrā, sausā vidē līdz 5 gadiem. Uzglabāšanas temperatūrai ir jābūt no -10 °C līdz 45 °C.

## 8. Apkope, remonts un nomainā

Contour lokizlādes aizsargs (tostarp pastāvīgi piestiprinātais zoda sargs) ir jānomaina šādos gadījumos:

- tas ir saskrāpēts vai bojāts;
- tas ir bijis pakļauts lokizlādes uzliesmojumam;
- tas ir bijis pakļauts ķīmikālijām, eļļām vai smērvielām\*;
- tas ir bojāts mehāniska trieciena rezultātā\*;
- tas ir nokalpojies savu laiku (sk. 9. sadaļu);
- tas ir bijis pakļauts lielam karstumam vai pārmērīgi pakļauts saules gaismas iedarbībai\*;
- tas ilgstoši ir bijis pakļauts uguns iedarbībai\*.

**\*UZMANĪBU!** Iepriekš minēto negadījumu izraisītie bojājumi galalietotājam var nebūt redzami.

**UZMANĪBU!** Acu un sejas aizsardzību no lokizlādes uzliesmojuma termiskiem un mehāniskiem apdraudējumiem var nodrošināt, tikai izmantojot CENTURION komponentus un rezerves daļas.

## 9. Pārbaude kritēriji un kalpošanas laika beigu noteikšana

Pārbaudiet un nomainiet bojātos vai nodilušos komponentus. Nekādā gadījumā neizmantojiet Contour lokizlādes aizsargu atkārtoti, ja tas ir bijis iesaistīts lokizlādes uzliesmojuma negadījumā vai ja ir izpildīti kādi no tālāk norādītajiem nomaināšanas kritērijiem.

Parasti caurspīdīgi pelēkā HT/pelēkā HT aizsarga kalpošanas laiks ir 10 gadi, bet gaiši zaļā aizsarga — 5 gadi, tomēr CENTURION iesaka nomainīt sejas aizsargu 8. sadaļā norādītajos gadījumos.

Contour lokizlādes aizsargi ir ražoti no augstas kvalitātes materiāliem, izmantojot vadošos ražošanas procesus, un tas ir paredzēts ilgstošai lietošanai. Tomēr — tāpat jebkurš cits no plastmasas vai plastmasas sakausējumiem ražots produkts — to ietekmē ikdienas darba faktoru kombinācijas, piemēram, UV starojums, saskare ar eļļām un smērvielām, skrāpējumi un mehāniski triecieni — kā visiem plastmasas produktiem. Drošības nolūkos lietotājam ir jāuzskaita lietošanas laiks un jāzver drošs nomaināšanas laiks. Tas ir vispārējs drošības ieteikums un tas nav atkarīgs no CENTURION lokizlādes aizsardzības tehnoloģijas.

Ražošanas datums: Contour lokizlādes sejas aizsargi ir marķēti ar ražošanas datumu un sērijas numuru, kā norādīts tālāk.

W1912-0356 (ražošanas gads un mēnesis, t.i., 2019. gada decembris, un partijas numurs

## 10. Apdraudējumu novērtējums

Lai atlaistu atbilstošas acu un sejas aizsardzības sistēmas, augsti kvalificētiem speciālistiem ir jāveic apdraudējumu un risku analīze, kā arī acu, sejas aizsargu un/vai ķiveri nekādā gadījumā nedrīkst lietot vidē, kur ir augstāks riska rādītājs nekā marķējumā norādītais aizsardzības rādītājs. Atbilstoši šim apdraudējumu riska novērtējumam Contour lokizlādes aizsargi ir jāapvieno ar papildu lokizlādes uzliesmojuma aizsardzības IAL, piemēram, lokizlādei piemērotu darba apģērbu, lokizlādei piemērotiem cimdium utt.

Neatbilstoša izmantošana, piemēram, pakļaujot to lielākai lokizlādes slodzes nekā produkts ir apstiprināts, var tikt nopietni apdraudēta lietotāja dzīvība un veselība.

## 11. REACH deklarācija

Centurion apstiprina, ka šis produkts vai iepakojums nesatur nevienu norādīto SVHC atbilstoši, kas ir lielāki par 0,1%, kā definēts REACH 57. pantā, XIV papildinājumā, Direktīvā 67/548/EEK.

### ES TIPA PĀRBAUDE:

ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Vācija  
Tālrunis +49 7361 9757396, fakss +49 7361 5562434  
E-pasts: info@ecs-eyesafe.de, tīmekļa vietne: www.ecs-eyesafe.de  
Pilnvarotā iestāde nr. 1883

### PASTĀVĪGS ATBILSTĪBAS NOVĒRTĒJUMS:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Nīderlande (pilnvarotā iestāde nr. 2797) vai BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Apvienotā Karaliste (pilnvarotā iestāde nr. 0086) atbilstoši produkta marķējumā norādītajam.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Apvienotā Karaliste

Šo produktu var utilizēt kā atkritumus vai nodot atreizeļai pārstrādei kā "jauktu plastmasu".

	П/№:
Contour носач	S55
Предпазна маска за лице Contour XII светлозелена Arc Клас 2 със сив непрозрачен предпазител за брада	S820
Предпазна маска за заваряване Contour XIII сива HT Arc Клас 2 със сив HT предпазител за брадата	S830
Предпазна маска за заваряване XIV сива HT Arc със сив HT предпазител за брадата	S840
Евро щипки за каска Contour	S585

## 0. Въведение

Този документ предоставя цялата необходима информация, за да се използват и поддържат системите за предпазни маски за заваряване Centurion Contour Arc. За да бъдете подходящо защитени, трябва внимателно да разгледате настоящото ръководство преди употреба! Неспазването на тези инструкции може да доведе до трайно увреждане на зрението или други сериозни наранявания.

За декларацията за съответствие (DoC) или за допълнителна информация, моля, посетете нашата интернет страница: [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

## 1. Описание

Системите Contour Arc Клас предпазване на лице се състоят от предпазна маска за заваряване с постоянно прикрепен предпазител за брадата и носач за монтиране на предпазна каска Centurion Concept или Nexus. Използвайте само напълно слобени системи.

## 2. Общи предупреждения

- Да се използва само от обучени лица
- Не излагайте продукта на слънчева светлина и не го използвайте за заваряване
- Не излагайте на открит огън за дълги периоди от време
- Повърхността може да стане гореща при излагане на електромагнитно излъчване
- Използвайте само като система с правилните одобрени компоненти
- Използвайте само оригинални резервни части
- Уверете се, че работното Ви място е достатъчно осветено
- Свободното движение на главата и личното ви зрительно поле може да бъдат засенчани

Неправилното опаковане може да намали нивото на защита. Уверете се, че са спазени инструкциите за съхранение, посочени в раздел 7.

- Материалът, който може да влезе в контакт с кожата на потребителя, може да причини алергични реакции при чувствителни физически лица. **(ЗАБЕЛЕЖКА:** Centurion внимателно избира материалите и няма информация за алергични реакции.)
- Предпазната маска за заваряване Contour Arc защитава срещу частици, движещи се с висока скорост. Когато се носят над стандартни очила, те могат да предават ударите, като по този начин създават опасност за потребителя.

## 3. Приложно поле

Предпазната маска за заваряване Contour Arc, заедно с допълнителни ЛПС, подходящи за предварително определеното ниво на защита, защитава квалифициращия потребител по време на работа на живо или при престой в близост до движещи се части. Предпазната маска за заваряване Contour Arc осигурява безопасност само за очите и лицето, ако се използва по предназначение.

## 4. Инструкции за монтаж

За инструкции как да поставите предпазната маска за заваряване върху носителя и след това върху предпазната каска, както и инструкциите за сваляне, вж. изображенията в предната част на тези инструкции.

**ВНИМАНИЕ:** Не разпобявайте/сваляйте предпазителя за брадата Ви от предпазната маска за заваряване! Всички резервни предпазни маски за заваряване от тази система Contour Arc Screen се предоставят с постоянно монтиран предпазител за брадата.

## 5. Употреба

### 5.1 Общи разпоредби

Винаги проверявайте компонентите на системата Contour Arc Screen преди употреба. Уверете се, че предпазната маска за заваряване Contour Arc е здраво закрепен към носителя на контурите и е нагласен в правилната позиция, както е показано в инструкциите за монтаж по-горе.

**БЕЛЕЖКА:** Поради националните правила за безопасност и фирмената политика в някои държави или фирми употребата на защитни очила под предпазната маска за заваряване може да бъде задължителна.

**БЕЛЕЖКА:** Волтова дъга/ електрическа повреда при високи напрежения може да причини трайно увреждане на зрението или други сериозни наранявания. ЛПС - личните предпазни средства трябва да се считат за последен предпазител, ако всичко останало е неефективно.

Най-добрата защита се постига с каски, позволяващи много близко положение на предпазната маска за заваряване. Независимо от това, уверете се, че носът ви или други части от главата и лицето ви не се допират до вътрешната повърхност на предпазната маска за заваряване.

Експлоатационната температура трябва да бъде между -5°C и 45°C.

### 5.2 Одобрения на предпазна маска за заваряване Contour Arc

Предпазните маски за заваряване Contour Arc са клас на защита Arc 2 и VLT Клас 0 или 2 продукти съгласно GS-ET-29. Светлозелените и светлосивите HT предпазни маски за лице осигуряват максимална пропускателна способност на светлината и подобро разпознаване на цветовете, съгласно стандарт EN 170. При редовни условия на работа може да не се изисква допълнително осветление. Независимо от това, проверете разпознаването на цветовете, преди да използвате този продукт в конкретното работно положение. Сивата предпазна маска HT е VLT клас 2 продукт според GS-ET-29 и далеч надвървя спецификацията на най-високия клас на защита при заваряване според GS-ET-29 и освен това гарантира „подобро разпознаване на цветовете“ според EN 170. За пропускане на светлина от клас VLT 2 съгласно GS-ET-29 се изисква допълнително осветление, за да се постигне минимално ниво на осветеност от 30 люкса зад визъора.

**БЕЛЕЖКА:** Поради разнообразни условия на работното място проверявайте необходимостта от допълнително осветление при носене на системата Contour Arc Screen. Изкуственото осветление, особено осветлението, идващо от флуоресцентни или светодиодни лампи, заедно с оцветяването на Contour Arc Screen може да се отрази на възприетия Ви за цветовете. За да се уверите, че сте в състояние да разпознаете достатъчно цветовете, препоръчваме да следвате процедурата по-долу:

1. Съберете парчета кабели, използвани на Вашето работно място;
2. Уверете се, че сте в безопасна зона с осветление (вид и интензивност), както на работното Ви място;
3. Почистете предпазната маска и я проверете за повреди (не се колебайте да я замените, ако е необходимо - прочетете инструкциите за потребителя);
4. Поставете предпазната маска за заваряване според инструкциите на потребителя;
5. Бързо сортирайте парчетата кабели.

Ако ви е трудно да изберете правилните кабели, осветлението не е достатъчно или предпазната маска за заваряване за лице е твърде тъмен. Лошото осветление може да причини злополука, например волтова дъга.

**БЕЛЕЖКА:** Contour Arc е предназначена да предпазва очите и лицето от механичните и топлинни опасности от волтова дъга. Независимо от това, тя не замества очила с рецепта, други ЛПС за очи и лица, респираторни маски или други ЛПС, необходими за достатъчна защита съгласно анализа на опасностите и риска и конкретните разпоредби за безопасност на работното място.

Всички комплекти на Contour Arc са сертифицирани по EN 166:2001 и 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (Клас 2 изпитване Отворена кутия при 423 kJ/m<sup>2</sup> ~ 10 cal/cm<sup>2</sup>) и отговарят на разпоредбите на приложение II към Регламент 2016/425 за ЛПС. Сивите HT предпазни маски са проектирани да отговарят на ANSI/ISEA Z87.1-2015 и са тествани на ATP<sup>®</sup> от 26 cal/cm<sup>2</sup> съгласно ASTM F1278: 2008 (PPE Категория 2 според NFPA 70E: 2015)

Обяснение на персоналните маркировки за защита на очите на предпазната маска за заваряване съгласно стандарт EN166

1	Оптичен клас
B	Средно енергийно въздействие (високоскоростно изпитване; 6 mm стоманена топка при 120 m/s при стайна температура)
3	Защита срещу пръски течност
8-2-0	8 - Устойчивост на волтова дъга от късо съединение, 2 - Arc Клас на защита 2 (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , изпитване Отворена кутия), 0 - Клас на светопропускливост съгласно GS-ET-29: 2011-5
2C-1,2	2 – Ултравиолетов филтър съгласно EN 170 C – Подобрено цветово разпознаване
2C-1,7	2 - Ултравиолетов филтър съгласно EN170 C – Подобрено цветово разпознаване 1,7 - Ниво на защита от ултравиолетови лъчи (>=74,4% VLT)
CE 1883	Маркировка CE с идентификационен номер на нотифициран орган съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 за ЛПС, член 17, необходим за продукти от клас III.
Z87+	Обяснение на персоналните маркировки съгласно ANSI Z87.1 за защита на очите на предпазната маска за заваряване
Z87+	Удар с висока скорост (стоманено топче с диаметър 0,25in. при скорост 300ft/s)
S	Лещи със специално предназначение

## 6. Почистване

Почиствайте и проверявайте предпазната маска за заваряване Contour Arc след и преди всяка употреба. Почистете предпазната маска за заваряване Contour Arc с влажна кърпа, освен ако не е силно замърсен. Ако се изисква допълнително почистване, почистете с мек сапун и вода и подсушете. Ако е необходимо за почистване и проверка, демонтирайте предпазната маска за заваряване Contour Arc от носача на каската. Уверете се, че преди употреба всички компоненти са правилно сглобени.

Предпазната маска за заваряване Contour Arc се доставя с постоянно превъзходно покритие против мъгла. В случай, че предпазната маска за заваряване се замъглява, това е ясна индикация за отлаганя на предпазната маска за заваряване, които трябва да бъдат отстранени, както е описано по-горе.

## 7. Съхранение

За най-добри резултати съхранявайте и транспортирайте Contour Arc Screen в предпазна торбичка. (БЕЛЕЖКА: Различните опаковъчни материали съдържат разтворители, които могат да намалят нивото на защита.) Съхранявайте и транспортирайте предпазната маска за заваряване Contour Arc извън достъп до слънчева светлина или изкуствена управливова светлина в чиста, суха среда до 5 години. Температурата на съхранение трябва да бъде между -10°C и 45°C.

## 8. Поддръжка, ремонт и замяна

предпазната маска за заваряване Contour Arc (включително постоянно прикрепеният предпазител за брадата) трябва да се смени, ако:

- е надрасан или повреден
- е бил изложен на действието на волтова дъга
- е бил изложен на химикали, масла или смазочни материали \*
- е повреден вследствие на механичен удар \*
- е достигнал края на срока за годност (вж. Раздел 9)
- е бил изложен на висока температура или прекомерно дълго на ярка слънчева светлина \*
- е бил изложен на огън за дълги периоди от време \*

\* **ВНИМАНИЕ:** Повредите, причинени от горепосочените инциденти, може да не са видими за крайния потребител.

**ВНИМАНИЕ:** Защитата на очите и лицето срещу топлинните и механичните опасности от волтова дъга може да бъде осигурена само чрез използване на оригинални компоненти и резервни части CENTURION.

## 9. Критерии за инспекция и определяне на края на полезния срок на годност

Проверете и подменете всички повредени или износени компоненти. Никога не използвайте повторно предпазната маска за заваряване Contour Arc, ако той е бил изложен на волтова дъга или е изпълнен критерий за заместване, очертан по-горе.

Нормалният срок на годност на предпазната маска за заваряване Светлосива HT/ Сива HT е 10 години, а при предпазната маска за заваряване Светлозелена е 5 години, но CENTURION препоръчва да се замени предпазната маска за заваряване в случай, че отговаря на някой от критериите, изброени в раздел 8.

предпазната маска за заваряване Contour Arc е изработен от висококачествени материали по водещи производствени процеси и е предназначен за продължителна употреба. Въпреки това, както всеки друг продукт, изработен от пластмаса или пластмасови сплави, той е изложен на въздействието на типични комбинации от ежедневни фактори на работа, като например ултравиолетово лъчение, контакт с масло и смазки, дракотини и механични удари като всички пластмасови изделия. От съображения за безопасност потребителят трябва да проследи времето за използване и да обмисли безопасно време за подмяна. Това е обща препоръка за безопасност и е независима от защитната технология за защита от волтова дъга CENTURION.

Дата на производство: предпазната маска за заваряване за лице Contour Arc е маркиран с дата на производство и номер на партидата, както е показано по-долу:

W1912-0356 (година и месец на производство, т.е. декември 2019 г. и номер на партида на продукта)

## 10. Оценка на риска

За да се изберат подходящи системи за защита на очите и лицето, трябва да се извърши анализ на риска и риска от добре обучени експерти и околото, лицето и/или каската никога не трябва да се използват в среди с по-висока оценка на риска, посочена върху маркировката. Според тази оценка на риска от опасност, предпазната маска за заваряване Contour Arc трябва да се комбинира с допълнително предпазно защитно облекло като работно облекло с оценка от Arc, ръкавици с оценка на Arc и др.

Неподходящо използване, напр. при по-високи експозиции на волтова дъга, околното продуктът е одобрен, може да причини сериозни щети на живота и здравето на потребителя.

## 11. Декларация по регламент REACH

Centurion потвърждава, че този продукт или опаковка не съдържа нито един от изброените SVCH н количества, по-големи от 0,1%, както е определено в член 57, приложение XIV на Директива 67/548/ЕО.

ТИПОВО ИЗСЛЕДВАНЕ НА ЕС ОТ:

ECS GmbH

Hütteldstraße 50, 73430 Аален, Германия

Телефон +49 7361 9757396, Факс +49 7361 5562434

Електронна поща: info@ecs-eyesafe.de, Интернет: www.ecs-eyesafe.de

Нотифициран орган № 1883

НЕПРЕКЪСНАТА ОЦЕНКА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО, ИЗВЪРШВАНА ОТ:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP,

Амстердам, Нидерландия (Нотифициран орган № 2797) или BSI Assurance UK Ltd,

Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Обединено кралство (Нотифициран орган № 0086) както е посочено на етикета на продукта.

Centurion Safety Products Ltd

21 Howlett Way, Thetford

Norfolk, IP24 1HZ

Обединено кралство

Този продукт може да бъде депозиран като отпадък или рециклиран като „смесени пластмаси“.

	P/Nr.
Contouri hoidik	S55
Heleroheline näokaitsekraan Contour XII halli läbipaistmatu lõuakaitsega ja kaarleegikaiteklassiga 2	S820
Läbipaistev hall näokaitsekraan Contour XIII läbipaistva halli lõuakaitsega ja HT kaarleegikaiteklassiga 2	S830
Hall HT kaarleegikaitega näokaitsekraan Contour XIV halli HT lõuakaitsega	S840
Contouri euronõuetele vastavad kiivriklambrid	S585

## 0. Sissejuhatus

Selles dokumendis on kogu vajalik teave Centurion Contouri kaarleegikaitega näokaitsekraani süsteemide kasutamiseks ja hooldamiseks. Korraliku kaitses tagamiseks peate selle juhendi enne toote kasutamist hoolgale läbi lugema. Nende juhiste eiramise tulemuseks võib olla nägemise püsiv kahjustus või muu raske vigastus.

Lisateabe saamiseks vastavusdeklaratsiooni kohta või edasise teabe saamiseks külastage meie veebisaiti centurionsafety.eu

## 1. Kirjeldus

Contouri kaarleegikaitega näokaitsekraani süsteem koosneb püsivalt ühendatud lõuakaitse ja hoidikuga näokaitsekraanist, mille saab kinnitada Centurion Concepti või Nexuse ohutuskiivri külge. Kasutada võib ainult täielikult komplekteeritud süsteeme.

## 2. Üldised hoiatused

- Kasutada võivad ainult vastavate oskustega isikud
- Ärge hoidke toodet otse päikesevalguse käes ega kasutage seda keevitamisel
- Ärge hoidke lahtise tule lähedal pikka aega
- Pind võib muutuda kuumaks, kui see puutub kokku elektromagnetilise kiirgusega
- Kasutage ainult õigete kinnitatud komponentidega süsteemina
- Kasutage ainult originaaltagavaraosi
- Veenduge, et teie töökoha valgustus on piisav
- Võib mõjutada pea vaba liikumist ja oma vaatevälja

Vale pakendamine võib mõjutada kaitseset. Kindlasti tuleb järgida jootises 7 kirjeldatud hoiustamisjuhiseid.

- Kandja nahaga kokku puutuvad materjalid võivad tundlikele inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone. (MÄRKUS. Centurion valib materjale hoolikalt ja pole teadlik ühestki allergilisest reaktsioonist.)
- Contouri kaarleegikaitega ekraan kaitses suure kiirusega liikuvate osakeste eest. Nägemisprillide peal kandmisel võib ekraan lööke edasi kanda ja olla kandjale ohtlik.

## 3. Kasutusala

Contouri kaarleegikaitega ekraan koos eespool määratletud kaitsesetemele vastavate täiendavate isikukaitselahenditega kaitses kvalifitseeritud töötajaid pingelise töö või pingestatud osade läheduses töötamise ajal. Contouri kaarleegikaitega ekraan tagab silmade ja näo ohutuse ainult eesmärgipärase kasutuse korral.

## 4. Paigaldusjuhised

Juhised ekraani paigaldamiseks hoidiku ja seejärel ohutuskiivri külge ning samuti juhised eemaldamise kohta leiate nende juhiste alguses asuvatest piltkujutistelt.

**TÄHELEPANU!** Ärge monteeri lahti/eemaldage näokaitsekraanilt lõuakaitset! Contouri kaarleegikaitega ekraani süsteemi kõik CENTURION-i näokaitsekraanid tamitakse püsivalt kinnitatud lõuakaitsega.

## 5. Kasutus

### 5.1 Üldine

Enne kasutamist kontrollige alati Contouri kaarleegikaitega ekraanisüsteemi komponente. Veenduge, et Contouri kaarleegikaitega ekraanisüsteem on kindlalt Contouri hoidiku külge kinnitatud ja õigesse asendisse reguleeritud (vastavalt eespool toodud kinnitustehistele).

**MÄRKUS.** Teatud riikide või asutuste ohutusreeglitele võib kaitsesprillide kandmine näokaitsekraani all olla kohustuslik.

**MÄRKUS.** Suure pealangevusega energia kaarleek/avarietrikraar võib põhjustada nägemise püsivat kahjustust või raskeid vigastusi. Isikukaitselahendite loetakse viimase barjääriks enne seda, kui kõik muu pole toimunud.

Parim kaitses saavutatakse kiivritega, mille näokaitsekraan on näole väga lähedal. Sellegipoolest veenduge, et nina ja muud pea osad ei puutuks kokku näokaitsekraani sisemise pinnaga.

Töötemperatuuri vahemik on -5 °C kuni 45 °C.

### 5.2 Contouri kaarleegikaitega näokaitsekraani heakskiidud

Vastavalt standardile GS-ET-29 on Contour kaarleegikaitega ekraanisüsteem kaarleegikaiteklassiga 2 VLT klassiga 0 või 2 toode. Vastavalt standardile EN 170 pakuvad helerohelised ja läbipaistvad hallid HT näokaitsekraanid maksimaalset valguse läbistustegurit ja täiustatud värvieristust. Valmistes töötingimustes ei pruugi lisavalgustus olla nõutav. Sellegipoolest kontrollige värvieristust enne toote kasutamist konkreetses töötingimustes. Vastavalt standardile GS-ET-29 on hall HT kaitseskraan VLT klass 2 toode ja see ületab kaugelt kõrgeima kaarleegikaiteklassi tehnilised andmed standardi GS-ET-29 kohaselt ja pakub ikkagi täiustatud värvieristust standardi EN 170 kohaselt. Standardi GS-ET-29 kohaselt peaks VLT klass 2 valguse läbistusteguri jaoks olema nõutav lisavalgustus minimaalse valgustatuse taseme 30 lux saavutamiseks näokaitse taga.

**MÄRKUS.** Erinevate töötingimuste tõttu kontrollige lisavalgustuse vajadust, kui kannate Contouri kaarleegikaitega ekraani süsteemi. Eriti fluorestsents- või LED-lampide kunstliku valgustus koos Contouri kaarleegikaitega ekraani tootumustega võib mõjutada värvi tuvastamise võimet. Selleks, et olete võimeline värve piisavalt tuvastama, soovitatatakse järgida allpool kirjeldatud toiminguid.

- Koguge kokku töökohal kasutatavate kaablite tüüdid;
- Veenduge, et olete turvalisel alal, mille valgustus (tüüp ja valgustugevus) vastab töökoha nõuetele;
- Puhastage näokaitsekraan ja kontrollige, et sellel poleks kahjustusi (vajadusel vahetage näokaitsekraan – lugege kasutusjuhiseid);
- Asetage näokaitsekraan näo ette vastavalt juhistele;
- Sorteeri kiiresti kaabli tüüdid.

Kui teil on keeruline õigeid kaableid leida, pole valgustus piisav või on näokaitsekraan liiga tume. Vähene valgustus võib põhjustada avariit (nt kaarleegi).

**MÄRKUS.** Contouri kaarleegikaitega ekraan on mõeldud silmade ja näo kaitsmiseks kaarleegi mehhanistide ja termiliste ohtude eest. Siise ei asenda see retseptipille, muud tüüpi silmade ja näo isikukaitselahendite, respiratormaske ega muid isikukaitselahendite, mis on nõutavad piisava kaitses jaoks vastavalt ohu- ja riskianalüüsile ning konkreetsetele tööohutuse määrustele konkreetses töökohas.

Kõigil Contouri kaarleegikaitega ekraani komplektidel on sertifikaat EN 166:2001 ja 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (klass 2 valge kasti test 423 kJ/m<sup>2</sup> – 10 cal/cm<sup>2</sup>) ja need vastavad isikukaitselahendite käsitleva määruse 2016/425 lisa II nõuetele. Hallid HT-ekraanid on ette nähtud järgima ANSI/ISEA Z87.1-2015 nõudeid ja vastavalt standardile ASTM F2178:2008 (IKV kategooria 2 standardi NFPA 70E:2015 kohaselt) on nende ATPV testimistulemus 26 cal/cm<sup>2</sup>.

Näokaitsekraani isiklike silmakaitsevahendite standardi EN166-kohane märgistus

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Optiline klass   |
| B | Keskmine energiamõju (kiire kiiruskatse; 6 mm teraskulm kiirusel 120 m/s toatemperatuuril) |
| 3 | Kaitses vedelike pritsmete vastu   |

8-2-0	8 – vastupidavus lühise kaarlegieie, 2 – kaarlegikaitseklass Class 2 (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , valge kasti test), 0 – valguse läbistusteguri klass vastavalt standardile GS-ET-29: 2011-5
2C-1,2	2 – UV filter vastavalt standardile EN 170 C – täiustatud värvieristus 1,2 – UV kaitse tase (>= 74,4% VLT)
2C-1,7	2 – UV filter vastavalt standardile EN170 C – täiustatud värvieristus 1,7 – UV kaitse tase (>=43,2% VLT) (<=58,1% VLT)
CE 1883	Kategooria III toodetele nõutav teavitatud asutuse ID-numbriga CE-märgis vastavalt IKV määruse (EL) 2016/425artiklile 17

Näokaitsekraani isiklike silmakaitsevahendite standardile ANSI Z87.1 vastav märgistus

Z87+ Suur löögikindlus (0,25-tolline teraskuul 91 m/s juures)

S Eriotstarbelised läätсед

## 6. Puhastamine

Contouri kaarlegikaitsega ekraani tuleb puhastada ja see üle vaadata enne ja pärast iga kasutust. Puhastage Contouri kaarlegikaitsega ekraani niiske lapiga, kui see pole väga määrdunud. Täiendava puhastamise vajaduse korral puhastage õrnatoimelise seebi ja veega ning patsutage kuivaks. Vajadusel monteeri Contouri kaarlegikaitsega ekraan kiirviinoidiku küljest puhastamiseks ja ülevaatuseks lahti. Veenduge enne kasutamist, et kõik komponendid on korralikult tagasi pandud.

Contouri kaarlegikaitsega ekraan tarnitakse püsiva kvaliteetse uduvastase pingega. Kui näokaitsekraan läheb uduseks, on see selgeks märgiks prahi olemasolust näokaitsekraanil, mis tuleb eemaldada vastavalt eespool toodule.

## 7. Houstamine

Parimate tulemuste saavutamiseks hoistage ja transportige Contouri kaarlegikaitsega ekraani kaitsekotis. (**MÄRKUS.** Mitmed pakkematerjalid sisaldavad lahuseid, mis võivad kaitsetaset vähendada.) Hoistage ja transportige Contouri kaarlegikaitsega ekraani eemal päikesevalgusest või kunstlikust UV-valgusest puhtas ja kuivas keskkonnas kuni 5 aastat. Hoistamistemperatuur peab olema vahemikus -10 °C ja 45 °C.

## 8. Hooldus, remont ja asendamine

Contouri kaarlegikaitsega ekraan (sh püsivalt kinnitatud löuakaitse) tuleb välja vahetada järgmistel juhtudel.

- See on kriimustatud või kahjustatud.
- Kui kokku puutunud kaarlegiega.
- On kokku puutunud kemikaalide, õlide, määrdeainetega\*.
- Seda on kahjustanud mehaaniline löök\*.
- Tavaline eluiga on täis (vt jaotis 9)
- On olnud tugeva kuumuse käe või viibinud liiga kaua päikesevalguses käes\*.
- On pikka aega tulega kokku puutunud\*.

\* **TÄHELEPANU!** Eespool toodud juhtumite tõttu tekkinud kahjustus ei pruugi lõppkasutajale nähtav olla.

**TÄHELEPANU!** Silmi ja nägu saab kaarlegi termiliste ja mehaaniliste ohtude eest kaitsta ainult siis, kui kasutatakse CENTURION-i originaalkomponente ja varusosi.

## 9. Ülevaatuse kriteeriumid ja kasulike eluaia lõpu määratlus

Vaadake üle ja asendage kõik kahjustusega ja kulunud komponendid. Ärge kunagi kasutage Contouri kaarlegikaitsega ekraani, kui see on kokku puutunud kaarlegiega või kui eespool piiritletud asenduskiirteeriumid on täidetud.

Läbipaistva halli/halli HT-ekraani eluiga on 10 aastat ja helerohelise ekraani eluiga on 5 aastat, siiski soovitab CENTURION näokaitsekraani välja vahetada, kui mis tahes jaotises 8 loetletud kriteerium on täidetud.

Contouri kaarlegikaitsega ekraan on valmistatud kvaliteetsetest materjalidest juhtivate tootmisprotsessidega ning see on ette nähtud pikaajaseks kasutuseks. Siiski mõjuvad sellele tootele nagu kõigile muudele plastist või plastisulamist tehtud toodetele igapäevase töö tegurid (nt UV-kiirgus, kokkupuude õide ja määrdeainetega, kriimustused ja mehaanilised löögid). Ohutuse huvides palutakse kasutajal jälgida kasutusaeaga ning kaaluda ohutut aega toote väljavahetamiseks. See on üldine ohutussoovitus ja ei sõltu CENTURION-i kaarlegikaitsetehnoloogist.

Tootmise kuupäev: Contouri kaarlegikaitsega näokaitsekraanile on märgitud tootmise kuupäev ja partii number vastavalt alljärgnevale.

W1912-0356 (tootmisaja ja - kuu, s.t detsember 2019 ja tootepartii number)

## 10. Ohuinfo

Õige silmade ja näokaise süsteemi valimiseks viivad hästikoolitatud asjatundjad läbi ohtude ja riskianalüüsi ja silmade, näokaitset ja/või kiivrit ei tohi kunagi kasutada keskkondades, mille riskiaste on kõrgem kui märgistusel toodud kaitseaste. Vastavalt ohtude riskihindamisele tuleb Contouri kaarlegikaitsega ekraani kombineerida täiendavalt kaarlegikaitsega isikukaitsevahenditega (nt kaarlegikaitsega tööriietus, kaarlegikaitsega kindad jne).

Sobimatu kasutus (s.t ettenähtust suurem avatus kaarlegiele) võib põhjustada kahjustusi kasutaja elule ja tervisele.

## 11. REACH-deklaratsioon

Centurion kinnitab, et see toode ega pakend ei sisalda ühtegi SVCH-s loetletud ainet kogustes, mis on suuremad kui 0,1% vastavalt määratlusele REACH-i Lisa XIV artiklis 57, määruses 67/548/EMÜ toodule.

EL-i TÜÜBIHINDAMISE TEOSTAJA:

ECS GmbH

Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany

Telefon +49 7361 9757396, faks, +49 7361 5562434

E-post: info@ecs-eyesafe.de, veebileht: www.ecs-eyesafe.de

Teavitatud asutus Nr 1883

VASTAVUSE JÄTKUV HINDAMINE:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Holland (teavitatud asutus nr 2797) või BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Ühendkuningriik (teavitatud asutus nr 0086) vastavalt tootesidil määratule.

Centurion Safety Products Ltd

21 Howlett Way, Thetford

Norfolk, IP24 1HZ

Ühendkuningriik

Toote võib kõrvaldada prügina või ringluse võtta plastiseguna.

	Br. proizvoda:
Nosač okvira	S55
Svjetlozeleni štitnik za lice od električnog luka Contour XII klase 2 s neprozirnim sivim štitnikom brade	S820
Svjetlosivi štitnik za lice od električnog luka Contour XIII HT klase 2 sa svjetlosivim štitnikom brade HT	S830
Svjetlosivi štitnik za lice od električnog luka Contour XIV HT sa svjetlosivim štitnikom brade HT	S840
Kopče kacige Contour Euro	S585

## 0. Uvod

U ovom se dokumentu daju sve informacije potrebne za upotrebu i održavanje sustava zaštitne maske od električnog luka Contour tvrtke Centurion. Da biste se pravilno zaštitili, prije upotrebe morate pažljivo proučiti ovaj priručnik! Ako se ne pridržavate ovih uputa, to može dovesti do trajnog oštećenja vida ili drugih osobnih ozljeda.

Izjavu o sukladnosti ili dodatne informacije potražite na našem web-mjestu: [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

## 1. Opis

Sustavi za zaštitu lica od električnog luka Contour sastoje se od fiksnog štitnika za bradu i nosača za postavljanje na zaštitnu kacigu Centurion Concept ili Nexus. Upotrebljavajte isključivo u potpunosti sastavljene sustave.

## 2. Općenita upozorenja

- Namijenjeno je isključivo za obučeno osoblje
- Proizvod nikada nemojte izlagati suncu i nemojte ga upotrebljavati za zavarivanje
- Nemojte ga dulje vrijeme izlagati otvorenom plamenu
- Površina se može zagrijati kada je izložena elektromagnetskom zračenju
- Upotrebljavajte isključivo kao sustav s ispravnim, odobrenim sastavnim dijelovima
- Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove
- Provjerite je li radno mjesto dovoljno osvijetljeno
- Može utjecati na neometano pomicanje glave i vidljivost

Neispravno pakiranje može umanjiti razinu zaštite. Obavezno se pridržavajte uputa za skladištenje iz odjeljka 7.

- Materijal koji dolazi u doticaj s kožom korisnika može izazvati alergijske reakcije kod osjetljivih osoba. (**OPASKA:** Tvrtka Centurion pažljivo odabire materijale i nije upoznata ni sa jednom alergijskom reakcijom.)
- Štitnik za lice od električnog luka Contour štiti od čestica velike brzine. Kada se nosi preko običnih naočala za vid može prenijeti udarce i tako stvoriti opasnost za korisnika.

## 3. Područje primjene

Štitnik od električnog luka Contour, zajedno s OZO koja odgovara prethodno navedenoj razini zaštite, kvalificiranog korisnika štiti kada radi ili boravi u blizini dijelova pod naponom. Štitnik od električnog luka Contour štiti isključivo oči i lice, ako se upotrebljava na predviđeni način.

## 4. Upute za postavljanje

Upute o načinu postavljanja štitnik na nosač pa na zaštitnu kacigu kao i upute o skidanju potražite na slikama na prednjem dijelu ovih uputa.

**OPREZ:** Štitnik za bradu nemojte odvajati/skidati sa štitnika za lice! Svi zamjenski štitnici za lice CENTURION ovog sustava štitnika od električnog luka Contour isporučuju se s fiksnim štitnikom za bradu.

## 5. Upotreba

### 5.1 Općenito

Sastavne dijelove sustava štitnika od električnog luka Contour uvijek provjerite prije upotrebe. Provjerite je li štitnik od električnog luka Contour čvrsto pričvršćen na nosač Contour i je li namješten u ispravan položaj kao što je prikazano na gore navedenim uputama za postavljanje.

**NAPOMENA:** Sigurnosna pravila i pravila tvrtki u određenim državama ili tvrtkama uvjetuju obavezno nošenje zaštitnih naočala ispod štitnika za lice.

**NAPOMENA:** Električni luk/kvar električnog luka visoke energije upadnih čestica može izazvati trajno oštećenje vida ili druge ozbiljne osobne ozljede. OZO – Osobna zaštitna oprema treba se smatrati posljednjom preprekom, ako sve ostalo zakaže.

Najbolja se zaštita postiže kacigama koje omogućuju da se štitnik nalazi vrlo blizu lica. Ipak, pazite da nos i ostali dijelovi glave i lica ne dodiruju unutarnju površinu štitnika.

Radna temperatura treba biti između -5 °C i 45 °C.

### 5.2 Odobrenja štitnika za lice od električnog luka Contour

Sustavi štitnika od električnog luka Contour proizvodi su za zaštitu od električnog luka klase 2 i klase VLT 0 ili 2 u skladu s normom GS-ET-29. Svjetlozeleni i svjetlosivi štitnici za lice HT omogućuju maksimalno propuštanje svjetla i poboljšano prepoznavanje boje u skladu s normom EN 170. U uobičajenim uvjetima rada možda će trebati dodatno osvijetljenje. Ipak provjerite prepoznavanje boje prije upotrebe ovog proizvoda u posebnim uvjetima rada. Sivi štitnik HT je proizvod VLT klase 2 u skladu s normom GS-ET-29 i značajno prelazi specifikacije najjače klase zaštite od električnog luka u skladu s normom GS-ET-29 i dalje pruža „poboljšano prepoznavanje boje“ u skladu s normom EN 170. Što se tiče propuštanja svjetla proizvoda VLT klase 2 prema normi GS-ET-29, potrebno je dodatno osvijetljenje da bi se postigla minimalna razina osvijetljenja od 30 luksa iza vizira.

**NAPOMENA:** Zbog različitih uvjeta rada provjerite postoji li potreba za dodatnim osvijetljenjem prilikom nošenja sustava štitnika od električnog luka Contour. Umjetno svjetlo, posebice svjetlo s fluorescentnih ili LED žarulja zajedno s nijansom štitnika od električnog luka Contour može utjecati na sposobnost prepoznavanja boja. Da biste bili sigurni da možete dovoljno raspoznavati boje, preporučuje se da slijedite postupak u nastavku:

- Prikupite komadiće kabela koji se upotrebljavaju na radnom mjestu;
- Provjerite nalazite li se u sigurnom području s osvijetljenjem (vrsta i jakost) kao što je vaše radno mjesto;
- Očistite štitnik za lice i provjerite ima li oštećenja (nemojte oklijevati zamijeniti štitnik za lice ako je to potrebno: pročitatite korisničke upute);
- Štitnik za lice stavite prema korisničkim uputama;
- Brzo razvrstajte komadiće kabela.

Ako vam se čini da je vam je teško odabrati prave kabele, osvijetljenje nije dovoljno ili je štitnik za lice pretaman. Slabo osvijetljenje može izazvati nesreću, kao što je električni luk.

**NAPOMENA:** Štitnik od električnog luka Contour napravljen je da bi oči i lice zaštitio od mehaničkih i toplinskih opasnosti kao što je električni luk. On ipak ne zamjenjuje dioptrijske naočale, ostalu OZO za oči i lice, maske za disanje ili dodatnu OZO potrebnu za dovoljnu zaštitu u skladu s analizom opasnosti i rizika i posebnim propisima o zaštitni na radu za određeno radno mjesto.

Svi kompleti štitnika od električnog luka Contour certificirani su u skladu s EN 166:2001 i 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (klasa 2, ispitivanje otvorene kutije pri 423 kJ/m<sup>2</sup> ~ 10 kal/cm<sup>2</sup>) i u skladu s Prilogom II Propisa o OZO 2016/425. Sivi štitnici HT napravljeni su tako da ispunjavaju uvjete ANSI/ISEA Z87.1-2015 i ispitani su na ATPV od 26 kal/cm<sup>2</sup> prema ASTM F2178:2008 (kategorija 2 OZO u skladu s normom NFPA 70E:2015)

Objašnjenje oznaka za osobnu zaštitu očiju štitnika za lice norme EN166

1	Optička klasa
B	Srednji udar energije (ispitivanje pri velikoj brzini); čelična kuglica od 6 mm pri 120 m/s pri sobnoj temperaturi)
3	Zaštita od prskanja tekućina
8-2-0	8 – Otpornost na električni luk kratkog spoja, 2 – Zaštita od električnog luka klase 2 (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 kal/cm <sup>2</sup> , ispitivanje otvorene kutije), 0 – Klasa propusnosti svjetla u skladu s GS-ET-29: 2011-5

2C-1.2	2 – Filter ultraljubičastog zračenja u skladu s EN 170 C – Pobojšano prepoznavanje boje 1,2 – Razina zaštite od ultraljubičastog zračenja ( $\geq 74,4\%$ VLT)
2C-1.7	2 – Filter ultraljubičastog zračenja u skladu s EN170 C – Pobojšano prepoznavanje boje 1,7 – Razina zaštite od ultraljubičastog zračenja ( $\geq 43,2\%$ VLT ( $\leq 58,1\%$ VLT))
CE 1883	CE Oznaka ID s brojem prijavljenog tijela u skladu s Uredbom o OZO (EU) 2016/425, članka 17 za proizvode kat. III
Objašnjenje oznaka za osobnu zaštitu očiju štitnika za lice norme ANSI Z87.1	
Z87+	Otpornost na projektilne velike brzine (čelična kuglica promjera 0,25 in. pri 300 ft/s)
S	Leće posebne namjene

## 6. Čišćenje

Štitnik od električnog luka Contour očistite i provjerite prije svake upotrebe. Štitnik od električnog luka Contour čistite vlažnom krpom, ako nije jako prljav. Ako je potrebno dodatno čišćenje, očistite blagim sapunom i vodom i osušite lupkanjem. Ako je to potrebno radi čišćenja i pregleda, odvojite štitnik od električnog luka Contour od nosača kacige. Prije upotrebe provjerite jesu li svi sastavni dijelovi ispravno ponovno sastavljeni.

Štitnik od električnog luka Contour isporučuje se s trajnim vrhunskim premazom za zaštitu od zamagljivanja. U slučaju da se štitnik za lice zamagluje, to jasno ukazuje na naslage na štitniku za lice koje trebate skinuti na gore opisani način.

## 7. Skladištenje

Štitnik od električnog luka Contour najbolje je skladištiti i prevoziti u zaštitnoj vrećici. **(NAPOMENA:** Različiti materijali za pakiranje sadrže otapala koja mogu smanjiti razinu zaštite.) Štitnik od električnog luka skladištite i prevozite zaklonjen od sunčevog svjetla ili umjetnog ultraljubičastog svjetla na čistom i suhom mjestu najdulje 5 godina. Temperatura skladištenja treba biti između  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  i  $145\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

## 8. Održavanje, popravak i zamjena

Štitnik od električnog luka Contour (uključujući fiksno pričvršćen štitnik za bradu) mora se zamijeniti ako je:

- ogreban ili oštećen
- izložen električnom luku
- izložen kemikalijama, uljima ili mazivima \*
- pretrpio mehanički udarac \*
- došao do kraja vijeka trajanja (pogledajte odjeljak 9)
- izložen velikoj toplini ili prečesto izlagan sunčevom svjetlu \*
- predugo bio izložen vatri \*

\* **OPREZ:** Gore navedena oštećenja možda nisu vidljiva krajnjem korisniku.

**OPREZ:** Zaštita očiju i lica od toplinskih i mehaničkih opasnosti električnog luka može se osigurati isključivo upotrebom originalnih sastavnih i zamjenskih dijelova tvrtke CENTURION.

## 9. Kriteriji za pregled i određivanja kraja vijeka upotrebe

Pregledajte i zamijenite oštećene ili istrošene sastavne dijelove. Nikada nemojte ponovno upotrebljavati štitnik od električnog luka ako je došlo do nesreće s električnim lukom ili ako je ispunjen bilo koji gore istaknutih uvjeta.

Uobičajeni vijek trajanja svjetlosivog štitnika HT/sivog štitnika HT je 10 godina, a svjetlozelenog štitnika 5 godina, no tvrtka CENTURION preporučuje zamjenu štitnika za lice ako se ispuni bilo koji od uvjeta navedenih u odjeljku 8.

Štitnik od električnog luka Contour napravljen je materijala visoke kvalitete u vrhunskom postupku proizvodnje i za dugotrajnu upotrebu. Pa ipak, kao i svi ostali proizvodi napravljeni od plastike ili plastičnih smjesa, trpi svakodnevne uobičajene uvjete na radu kao što su ultraljubičasto zračenje, doticaj s uljem i mazivima, ogrebotine i mehaničke udarce kao i svi ostali plastični proizvodi. Korisniku se iz sigurnosnih razloga preporučuje da prati vrijeme upotrebe i razmisli o pravovremenoj sigurnoj zamjeni. Ovo su općenite sigurnosne preporuke i ne ovise o tehnologiji zaštite od električnog luka tvrtke CENTURION.

Datum proizvodnje: Na štitniku od električnog luka Contour datum proizvodnje i serijski broj označeni su na sljedeći način:

W1912-0356 (godina i mjesec proizvodnje, odnosno prosinac 2019. i serijski broj proizvoda)

## 10. Procjena opasnosti

Da bi se odabrao odgovarajući sustav za zaštitu očiju i lica, stručne osobe trebaju obaviti procjenu opasnosti i rizika i štitnici za oči, lice i kaciga nikada se ne smiju upotrebljavati u okolinama s oznakom opasnosti koja je viša od prikazane oznake zaštite. U skladu s procjenom rizika štitnik od električnog luka Contour treba se upotrebljavati s dodatnom OZO za zaštitu od električnog luka kao što su radna odjeća sa zaštitom od električnog luka, rukavice sa zaštitom od električnog luka itd.

Nepravilna upotreba, npr. izlaganje luku koji je veći od onoga za koji je proizvod odobren može izazvati ozbiljne štete po život i zdravlje korisnika.

## 11. Uredba REACH

Tvrtka Centurion potvrđuje da ovaj proizvod ili pakiranje ne sadrže nit jedan od navedenih SVCH (tvar zabrinjavajućih svojstava) u količinama koje prelaze 0,1 % kako propisuje u REACH Članak 57, Prilog XIV, Uredba 67/548/EEZ.

EU TIPSKO ISPITIVANJE OBAVIO:

ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Njemačka  
Telefon +49 7361 9757396, Faks. +49 7361 5562434  
E-pošta: info@ecs-eyesafe.de, web: www.ecs-eyesafe.de  
Br. prijavljenog tijela 1883

KONTINUIRANU PROCJENU SUKLADNOSTI OBAVIO:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Nizozemska (prijavljeno tijelo br. 2797) ili BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Ujedinjeno Kraljevstvo (prijavljeno tijelo br. 0086) kako je navedeno na oznaci proizvoda.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Ujedinjeno Kraljevstvo

Ovaj se proizvod može odložiti kao otpad ili reciklirati kao „Mješoviti plastični proizvodi“.

	Szám:
Contour tartó	S55
Contour XII világoszöld színű, 2. ívvelmi osztályú arcvédő, szürke, nem áttetsző állandóvédő	S820
Contour XIII világosszürke színű, HT, 2. ívvelmi osztályú arcvédő, világosszürke HT állandóvédő	S830
Contour XIV szürke színű HT ívvelmi álcrc szürke HT állandóvédő	S840
Contour Euro sisakkapcsok	S585

## 0. Bevezetés

Ez a dokumentum minden szükséges információt tartalmaz a Centurion Contour arcvédő rendszerek használatára és karbantartására vonatkozóan. A megfelelő védetség biztosítása érdekében használat előtt alaposan olvassa át ezt a kézikönyvet! Az utasítások be nem tartása maradó látáskárosodáshoz vagy egyéb súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

A megfelelőségi nyilatkozat (Declaration of Conformity, DoC) megtekintése érdekében vagy további információkért, kérjük, látogasson el honlapunkra: centurionsafety.eu

## 1. Leírás

A Contour arcvédő rendszerek egy nem leszerelhető állandóvédő ellátott arcvédőből és egy tartóból állnak, mellyel Centurion Concept vagy Nexus védősíkra szerelhetők. Csak teljesen összeszerelt rendszereket használjon.

## 2. Általános figyelmeztetések

- Csak szakképzett személyek általi használata
- Ne tegye ki a terméket napfénynek, és ne használja hegesztéshez
- Hosszabb ideig ne tegye ki nyílt láng hatásának
- Az elektromágneses sugárzásnak kitett felület felmelegedhet
- Csak megfelelő, jóváhagyott alkatrészekkel ellátott rendszert használja
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon
- Győződjön meg róla, hogy a munkavégzés helye megfelelően meg van világítva
- A szabad mozgást és a személyes látómezőt befolyásolhatja

A helytelen csomagolás csökkentheti a védetség mértékét. Kövesse a 7. szakaszban található tárolási utasításokat.

- A bőrrel érintkező anyagok az arra érzékeny személyeknél allergiás reakciót válthatnak ki. (MEGJEGYZÉS: A Centurion gondosan választja ki az anyagokat, és nincs tudomása esetleges allergiás reakciókról.)
- A Contour ívvelmi álcrc védelmet nyújt a nagy sebességű részecskék ellen. A szokványos szemésvégek fölött viselve az ütések továbbíthatódnak, ami veszélyt jelenthet a viselő számára.

## 3. Alkalmazási terület

A Contour ívvelmi álcrc az előzetesen meghatározott védelmi szintnek megfelelő kiegészítő személyi védőfelszereléssel (PPE) együttesen védi a szakképzett felhasználót a feszültség alatti munka során vagy a feszültség alatt álló alkatrészek közelében. A Contour ívvelmi álcrc rendeltetésszerű használat esetén csak a szem és az arc számára nyújt biztonságot.

## 4. Szerelési útmutató

Az álcrcnak a tartóhoz, majd pedig a védősíkhöz történő illesztésére/eltávolítására vonatkozó utasításokat a jelen útmutató elején található képek szemléltetik.

**FIGYELEM:** Ne szerelje le/ne távolítsa el az állandóvédőt az ívvelmi álcrcról! A Contour ívvelmi álcrcrendszer minden CENTURION ívvelmi csereálcrcra egy nem eltávolítható állandóvédővel van ellátva.

## 5. Használat

### 5.1 Általános információk

Használat előtt mindig ellenőrizze a Contour ívvelmi álcrcrendszer elemeit. Győződjön meg róla, hogy a Contour ívvelmi álcrc megfelelően van-e rögzítve a Contour tartóhoz és helyes pozícióba van-e állítva a fenti szerelési utasításban leírtaknak megfelelően.

**MEGJEGYZÉS:** Egyes országokban vagy cégeknek a nemzeti balesetvédelmi szabályok és vállalati irányelvek következtében az üvegszálás védőszemüveg használata az arcvédő alatt kötelező lehet.

**MEGJEGYZÉS:** A nagy energiájú ívkisülés / elektromos hibából eredő ívképződés maradó látáskárosodáshoz vagy egyéb súlyos személyi sérülésekhez vezethet. PPE (Personal Protective Equipment) - A személyi védőfelszerelést az utolsó védelmi vonalnak kell tekinteni, ha minden más felmondja a szolgálatot.

A legjobb védelem olyan sisakkal érhető el, amelyek lehetővé teszik, hogy az arcvédőt az archoz a lehető legközelebb lehessen pozícionálni. Mindazonáltal győződjön meg arról, hogy az orr vagy a fej és az arc egyéb részei nem érintkeznek az arcvédő felületével.

A működési hőmérsékletnek -5 °C és 45 °C közé kell esnie.

### 5.2 Contour ívvelmi álcrc – jóváhagyások

A Contour ívvelmi álcrcrendszer 2. ívvelmi osztályú és 0. VAGY 2. VLT osztályú termékek a GS-ET-29 szerint. A világoszöld és világosszürke HT álcrc EN 170 szabvány szerinti maximális fényáteresztést és jobb színfelismerést biztosít. Normál munkakörülmények mellett kiegészítő megvilágítás nem feltétlenül szükséges. Mindazonáltal ellenőrizze a színfelismerést, mielőtt ezt a terméket az adott munkakörülmények között használná. A szürke HT álcrc a VLT szerinti 2. osztályú termék (GS-ET-29), és jelentősen meghaladja az ívkisülés elleni legmagasabb védelmi szint követelményeit (GS-ET-29), valamint az EN 170 szabvány szerinti jobb színfelismerést biztosít. A GS-ET-29 szerinti 2. osztályú fényáteresztés esetén elvileg fokozott megvilágítás szükséges a minimális megvilágítási szint (30 lux) eléréséhez az ellenző mögött.

**MEGJEGYZÉS:** A Contour ívvelmi álcrcrendszer használatakor, az eltérő munkahelyi körülmények miatt, mindig ellenőrizze a kiegészítő megvilágítás szükségességét. A mesterséges megvilágítás, különösen a fénycsövek vagy LED lámpák általi megvilágítás a Contour ívvelmi álcrc színészésével együttesen befolyásolhatja a színfelismerő képességet. Annak érdekében, hogy meggyőződhessen arról, hogy képes-e megfelelően felismerni a színeket, javasoljuk, hogy kövesse az alábbi eljárást:

1. Gyűjtsön össze használt kábeldarabokat a munkahelyén;
2. Győződjön meg róla, hogy biztonságos, a munkahelyéhez hasonló (típusú és intenzitású) megvilágítással rendelkező helyen tartózkodik;
3. Tisztítsa meg az arcvédőt, és ellenőrizze, hogy nincs-e rajta sérülés (szükség esetén cserélje az arcvédőt – lásd a használati utasítást);
4. Vegye fel az arcvédőt a felhasználói utasításoknak megfelelően;
5. Válogassa szét a kábeldarabokat.

Amennyiben nehéznek találja a megfelelő kábele kiválasztását, a megvilágítás elégtelen, vagy az arcvédő túl sötét. A gyenge megvilágítás balesetet, például ívkisülést okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** A Contour ívvelmi álcrcot úgy tervezték, hogy a szemet és az arcot megvédje az ívkisülésből eredő mechanikai és termikus veszélyek ellen. Azonban nem helyettesítheti a vényköteles szemüveget, egyéb személyi szem- és arcvédelmeket (PPE), a légzésvédő maszkot vagy a kockázatelemzést, valamint az adott munkahelyen alkalmazandó munkahelyi biztonsági előírások szerinti megfelelő védelemhez szükséges további személyi védőfelszereléseket (PPE).

Minden Contour ívvelmi álcrckészlet az EN 166:2001 és 170:2002, GS-ET-29 szerint lett tanúsítva: 2011-05 (2. osztályú open-box vizsgálat: 423 kJ/m<sup>2</sup> – 10 cal/cm<sup>2</sup>), és megfelel a PPE-re vonatkozó 2016/425 rendelet II. mellékletének. A szürke HT álcrcot az ANSI/ISEA Z87.1-2015 szabvány követelményei szerint tervezték, és 26 cal/cm<sup>2</sup> értékű ATPV értékre tesztelték az ASTM F2178:2008 szabvány szerint (az NFPA 70E:2015 szabvány szerinti 2. osztályú egyéni védőeszköz)

Az EN166 szabvány szerinti arcvédő egyéni szemvédelmi jelöléseinek magyarázata

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Optikai osztály  |
| B | Közepes energiájú becsapódás (nagy sebességű vizsgálat: 6 mm-es, 120 m/s sebességű acélgolyó szobahőmérsékleten) |

3	Felfröccsenő folyadékok elleni védelem
8-2-0	8 – Rövidzártai elektromos ivékpözéssel szembeni ellenálló képesség, 2 – 2. ivédelmi osztály (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , open-box vizsgálat), 0 – Fényáteresztési osztály a GS-ET-29 szerint: 2011-5
2C-1,2	2 – UV szűrő az EN 170 szerinti C – Javított színelmérték 1,2 – UV védelmi szint (> = 74,4% VLT)
2C-1,7	2 – az EN170 szerinti UV szűrő C – Javított színelmérték 1,7 – UV védelmi szint (>=43,2%VLT) (<=58,1%VLT)
CE 1883	CE-jelölés a bejelentett szervezet azonosítójával az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425/EU irányelv 17. cikke szerint a III. kategóriájú termékekre vonatkozóan
Az ANSI Z87.1 szabvány szerinti arcvédő egyéni szemvédelmi jelöléseinek magyarázata	
Z87+	Nagy sebességű behatás (0,25 in. átmérőjű acélgolyó 300 ft/s sebességgel)
S	Különleges célú lencsék

## 6. Tisztítás

Minden használat előtt és után tisztítsa meg és ellenőrizze a Contour ivédelmi álarcot. Ha nem erősen szennyezett, a Contour ivédelmi álarcot nedves ruhával tisztítsa. Amennyiben további tisztításra van szükség, használjon enyhe szappanos vizet, majd szárítsa meg az eszközt. Amennyiben tisztítás és ellenőrzés céljából szükséges, szerelje le a Contour ivédelmi álarcot a sisaktartóról. Győződjön meg róla, hogy használat előtt az összes alkatrészt helyesen cserele-e vissza.

A Contour ivédelmi álarcot egy állandó páralecsapódás-gátló bevonattal rendelkezik. Az arcvédő elhomályosodása egyértelműen az arcvédőn lévő lerakódásokat jelzi, melyeket a fentiek szerint kell eltávolítani.

## 7. Tárolás

A legjobb eredmény érdekében a Contour ivédelmi álarcot védőzsákban tárolja és szállítsa. (MEGJEGYZÉS: Egyes csomagolóanyagok olyan oldószerek tartalmaznak, amelyek csökkenthetik a védelmi szintet.) A Contour ivédelmi álarcot napfénytől vagy mesterséges UV fénytől mentes, tiszta, száraz környezetben legfeljebb 5 évig tárolható és szállítható. A tárolási hőmérsékletnek -10 °C és 45 °C között kell lennie.

## 8. Karbantartás, javítás és csere

A Contour ivédelmi álarcot (és a nem leszerelhető állandó) cserélni kell, ha:

- karcos vagy sérült
- ívkisülés hatásának volt kitéve
- kémiai anyagok, olajok vagy kenőanyagok hatásainak volt kitéve \*
- mechanikai behatás következtében megsérült \*
- elérte a szokásos élettartam végét (lásd a 9. részt)
- magas hőmérséklet vagy napfény hatásainak volt kitéve túlzott mértékben \*
- hosszú ideig tűz hatásának volt kitéve \*

\* **FIGYELEM:** A fentebb felsorolt események által okozott kár nem feltétlenül látható a felhasználó számára.

**FIGYELEM:** A szem és az arc ívkisülésből eredő termikus és mechanikai veszélyekkel szembeni védelme csak az eredeti CENTURION alkatrészek és pótalkatrészek használatával biztosítható.

## 9. Ellenőrzési kritériumok és a hasznos élettartam végének meghatározása

Ellenőrizze és cserélje ki a sérült vagy elhasználódott alkatrészeket. Soha ne használja újra a Contour ivédelmi álarcot, ha az ívkisülésnek volt kitéve, vagy ha a fentebbi, lecserelésre vonatkozó kritériumok teljesülnek.

A világszűrke HT/szűrke HT arcvédő szokásos élettartama 10 év, míg a világszöld arcvédőé 5 év; azonban a CENTURION az arcvédő cseréjét javasolja a 8. pontban szereplő bármely feltétel teljesülése esetén.

A Contour ivédelmi álarc kiváló minőségű anyagokból, élőnaibeli gyártási folyamatokkal készül, és hosszú távú felhasználásra lett tervezve. Mindazonáltal ugyanúgy fokozatosan elhasználódik, mint bármely más, a napi munkavégzés során fellépő hatások (például az UV sugárzás, az olajjal és a kenőanyagokkal való érintkezés, karcok és mechanikai hatások) különböző kombinációinak kitéve, műanyagból vagy műanyagötvetből készült termék. Biztonsági okból kérjük, hogy a felhasználó kövesse nyomon a felhasználás időtartamát, és fontolja meg a csere biztonságos időpontját. Ez egy általános, a CENTURION ivédelmi technológiától független biztonsági ajánlás.

Gyártás időpontja: A Contour ivédelmi álarc az alábbiak szerinti gyártási dátummal és gyártási számmal van megjelölve:

W1912-0356 (gyártási év és hónap, pl. 2019. december, valamint a gyártási tétele szám)

## 10. Kockázatelemzés

A megfelelő szem- és arcvédő rendszerek kiválasztása érdekében a veszély- és kockázatelemzés jól képzett szakembereknek kell elvégeznie, és a szem- és arcvédővel és/vagy sisakot soha nem szabad a feltüntetett védelmi fokozatot meghaladó kockázati besorolású környezetben használni. A kockázatelemzés alapján a Contour ivédelmi álarcot további, ívkisülés elleni személyi védőeszközökkel (PPE) kell kiegészíteni, mint például a potenciális ivékpözésnek megfelelő védelmi fokozatú ruházat és kesztyű stb.

A nem megfelelő, pl. a termékjövahagyást meghaladó ivkitettség melletti használat súlyos egészségkárosodást okozhat és életveszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.

## 11. REACH nyilatkozat

A Centurion megerősíti, hogy ez a termék vagy csomagolás nem tartalmazza a felsorolt veszélyes anyagokat (SVCH) 0,1%-nál nagyobb mennyiségben, a REACH 57. cikk, XIV. mellékletben és a 67/548/EGK irányelvben meghatározottak szerint.

### EU TÍPUSVIZSGÁLAT:

ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany  
Tel.: +49 7361 9757396, Fax: +49 7361 5562434  
e-mail: info@ecs-eyesafe.de, web: www.ecs-eyesafe.de  
(Bejelentett szervezeti szám: 1883)

### FOLYAMATOS MEGFELELŐSÉGI ÉRTÉKELÉS:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Hollandia (bejelentett szervezet azonosító száma: 2797) vagy BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Egyesült Királyság (bejelentett szervezet azonosító száma: 0086), aszerint, ahogy a termék címkéjén szerepel.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Egyesült Királyság

Ezt a terméket hulladékként lehet elhelyezni, vagy „vegyes műanyag”-ként újrahasznosítani.

	P/Nr.:
„Contour“ laikiklis	S55
„Contour XII“ šviesiai žalio lanko, 2 klasės veido skydas su pilka nepermatoma smarko apsauga	S820
„Contour XIII“ skaidraus pilko HT lanko, 2 klasės veido skydas su skaidria pilka HT smarko apsauga	S830
„Contour XVI“ pilko HT lanko veido skydas su pilka HT smarko apsauga	S840
„Contour Euro“ šalmo spaustukai	S585

## 0. Įvadas

Šiame dokumente pateikta visa būtina „Centurion Contour“ lanko veido skydų sistemų naudojimo ir priežiūros informacija. Norėdami tinkamai apsisaugoti, prieš naudodami privalote atidžiai perskaityti šį vadovą! Neperskaičius šių instrukcijų, galima visam laikui pakenkti regėjimui arba kitaip stipriai susižaloti.

Jei norite peržiūrėti atitikties deklaraciją arba reikia daugiau informacijos, apsilankykite mūsų svetainėje: centurionsafety.eu

## 1. Aprašas

„Contour“ lanko veido skydo sistemos sudaro veido skydas su nuolatos pritvirtinta smarko apsauga ir laikikliu, skirtu „Centurion Concept“ arba „Nexus“ šalmiu tvirtinti. Naudokite tik visiškai surinktas sistemas.

## 2. Bendrieji įspėjimai

- Skirta naudoti tik įgudusiems asmenims
- Nelaikykite gaminio ilgai saulės šviesoje ir nenaudokite virindami.
- Nelaikykite ilgai prie atviros ugnies
- Paviršius gali įkaist veikiamas elektromagnetinio spinduliuavimo
- Naudokite tik kaip sistemą su tinkamai patvirtintais komponentais
- Naudokite tik originalias pakaitines dalis
- Užtikrinkite pakankamą darbo vietos apšvietimą
- Gali trukdyti laisvai judinti galvą ir riboti matymo lauką

Dėl netinkamo paketo gali sumažėti apsaugos lygis. Vykdykite 7 skyriuje pateiktas laikymo instrukcijas.

- Medžiaga, kuri gali liestis prie dėvinčiojo asmens odos, jautriems asmenims gali sukelti alergines reakcijas. **(PASTABA:** „Centurion“ atidžiai parenka medžiagas ir neturi informacijos apie jokiais alergines reakcijas.)
- „Contour“ lanko skydai saugo nuo didelių greičių skriejančių dailelių. Dėvint ant standartinių žūrėjimo akinii, gali perduoti smūgį ir kelti pavojų dėvinčiam asmeniui.

## 3. Taikymo sritis

„Contour“ lanko skydas kartu su papildomomis asmens apsaugos priemonėmis, tinkamomis užtikrinti anksčiau nurodytą apsaugos lygį, apsaugo kvalifikuotą naudotoją dirbant neaizguos elektros srovės arba stovint prie dalių, kuriomis teka elektros srovė. Naudojant kaip nurodyta, „Contour“ lanko skydas apsaugo akis ir veidą.

## 4. Tvirtinimo instrukcijos

Kaip pritvirtinti skydą prie laikiklio ir tada prie šalmo bei po to nuimti žr. paveikslėliuose šių instrukcijų pradžioje.

**DĖMESIO:** neardykite / nenuimkite nuo veido skydo smarko apsaugos! Visi pakaitiniai šios „Contour“ lanko skydo sistemos CENTURION veido skydai pateikiami su nuolatos pritvirtinta smarko apsauga.

## 5. Naudojimas

### 5.1 Bendra

Prieš naudodami visuomet patikrinkite „Contour“ lanko skydo sistemos komponentus. Įsitinkite, kad „Contour“ lanko skydas saugiai pritvirtintas prie „Contour“ laikiklio ir tinkamai sureguliuota jo padėtis, kaip pavaizduota anksčiau pateiktose tvirtinimo instrukcijose.

**PASTABA:** dėl nacionalinių saugos taisyklių ir įmonės politikų kai kuriose šalyse arba įmonėse gali būti privaloma naudoti apsauginius akinius po veido skydų.

**PASTABA:** didelės netyčinės energijos elektros lankas / trumpojo jungimo elektros lankas gali sukelti ilgalaikį regėjimo sutrikimą arba kitaip stipriai sužeisti. ASP – asmens saugos priemonės turi būti kaip paskutinė apsauga, jei kitos priemonės nepadėtų.

Geriausia apsauga užtikrinama dėvint šalmsus, kurie leidžia nustatyti veido skydą labai arti veido. Nepaisant to, nesilieskite nosimi ar kitomis galvos ir veido dalimis prie vidinio veido skydo paviršiaus.

Darbinė temperatūra turi būti nuo -5 °C iki 45 °C.

### 5.2 „Contour“ lanko skydo patvirtinimai

„Contour“ lanko skydo sistemos pagal GS-ET-29 yra lanko 2 apsaugos klasės ir VLT 0 arba 2 klasės gaminiai. Šviesiai žalsi ir skaidrus pilki HT veido skydai užtikrina maksimalų šviesos pralaidumą ir geresnį spalvų atpažinimą pagal EN 170. Dirbant įprastomis sąlygomis, papildomo apšvietimo paprastai nereikia. Nepaisant to, prieš naudodami šį gaminį konkrečiomis darbo sąlygomis, patikrinkite, ar atpažįstate spalvas. Pilkas HT skydas yra VLT 2 klasės produktas atitinkantis GS-ET-29 ir gerokai viršija aukščiausios apsaugos nuo elektros lanko klasės specifikacijas pagal GS-ET-29 ir tuo pačiu padeda geriau atpažinti spalvas, kaip numatyta EN 170. Kad VLT 2 klasė praleistų šviesą, GS-ET-29 nurodoma, kad reikalingas papildomas apšvietimo šaltinis, kad būtų pasiekiamas 30 lux apšvietimas už antveidžiu.

**PASTABA:** jei darbo sąlygos keičiasi, patikrinkite, ar reikia papildomo apšvietimo, kai dėvite „Contour“ lanko skydo sistemą. Dirbtinis apšvietimas, ypač fluorescencinių arba šviesos diodų lempų apšvietimas ir „Contour“ lanko skydo atspalvis gali paveikti jūsų spalvų atpažinimo gebėjimą. Siekiant įsitikinti, ar galite tinkamai atpažinti spalvas, rekomenduojama įvykdyti toliau parašytą procesą:

1. Pasimkite laidų gabaliukų savo darbo vietoje;
2. Įsitinkite, kad esate saugioje vietoje, kurios apšvietimas (tipas ir intensyvumas) atitinka jūsų darbo vietos apšvietimą;
3. Nuvalykite veido skydą ir patikrinkite, ar jis nepažeistas (jei reikia, nedvejodami pakeiskite veido skydą – skaitykite naudotojo instrukcijas);
4. Užsidėkite veido skydą, kaip nurodyta naudotojo instrukcijose;
5. Greitai surūšiukite kabelių gabaliukus.

Jei matote, kad sudėtinga pasirinkti tinkamus kabelius, apšvietimas nepakankamas arba veido skydas per tamsus. Dėl silpno apšvietimo gali įvykti nelaimingas atsitikimas, pvz. elektros lankas.

**PASTABA:** „Contour“ lanko skydas skirtas apsaugoti akis ir veidą nuo elektros lanko mechaninio ir terminio pavojų. Tačiau jis nepakeičia gydytojo paskirtų akinii, kitų akių ir veido asmeninio saugos priemonių, respiratorių ir kitų asmeninių saugos priemonių, kurios užtikrina tinkamą apsaugą, atsizvelgiant į pavojų ir rizikos analizę bei konkrečias darbo saugos taisykles konkrečioje darbo vietoje.

Visi „Contour“ lanko skydo rinkiniai sertifikuoti pagal EN 166:2001 ir 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (2 klasės „Open-Box“ testas, esant 423 kJ/m<sup>2</sup> ~ 10 cal/cm<sup>2</sup>) ir atitinka Asmens saugos priemonių reglamento 2016/425 II priedo sąlygas. Pilki HT veido skydai yra sukurti atitikti ANSI/ISEA Z87.1-2015 ir buvo išbandyti su 26 cal/ cm<sup>2</sup> ATPV kaip nurodyta ASTM F2178:2008 (PPE 2 kategorija pagal NFPA 70E:2015)

Veido skydo EN166 asmeninės akių apsaugos žymėjimų paaiškinimas

1	Optinė klasė
B	Vidutinės energijos poveikis (didelio greičio testas; 6 mm plieninis rutuliukas, 120 m/s kambario temperatūroje)
3	Apsauga nuo skysčių tūškalų
8-2-0	8 – atsparumas trumpojo jungimo elektros lankui, 2 – lanko apsaugos 2 klasė (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , „Open-Box“ testas), 0 – šviesos pralaidumo klasė pagal GS-ET-29: 2011-5
2C-1,2	2 – UV filtras pagal EN 170 C – geresnis spalvų atpažinimas 1,2 - UV apsaugos lygis (> = 74,4% VLT)
2C-1,7	2 – UV filtras pagal EN 170 C – geresnis spalvų atpažinimas 1,7 - UV apsaugos lygis (>=43,2 % VLT (<=58,1 % VLT)
CE 1883	CE ženklas su notifikacijos įstaigos ID numeriu, kaip reikalaujama PPE reglamento (ES) 2016/425, 17 straipsnyje III kat. gaminiams

Veido skydo ANSI Z87.1 asmeninės akių apsaugos žymėjimų paaiškinimas

Z87+	Smūgis dideliu greičiu (0,25 col. skersmens plieninis rutuliukas, skriejantis 300 pėd./s greičiu)
S	Specialios paskirties lėšiai

## 6. Valymas

Nuvalykite ir patikrinkite „Contour“ lanko skydą po kiekvieno naudojimo ir prieš naudodami. Jei nelabai užterštas, „Contour“ lanko skydą nuvalykite drėgnu audiniu. Jei reikia valyti stipriau, valykite silpnu muilu ir vandens tirpalu, tada sausai nušluostykite. Jei reikia, valydami ir tikrindami atjunkite „Contour“ lanko skydą nuo šalmo laikiklio. Prieš naudodami įsitikinkite, kad tinkamai sujungėte visus komponentus.

„Contour“ lanko skydas pateikiamas su nuolatine aukščiausios kokybės priešrūkinė danga. Jeigu veido skydas rasoja, tai rodo, kad veido skydas nešvarus ir jį reikia nuvalyti, kaip aprašyta anksčiau.

## 7. Laikymas

Geriausia „Contour“ lanko skydą laikyti ir transportuoti apsauginiame krepšyje. (PASTABA: dėl įvairių pakavimo medžiagų, kurių sudėtyje yra tirpiklių, gali sumažėti apsaugos lygis.) Laikykite ir transportuokite „Contour“ lanko skydą saugodami nuo saulės šviesos ir dirbtinės UV šviesos šviesoje, sausoje aplinkoje ne ilgiau nei 5 metus. Laikymo temperatūra turi būti nuo –10 °C iki 45 °C.

## 8. Priežiūra, taisyimas ir keitimas

„Contour“ lanko skydą (įskaitant nuolat prijungtą smakro apsaugą) reikia pakeisti, jeigu ji:

- subraižytas arba pažeistas;
- buvo paveiktas elektros lanko;
- buvo paveiktas cheminėmis medžiagomis, alyvomis arba tepalais;\*
- pažeistas mechaninio poveikio;\*
- baigėsi įprastas eksploataavimo laikas (žr. skyrių 9)
- buvo paveiktas dideliu karščiu arba per ilgai laikytas saulės šviesoje;\*
- buvo ilgą laiką veikiamas ugnies.\*

\* DĖMESIO: anksčiau išvardytų įvykių galutinis vartotojas gali nepastebėti.

DĖMESIO: akių ir veido apsaugą nuo elektros lanko terminio ir mechaninių pavojų galima užtikrinti tik naudojant originalius CENTURION komponentus ir pakaitines dalis.

## 9. Tikrinimo kriterijai ir eksploataavimo laiko pabaigos nustatymas

Patikrinkite ir pakeiskite visas pažeistas ir susidėvėjusias komponentus. Niekumet pakartotinai nenaudokite „Contour“ lanko skydo, jeigu jį paveikė elektros lankas arba atitinka kuris nors iš anksčiau išvardytų keitimo kriterijų.

Įprastas skaidraus pilko HT skydo eksploataavimo laikas yra 10 metų, šviesiai žalio skydo – 5 metai, tačiau CENTURION rekomenduoja pakeisti veido skydą, jei atitinka kuris nors iš 8 skyriuje išvardytų kriterijų.

„Contour“ lanko ekranas pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų, taikant pažangius gamybos procesus, ir sukurtas naudoti ilgai. Tačiau kaip ir kitiems gaminiams, pagamintiems iš plastiko arba plastiko lydinių, jam kenkia įprasti kasdienio darbo veiksniai: deriniai, pvz., UV spinduliuotė, sąlytis su alyvomis ir tepalais, įbrėžimai ir mechaninis poveikis. Dėl saugos priežasčių naudotojas privalo sekti naudojimo laiką ir pasirinkti saugų keitimo laiką. Tai bendrosios saugos rekomendacijos, kurios nepriklauso nuo CENTURION lanko apsauginės technologijos.

Pagamino data: „Contour“ lanko veido skydo pagaminimo data ir partijos numeris pažymėti taip:

W1912-0356 (pagaminimo metai ir mėnuo, t. y. 2019 m. gruodis, ir gaminio partijos numeris)

## 10. Pavojų įvertinimas

Norint pasirinkti tinkamas akių ir veido apsaugos sistemas, kvalifikuoti ekspertai privalo atlikti pavojaus rizikos analizę, o akių, veido apsaugos ir (arba) šalmo niekuomet negalima dėvėti didesnės rizikos klasės aplinkose, nei žymėjimuose nurodyta apsaugos klasė. Atsižvelgiant į šių pavojaus rizikos vertinimą, „Contour“ lanko skydą reikia naudoti kartu su kitomis asmens apsaugos nuo elektros lanko priemonėmis, pvz., apsaugos nuo elektros lanko klasės darbo drabužiais, apsaugos nuo elektros lanko klasės pirštinėmis ir t. t.

Netinkamai naudojant, pvz., paveikus stipresniam elektros lankui, nei gaminyje patvirtintas, galima mirtingai arba stipriai susižeisti.

## 11. REACH deklaracija

„Centurion“ patvirtina, kad šiame gaminyje arba pakuočioje nėra jokių nurodytų SVCH daugiau nei 0,1 %, kaip apibrėžta REACH 57 straipsnyje, XIV priede, 67/548/EEB direktyvoje.

ES TIPO TYRIMA ATLIKO:

ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Vokietija  
Telefonas +49 7361 9757396, Faks. +49 7361 5562434  
El. paštas: info@ecs-eyesafe.de, Svetainė: www.ecs-eyesafe.de  
Notifikacijos įstaigos nr. 1883

TESTINIS ATITIKTIES ĮVERTINIMAS:

„BSI Group The Netherlands“ B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, The Netherlands (notifikuotoji įstaiga nr. 2797) arba „BSI Assurance UK Ltd“, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, UK (notifikuotoji įstaiga nr. 0086), kaip nurodyta gaminio etiketėje.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thefford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Jungtinė Karalystė

Šį gaminį galima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis arba perdirti kaip mišrus plastikas.

	№ по каталогу
Держатель Contour	S55
Светло-зеленый лицевой щиток Contour XII Light-Green Arc, класс 2, с непрозрачной защитой подбородка	S820
Прозрачно-серый лицевой щиток Contour XIII Clear-Grey HT Arc, класс 2, с прозрачно-серой защитой подбородка типа HT	S830
Серый лицевой щиток Contour XIV Grey HT Arc с серой защитой подбородка типа HT	S840
Зажимы для каски Contour стандартного европейского типа	S585

## 0. Введение

В настоящем документе представлены все сведения, необходимые для использования и обслуживания системы лицевой защиты Contour Arc от компании Centurion. Чтобы надежно защитить себя, перед использованием изделия необходимо внимательно изучить данное руководство! Несоблюдение этих инструкций может привести к необратимому ухудшению зрения или другим тяжелым травмам.

Декларацию о соответствии или более подробную информацию об изделии можно получить на нашем веб-сайте: [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

## 1. Описание

Система лицевой защиты Contour Arc состоит из лицевого щитка с несъемной защитой подбородка и держателем для установки на каску Concept или Nexus от компании Centurion. Использовать можно только полностью собранные системы.

## 2. Общие предостережения

- Предназначается только для квалифицированных специалистов
- Не подвергайте изделие воздействию солнечных лучей и не используйте его для сварки
- Не подвергайте воздействию открытого огня в течение длительного времени
- Под воздействием электромагнитного излучения поверхность может нагреваться
- Используйте только как систему, составленную из надлежащих, допущенных к применению компонентов
- Используйте только оригинальные сменные компоненты
- Следите за тем, чтобы рабочее место было в достаточной мере освещено
- Возможно ограничение свободного перемещения головы и зоны обзора

Неадекватная упаковка может снизить уровень защиты. Необходимо обязательно соблюдать инструкции по хранению, приведенные в разделе 7.

- При контакте с кожей некоторых людей материал может вызывать аллергические реакции. (**ПРИМЕЧАНИЕ:** компания Centurion тщательно подбирает материалы для производства своей продукции, однако она не располагает данными о каких-либо возможных аллергических реакциях.)
- Щиток Contour Arc защищает от высокоскоростных частиц. Если носить щиток поверх стандартных офтальмологических очков, то очки могут передавать удары, тем самым создавая опасность для пользователя.

## 3. Область применения

Щиток Contour Arc, совместно с другими СИЗ, соответствующими указанному выше уровню защиты, защищает квалифицированного пользователя при работе под напряжением или пребывании рядом с деталями, находящимися под напряжением. Щиток Contour Arc обеспечивает защиту только для глаз и лица, если используется по назначению.

## 4. Инструкции по установке

Указания по установке щитка на держатель и на каску, а также указания по снятию см. на графических изображениях в начале настоящей инструкции.

**ВНИМАНИЕ!** Не снимайте защиту подбородка с лицевого щитка! Все сменные лицевые щитки CENTURION системы Contour Arc оснащаются несъемной защитой подбородка.

## 5. Использование

### 5.1 Общая информация

Перед использованием обязательно проверьте компоненты защитной системы Contour Arc. Убедитесь в том, что щиток Contour Arc надежно прикреплен к держателю Contour, а его положение отрегулировано должным образом, согласно приведенным выше инструкциям.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В соответствии с национальными правилами безопасности и политикой компании, в некоторых странах или компаниях использование защитных очков под лицевым щитком может быть обязательным требованием.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Вспышка дуги или электрическая дуга короткого замыкания с высокой энергией может вызвать непоправимое ухудшение зрения или другие тяжелые травмы. Средства индивидуальной защиты (СИЗ) следует рассматривать как последний лицевой барьер на случай отказа всех остальных защитных мер.

Наилучшая защита достигается при использовании касок, позволяющих максимально приблизить щиток к лицу. Однако необходимо исключить соприкосновение носа и других частей головы и лица с поверхностью лицевого щитка.

Рабочая температура должна находиться в пределах от -5 °C до +45 °C.

### 5.2 Соответствие лицевых щитков Contour Arc требованиям применимых стандартов

В соответствии со стандартом GS-ET-29 лицевые щитки Contour Arc имеют защиту от электрической дуги класса 2 и пропускание видимого света класса 0 или 2. Лицевые щитки Light-Green и Clear-Grey HT обеспечивают максимальное пропускание света и улучшенное распознавание цветов – в соответствии со стандартом EN 170. При обычных условиях работы дополнительное освещение может не потребоваться. Тем не менее следует проверить распознавание цветов перед использованием этого изделия в конкретной рабочей обстановке. Щиток Grey HT обладает пропусканием видимого света класса 2 согласно стандарту GS-ET-29, а его характеристики намного превышают технические требования высшего класса защиты от электрической дуги согласно стандарту GS-ET-29, обеспечивая при этом «улучшенное распознавание цветов» в соответствии со стандартом EN 170. Чтобы обеспечить уровень пропускания видимого света, соответствующий классу 2 согласно стандарту GS-ET-29, требуется дополнительное освещение, позволяющее достичь минимального уровня освещенности в 30 люкс за визором.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Прежде чем использовать систему лицевой защиты Contour Arc в конкретной рабочей среде, следует проверить необходимость применения в этой среде дополнительного освещения. Искусственное освещение, особенно от люминесцентных и светодиодных ламп, а также тот факт, что щиток Contour Arc является тонированным, могут повлиять на способность распознавать цвета. Чтобы убедиться в том, что способность распознавать цвета остается приемлемой, рекомендуется выполнить описанную ниже процедуру.

1. Соберите образцы кабелей, используемых на рабочем месте.
2. Найдите подходящее место, где освещение (по типу и интенсивности) соответствует освещению рабочего места.
3. Очистите лицевой щиток и проверьте его на наличие повреждений, при необходимости замените его (подробная информация содержится в руководстве по эксплуатации).
4. Наденьте лицевой щиток согласно инструкциям, описанным в руководстве по эксплуатации.
5. Постарайтесь быстро рассортировать образцы кабелей по цветам.

Если вы с трудом разбираете цвета кабелей, это значит, что освещение является недостаточным или вы выбрали слишком темный лицевой щиток. Недостаточное освещение может привести к несчастному случаю, например к ослеплению дугой.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Щиток Contour Arc предназначен для защиты глаз и лица от механического и термического воздействия дуговой вспышки. Однако он не заменяет корригирующие очки, другие средства защиты глаз и лица, респираторные маски или иные СИЗ, необходимые для обеспечения достаточной защиты в соответствии с анализом опасности и рисков, а также правилами безопасности труда на конкретном рабочем месте.

Все комплекты щитков Contour Arc сертифицированы по стандартам EN 166:2001 и 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (класс 2, испытание в открытом лице при 423 кДж/м<sup>2</sup> ~ 10 кал/см<sup>2</sup>) и соответствуют требованиям Приложения II регламента 2016/425 на СИЗ. Щитки Grey HT отвечают стандарту ANSI/ISEA Z87.1-2015 и прошли испытание электродуговым термическим воздействием (ATPV) в 26 кал/см<sup>2</sup> в соответствии со стандартом ASTM F2178:2008 (средства индивидуальной защиты категории 2 согласно стандарту NFPA 70E:2015).

Объяснение маркировки средств индивидуальной защиты глаз и лица, предусмотренной стандартом EN 166

1	Оптический класс
V	Удар средней энергии (высокоскоростное испытание; стальной шарик диаметром 6 мм со скоростью 120 м/с при комнатной температуре)
3	Защита от брызг жидкостей
8-2-0	8 – защита от электрической дуги короткого замыкания 2 – класс 2 защиты от электрической дуги (423 кДж/м <sup>2</sup> ~ 10,1 ккал/см <sup>2</sup> ; испытание в открытом отсеке) 0 – класс светопропускания согласно GS-ET-29: 2011-5
2C-1,2	2 – УФ-фильтр согласно EN 170 C – улучшенное распознавание цветов 1,2 – уровень УФ-защиты (пропускаемость видимого света: >=74,4 %)
2C-1,7	2 – УФ-фильтр согласно EN 170 C – улучшенное распознавание цветов 1,7 – уровень УФ-защиты (пропускаемость видимого света: >=43,2 %) (пропускаемость видимого света: <=58,1 %)
CE 1883	Маркировка CE с идентификационным номером нотифицированного органа согласно регламенту 2016/425 о СИЗ, статья 17, необходимая для изделий категории III

Объяснение маркировки средств индивидуальной защиты глаз и лица, предусмотренной стандартом ANSI Z87.1

Z87+	Высокоскоростной удар (стальной шарик диаметром 0,25 дюйма, двигающийся со скоростью 300 футов/с)
S	Линзы специального назначения

## 6. Очистка

Очищайте и проверяйте щиток Contour Arc перед использованием и после него. В отсутствие сильного загрязнения очищайте щиток Contour Arc влажной тканью. Если требуется дополнительная очистка, выполните ее с помощью мягкого мыла и воды, а затем протрите щиток насухо. Если это необходимо для очистки и проверки, отсоедините щиток Contour Arc от держателя на каске. Перед очередным использованием убедитесь в том, что все компоненты правильно собраны.

Щиток Contour Arc оснащается стойким высококачественным покрытием, предотвращающим запотевание. Запотевание лицевого щитка однозначно указывает на скопление отложений, которые следует удалить согласно приведенному выше описанию.

## 7. Хранение

Для сохранения средства лицевой защиты Contour Arc в надлежащем состоянии храните и транспортируйте его в защитной сумке. (**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые упаковочные материалы содержат растворители, которые могут снизить уровень защиты изделия.) Храните, в том числе транспортируйте, изделие Contour Arc в условиях, которые характеризуются чистотой, отсутствием влажности и имеют защиту от воздействия солнечного света или искусственного ультрафиолетового излучения, можно не более 5 лет. Температура хранения должна находиться в пределах от -10 °C до +45 °C.

## 8. Обслуживание, ремонт и замена

Щиток Contour Arc (включая несъемную защиту подбородка) следует заменить в следующих случаях:

- наличие царапин или повреждений;
- после воздействия вспышки дуги;
- после воздействия химического вещества, масла или смазки\*;
- в случае ударного механического повреждения\*;
- по истечении нормативного срока службы (см. раздел 9);
- после воздействия высокой температуры или длительного воздействия солнечного света\*;
- после длительного воздействия открытого огня\*.

\* **ВНИМАНИЕ!** Повреждения, вызванные перечисленными выше воздействиями, могут быть визуально неразличимы для конечного пользователя.

**ВНИМАНИЕ!** Защита глаз и лица от теплового и механического воздействия вспышки дуги может быть обеспечена только с использованием оригинальных компонентов и запасных частей производства компании CENTURION.

## 9. Критерии проверки и определение окончания срока эксплуатации

Выявляйте и заменяйте любые поврежденные и чрезмерно изношенные компоненты. Ни в коем случае не используйте щиток Contour Arc после происшествий, в ходе которых возникла вспышка дуги, или при наличии любого из условий замены, изложенных выше.

Нормативный срок службы щитка модели Clear-Grey HT/Grey HT составляет 10 лет, а щитка модели Light-Green – 5 лет, однако компания CENTURION рекомендует заменять лицевой щиток в случае наличия любого из условий, перечисленных в разделе 8.

Щиток Contour Arc изготовлен из высококачественных материалов по современным производственным технологиям и предназначен для долгосрочного использования. Тем не менее, как и любое другое пластмассовое изделие, щиток подвержен воздействию типичного сочетания повседневных рабочих факторов, таких как ультрафиолетовое излучение, контакт с маслом и смазочными материалами, царапины и механическое воздействие. Из соображений безопасности пользователю рекомендуется отслеживать время использования и учитывать безопасный срок замены. Это общая рекомендация по безопасности, и она не зависит от технологии защиты от вспышки дуги, разработанной компанией CENTURION.

Дата изготовления: лицевой щиток Contour Arc маркируется датой изготовления и номером партии. Пример приведен ниже.

W1912-0356 (год и месяц изготовления – декабрь 2019 г., вторая часть – номер партии)

## 10. Оценка риска

Чтобы выбрать приемлемую систему защиты глаз и лица, хорошо подготовленный специалист должен выполнить анализ опасности и риска. Систему защиты глаз, лица и (или) каску ни в коем случае не следует использовать в обстановке с более высокой степенью риска, чем степень защиты, указанная в маркировке. В соответствии с выполненной оценкой риска щиток Contour Arc следует применять совместно с другими СИЗ аналогичного назначения (рабочей одеждой, перчатками и другими средствами защиты от вспышки дуги).

Неадекватное использование, например применение в условиях воздействия дуги, энергия которой превышает класс сертификации изделия, может нанести серьезный ущерб жизни и здоровью пользователя.

## 11. Декларация REACH

Компания Centurion свидетельствует, что настоящее изделие и его упаковка не содержат каких бы то ни было веществ из перечня SVCH в количествах, превышающих 0,1 %, согласно регламенту REACH (Статья 57, Приложение XIV, Директива 67/548/ЕЕС).

АККРЕДИТОВАННЫЙ ОРГАН, ВЫПОЛНИВШИЙ ТИПОВОЕ ИСПЫТАНИЕ ЕС  
ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Германия  
Телефон: +49 7361 9757396, факс: +49 7361 5562434  
E-mail: info@ecs-eyesafe.de, веб-сайт: www.ecs-eyesafe.de  
Нотифицированный орган № 1883

ОРГАН, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИЙ ПОСТОЯННЫЙ КОНТРОЛЬ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ ТРЕБОВАНИЙ

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Амстердам, Нидерланды (нотифицированный орган № 2797) или BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Милтон-Кинс, MK5 8PP, Соединенное Королевство (нотифицированный орган № 0086) – в зависимости от того, что указано на этикетке изделия.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Соединенное Королевство

Изделие может быть утилизировано как мусор или подвергнуто повторной переработке как «смешанные пластмассы».

	Výr. č.:
Tvarovaný držiak	S55
Tvarovaný svetlozelený tvárový štít XII na ochranu pred elektrickým oblúkom, trieda 2, so sivým nepriestívnym chráničom brady	S820
Tvarovaný číry sivý HT tvárový štít XIII na ochranu pred elektrickým oblúkom, trieda 2, s čírym sivým HT chráničom brady	S830
Tvarovaný sivý HT tvárový štít XIV na ochranu pred elektrickým oblúkom so sivým HT chráničom brady	S840
Tvarované euro spony na prilbu	S585

## 0. Úvod

V tomto dokumente sú uvedené všetky informácie potrebné na používanie a údržbu tvarovaných systémov tvárových štítov na ochranu pred elektrickým oblúkom od spoločnosti Centurion. Pred použitím si dôkladne preštudujte tento návod, aby ste boli správne chránení! Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k trvalému poškodeniu zraku alebo iným vážnym zraneniam osôb.

Vyhlasenie o zhode alebo ďalšie informácie nájdete na webovom sídle: centurionsafety.eu

## 1. Opis

Tvarované systémy tvárových štítov na ochranu pred elektrickým oblúkom pozostávajú z tvárového štítu s trvale pripojeným chráničom brady a držiakom na prichytenie bezpečnostnej prilby Centurion Concept alebo Nexus. Používajte len úplne zostavené systémy.

## 2. Všeobecné varovania

- Na použitie len pre kvalifikované osoby.
- Výrobok nevystavujte nadmemerému slnečnému žiareniu a nepoužívajte ho na zväranie.
- Nevystavujte otvorenému ohňu dlhší čas.
- Povrch môže byť horúci po vystavení elektromagnetickému žiareniu.
- Používajte len ako systém so správnymi schválenými prvkami.
- Používajte len originálne náhradné dielce.
- Pracovisko musí byť dostatočne osvetlené.
- Môže byť ovplyvnený voľný pohyb hlavy a osobný výhľad.

Nesprávne balenie môže spôsobiť zníženie úrovne ochrany. Dodržiavajte pokyny na skladovanie uvedené v časti 7.

- Materiál, ktorý môže prísť do styku s pokožkou nositeľa, by citlivým osobám mohol spôsobiť alergické reakcie. **(POZNÁMKA:** Spoločnosť Centurion materiály dôkladne vyberá a nemá informácie o zriedkavých alergických reakciách.)
- Tvárový štít proti elektrickému oblúku chráni pred vysokorychlostnými časticami. Keď sa nosí na štandardných optických okuliarech, tieto môžu prenášať nárazy, a tým predstavujú pre nositeľa nebezpečenstvo.

## 3. Oblasť použitia

Tvarovaný štít na ochranu pred elektrickým oblúkom spolu s ďalšími OOP vhodnými pre vopred určenú úroveň ochrany chráni kvalifikovaného používateľa počas prác vykonávaných pod napätím alebo keď stojí v blízkosti častí pod napätím. Tvarovaný štít na ochranu pred elektrickým oblúkom chráni len oči a tvár, ak sa používa na daný účel.

## 4. Pokyny na nasadenie

Pokyny na postup pripojenia štítu k nosiču a potom k bezpečnostnej prilbe a tiež pokyny na odpojenie nájdete na piktoqramoch v prednej časti týchto pokynov.

**UPOZORNENIE:** Nedemontujte/ neodpájajte chránič brady z tvárového štítu! Všetky náhradné tvárové štíty CENTURION tohto systému tvarovaných štítov na ochranu pred elektrickým oblúkom sú vybavené trvalo pripojeným chráničom brady.

## 5. Použitie

### 5.1 Všeobecne

Pred použitím vždy skontrolujte všetky komponenty systému tvarovaného štítu na ochranu pred elektrickým oblúkom. Uistite sa, že je tvarovaný štít na ochranu pred elektrickým oblúkom bezpečne pripojený k tvarovanému nosiču a nastavený v správnej polohe podľa pokynov uvedených vyššie.

**POZNÁMKA:** Podľa vnútroštátnych bezpečnostných predpisov a politik spoločnosti v niektorých krajinách môže byť povinné nosenie bezpečnostných okuliarov pod tvárovým štítom.

**POZNÁMKA:** Záblesk elektrického oblúka/poruchového elektrického oblúka môže spôsobiť trvalé poškodenie zraku alebo iné vážne zranenie osôb. OOP – osobné ochranné prostriedky by sa mali zvažovať ako posledná bariéra, ak všetko ostatné zlyhá.

Najlepšia ochrana sa dosiahne s prilbami, ktoré umožňujú veľmi blízku polohu tvárového štítu k tvári. Napriek tomu sa uistite, že nos a ostatné časti hlavy a tváre sa nedotýkajú vnútorného povrchu tvárového štítu.

Prevádzková teplota: od -5 °C do 45 °C.

### 5.2 Schválenia týkajúce sa tvarovaného tvárového štítu na ochranu pred elektrickým oblúkom

Systémy tvarovaného štítu na ochranu pred elektrickým oblúkom sú výrobky podľa GS-ET-29 na ochranu pred elektrickým oblúkom triedy 2 a VLT triedy 0 alebo 2. Svetlozelený a číry sivý HT štít umožňujú maximálny prenos svetla a zlepšujú rozpoznanie farieb podľa EN 170. V bežných pracovných podmienkach nie je potrebné dodatočné osvetlenie. Napriek tomu si overte rozpoznanie farieb pred použitím tohto výrobku v konkrétnych pracovných podmienkach. Sivý HT štít je výrobok triedy VLT 2 podľa GS-ET-29 a zďaleka presahuje špecifikáciu najvyššej triedy ochrany pred oblúkovým bleskom podľa normy GS-ET-29 a stále poskytuje „vylepšené rozpoznanie farieb“ podľa normy EN 170. Na dosiahnutie priepustnosti svetla triedy VLT 2 podľa GS-ET-29 sa vyžaduje ďalšie osvetlenie, aby sa dosiahla minimálna úroveň osvetlenia 30 lux za prizorom.

**POZNÁMKA:** Vzhľadom na rozmanité pracovné podmienky si overte nutnosť dodatočného osvetlenia, keď používate systém tvarovaného štítu na ochranu pred elektrickým oblúkom. Umeľé osvetlenie najmä osvetlenie zo žiaroviek alebo LED lúčov spolu s odlietom tvarovaného štítu na ochranu pred elektrickým oblúkom môžu ovplyvniť vašu schopnosť rozpoznať farby. Na uistenie sa, či dokázate dostatočne rozpoznať farby, odporúčame vykonať tento postup:

1. Zhromaždíte na jedno miesto káble, ktoré sa používajú na vašom pracovisku.
2. Uistite sa, že ste na bezpečnom mieste s takým osvetlením (typom a intenzitou), ako na vašom pracovisku.
3. Vychystite tvárový štít a skontrolujte, či nie je poškodený (v prípade potreby tvárový štít okamžite vymeňte – prečítajte si pokyny pre používateľov).
4. Nasadte si tvárový štít podľa pokynov pre používateľov.
5. Rýchlo roztriedte jednotlivé káble.

Ak zistíte, že máte ťažkosti s výberom správnych káblov, osvetlenie nie je dostatočné alebo je tvárový štít príliš tmavý. Slabé osvetlenie môže spôsobiť nehadu, napr. záblesk elektrického oblúka.

**POZNÁMKA:** Tvarovaný štít na ochranu pred elektrickým oblúkom je určený na ochranu očí a tváre pred mechanickým a tepelným nebezpečenstvom záblesku elektrického oblúka. Nenahrádza však predpísané okuliare, iné osobné a ochranné prostriedky pre oči a tvár, dýchacie masky alebo ďalšie OOP vyžadované na dostatočnú ochranu podľa analýzy nebezpečenstiev a rizík a konkrétnych bezpečnostných predpisov na konkrétnom pracovisku.

Všetky súpravy tvarovaných štítov na ochranu pred elektrickým oblúkom sú certifikované podľa noriem EN 166:2001 a 170:2002, GS-ET-29: 2011-05 (trieda 2 open-box test pri 423 kJ/m<sup>2</sup> – 10 cal/cm<sup>2</sup>) a spĺňajú požiadavky prílohy II k nariadeniu (EÚ) 2016/425 o OOP. Sivé HT štíty sú navrhnuté tak, aby vyhovovali norme ANSI/ISEA Z87.1-2015 a boli testované pri ATPV 26 cal/cm<sup>2</sup> podľa normy ASTM F2178:2008 (Kategória OOP 2 podľa NFPA 70E:2015)

Vysvetlenie označení osobných prostriedkov na ochranu očí na tvárovom štíte EN166

1	optická trieda
B	stredná energia nárazu (vysokorychlostný test; 6 mm oceľová guľôčka rýchlosťou 120 m/s pri zbrojovej teplote)
3	ochrana pred vyšplechnutím kvapalín
8–2–0	8 – odolnosť proti skratu elektrického oblúka, 2 – trieda ochrany pred elektrickým oblúkom 2 (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 cal/cm <sup>2</sup> , open-box test), 0 – trieda prenosu svetla podľa GS-ET-29: 2011-5
2C–1,2	2 – UV filter podľa EN 170 C – zlepšené rozpoznávanie farieb 1,2 – úroveň UV ochrany (> = 74,4 % VLT)
2C–1,7	2 – UV filter podľa EN 170 C – zlepšené rozpoznávanie farieb 1,7 – Úroveň ochrany pred UV žiarením (>= 43,2 % VLT) (<= 58,1 % VLT)
CE 1883	Značka CE s identifikačným číslom notifikovaného orgánu podľa nariadenia o OOP (EÚ) 2016/425, článok 17, ktorý sa vyžaduje pre výrobky kat. III

Vysvetlenie označení ANSI Z87.1 osobných prostriedkov na ochranu očí na tvárovom štíte

Z87+	Náraz s vysokou rýchlosťou (oceľová guľa s priemerom 0,25 palca pri 300 stôp/s)
S	Šošovky na špeciálne účely

## 6. Čistenie

Tvarovaný štít na ochranu pred elektrickým oblúkom čistíte a kontrolujete pred a po každom použití. Tvarovaný štít na ochranu pred elektrickým oblúkom čistíte vlhkou handričkou, ak nie je veľmi znečistený. Ak je potrebné ďalšie čistenie, použite jemné mydlo a vodu a osušte. V prípade potreby na vykonanie čistenia a kontroly odpojte tvarovaný štít na ochranu pred elektrickým oblúkom z nosiča prilby. Pred použitím skontrolujte, či sú všetky komponenty správne znovu spojené.

Tvarovaný štít na ochranu pred elektrickým oblúkom sa dodáva s trvalou prvotriednou protizahmlievacou úpravou. Ak sa tvárový štít zahmlí, je to jasný znak nánosov na tvárovom štíte, ktoré je potrebné odstrániť podľa uvedeného postupu.

## 7. Skladovanie

Tvarovaný štít na ochranu pred elektrickým oblúkom skladujte a prepravujte v ochrannom vrecku. **(POZNÁMKA:** Rôzne obalové materiály obsahujú rozpúšťadlá, ktoré môžu znížiť úroveň ochrany.) Tvarovaný štít na ochranu pred elektrickým oblúkom skladujte a prepravujte mimo slnečného a umelého UV svetla v čistom a suchom prostredí maximálne 5 rokov. Teplota skladovania: od -10 °C do 45 °C.

## 8. Údržba, oprava a výmena

Tvarovaný štít na ochranu pred elektrickým oblúkom (vrátane trvalo pripojeného chrániča brady) sa musí vymeniť, ak:

- je poškriabaný alebo poškodený
- bol vystavený záblesku elektrického oblúka
- bol vystavený chemickým látkam, olejom alebo mazivám\*
- je poškodený mechanickým nárazom\*
- dosiahol svoju obvyklú životnosť (pozri časť 9)
- bol vystavený vysokému teplu alebo nadmerne vystavený slnečnému žiareniu\*
- bol vystavený otvoreniu ohňu dlhší čas\*

**\*UPOZORNENIE:** Poškodenie spôsobené uvedenými incidentmi nemusí byť pre používateľa viditeľné.

**UPOZORNENIE:** Ochrana očí a tváre pred tepelným a mechanickým nebezpečenstvom záblesku elektrického oblúka môžu poskytnúť len originálne komponenty a náhradné dielce CENTURION.

## 9. Kritériá inspekcie a určenie konca životnosti

Skontrolujte a akékoľvek poškodené alebo opotrebované komponenty vymeňte. Nikdy nepoužívajte tvarovaný štít na ochranu pred elektrickým oblúkom znovu, ak bol vystavený záblesku elektrického oblúka alebo ak sú splnené vyššie opísané kritériá pre výmenu.

Bežná životnosť číreho sivého HT/sivého HT štítu je 10 rokov a svetlozeleného štítu 5 rokov. Spoločnosť CENTURION však odporúča vymeniť tvárový štít, ak bolo splnené ktorékoľvek z kritérií uvedených v časti 8.

Tvarovaný štít na ochranu pred elektrickým oblúkom je vyrobený z vysoko kvalitných materiálov prednými výrobnými procesmi a je navrhnutý na dlhodobé použitie. Napriek tomu, podobne ako v prípade iných výrobkov vyrobených z plastu alebo zliatinu plastu, poškodzujú ho každodenné pracovné faktory ako UV žiarenie, kontakt s olejom a mazivami, škrabance a mechanické nárazy. Z dôvodu bezpečnosti používateľa sa vyžaduje sledovať čas používania a zväziť bezpečný čas výmeny. Je to všeobecné bezpečnostné odporúčanie a nezávislé od technológie ochrany pred elektrickým oblúkom spoločnosti CENTURION.

Dátum výroby: Tvarovaný štít na ochranu pred elektrickým oblúkom je označený dátumom výroby a sériovým číslom takto:

W1912-0356 (rok a mesiac výroby, t. j. december 2019 a sériové číslo výrobku)

## 10. Posúdenie nebezpečenstiev

Na výber vhodných systémov ochrany očí a tváre je potrebné, aby náležite vyškolení odborníci vykonali analýzu nebezpečenstiev a rizík a ochrana očí, tváre alebo prilba sa nesmú nikdy používať v prostrediach s vyšším stupňom rizika než stupeň rizika uvedený na označení. Podľa tohto posúdenia nebezpečenstiev a rizík je potrebné kombinovať tvarovaný štít na ochranu pred elektrickým oblúkom s ďalšími OOP na ochranu pred zábleskom elektrického oblúka, napr. pracovným odevom, rukavicami na ochranu pred elektrickým oblúkom atď.

Nevhodné použitie, napr. pri vyšších expozíciách elektrickému oblúku, než pre ktoré je výrobok schválený, môže spôsobiť závažné ohrozenie života a zdravia používateľa.

## 11. Vyhlásenie v súlade s nariadením REACH

Spoločnosť Centurion potvrdzuje, že tento výrobok alebo obal neobsahuje žiadne z uvedených SVHC látok v množstve väčšom ako 0,1 %, ako je vymedzené v článku 57 nariadenia (ES) č. 1272/2008 o REACH (ktorým sa mení smernica 67/548/EHS) súvisiacim so zaradením látok do prílohy XIV.

EÚ SKÚŠKU TYPU VYKONAL:

ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Nemecko  
Tel. +49 7361 9757396, Fax. +49 7361 5562344  
E-mail: info@ecs-eyesafe.de, Web: www.ecs-eyesafe.de  
Notifikovaný orgán č. 1883

NEPRETRŽITÉ POSUDZOVANIE ZHODY VYKONÁVA:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Holandsko (notifikovaný orgán č. 2797) alebo BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Spojené kráľovstvo (notifikovaný orgán č. 0086) ako je uvedené na štítku výrobku.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Spojené kráľovstvo

Tento výrobok sa môže likvidovať ako odpadky alebo recyklovať ako „zmiešané plasty“.

	Št. artikla
Nosilec Contour	S55
Contour XII, svetlozelen vizir za zaščito pred električnim oblikom razreda 2 s sivo neprosojno zaščito za brado	S820
Contour XIII, prozoren siv vizir HT za zaščito pred električnim oblikom razreda 2 s prosojno sivo zaščito za brado HT	S830
Contour XIV, siv vizir HT za zaščito pred električnim oblikom s sivo zaščito za brado HT	S840
Standardne evropske sponke za čelado Contour	S585

## 0. Uvod

Ta dokument vsebuje vse potrebne informacije za uporabo in vzdrževanje sistemov vizirjev Centurion Contour za zaščito pred električnim oblikom. Pred uporabo izdelka pozorno preberite ta priročnik, da boste lahko zagotovili ustrezno stopnjo zaščite. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nepopravljivo okvaro vida ali druge resne telesne poškodbe.

Za izjavo o skladnosti ali več informacij obiščite našo spletno stran: [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu).

## 1. Opis

Sistem vizirja Contour za zaščito pred električnim oblikom sestavlja vizir z nesnemljivo zaščito za uporabo in nosilec za namestitve na zaščiten čelad Centurion Concept ali Nexus. Uporabljajte le popolnoma sestavljene sisteme.

## 2. Splošna opozorila

- Izdelek je namenjen samo izkušenemu osebjem.
- Izdelka ne smete prekomerno izpostavljati sončni svetlobi ali ga uporabljati za varjenje.
- Izdelka na izpostavljanje dlje časa odprtemu ognju.
- Površina lahko postane vroča, če je izpostavljena elektromagnetnemu sevanju.
- Uporabljajte samo kot sistem skupaj z ustreznimi odobrenimi komponentami.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Poskrbite za ustrezno osvetlitev delovnega mesta.
- Uporaba zaščitnega vizirja lahko ovira premikanje glave in vpliva na vidno zaznavanje.

Neustrezno pakiranje lahko zmanjša stopnjo zaščite. Dosledno upoštevajte navodila za shranjevanje iz razdelka 7.

- Material, ki pride v stik s kožo uporabnika, lahko povzroči alergične reakcije pri občutljivih posameznikih. (**OPOMBA:** Družba Centurion skrbno izbira materiale. Primeri alergičnih reakcij niso bili zabeleženi.)
- Vizir Contour za zaščito pred električnim oblikom štiti pred delci z visoko hitrostjo. Pri nošnji čez standardna korekcijska očala lahko pride do prenosa udarne sile, ki je nevarna za uporabnika.

## 3. Področja uporabe

Vizir Contour za zaščito pred električnim oblikom skupaj z dodatno osebno varovalno opremo, ki je ustrezna glede na predhodno določeno stopnjo zaščite, usposobljenega delavca štiti med delom pod napetostjo ali med zadrževanjem v bližini delov, ki so pod napetostjo. Ob pravilni uporabi vizir Contour za zaščito pred električnim oblikom varuje izključno oči in obraz.

## 4. Navodila za namestitve

Za postopek namestitve zaščitnega vizirja na nosilec in nato na čelado ter za postopek odstranitve glejte slikovne prikaze, ki so na začetku teh navodil.

**OPOZORILO:** Zaščitite za brado ne smenite/odstranite z zaščitnega vizirja. Vsi nadomestni vizirji CENTURION, ki sestavljajo sistem vizirja Contour za zaščito pred električnim oblikom, so opremljeni z nesnemljivo zaščito za brado.

## 5. Uporaba

### 5.1 Splošno

Pred uporabo vedno preverite sestavne dele sistema vizirja Contour za zaščito pred električnim oblikom. Prepričajte se, da je vizir Contour za zaščito pred električnim oblikom čvrsto pritrjen na nosilcu Contour in zavzema pravilen položaj, kot je prikazano v zgornjih navodilih za namestitve.

**OPOMBA:** Zaradi nacionalnih varnostnih predpisov ali pravil posameznih podjetij je v nekaterih državah ali podjetjih lahko obvezna uporaba zaščitnih očal pod zaščitnim vizirjem.

**OPOMBA:** Prebojni vžig/električni oblok, ki nastane zaradi visokih energij na bližnjih elementih, lahko povzroči nepopravljivo okvaro vida ali druge resne telesne poškodbe. Osebna varovalna oprema (OVO) je zadnja stopnja zaščite, kadar odpovejo vsi drugi varovalni mehanizmi.

Najboljšo zaščito nudijo čelade, ki omogočajo, da je zaščitni vizir čim bližje obrazu. Kljub temu bodite pozorni, da se z nosom ali drugim delom obraza ali glave ne dotikate notranje površine zaščitnega vizirja.

Delovna temperatura mora znašati med  $-5^{\circ}\text{C}$  in  $45^{\circ}\text{C}$ .

### 5.2 Skladnost vizirja Contour za zaščito pred električnim oblikom

Skladno s standardom GS-ET-29 so sistemi vizirjev Contour izdelki za zaščito pred električnim oblikom razreda 2 in izdelki razreda VLT 0 ali 2 glede na prenos vidne svetlobe (VLT). Skladno s standardom EN 170 svetlozelen in prosojno siv vizir HT zagotavlja največjo prepustnost svetlobe in uporabniku omogočata natančnejše prepoznavanje barv. Pri običajnih delovnih pogojih dodatna osvetlitev morda ne bo potrebna. Kljub vsemu pred uporabo tega izdelka preverite svojo sposobnost prepoznavanja barv v danih delovnih pogojih. Siv vizir HT je izdelek razreda VLT 2 v skladu s standardom GS-ET-29 in močno presega specifikacije najvišjega razreda izdelkov za zaščito pred električnim oblikom standarda GS-ET-29, vendar skladno s standardom EN 170 še vedno omogoča "natančnejše prepoznavanje barv". Za svetlobno prepustnost razreda VLT 2 je skladno s standardom GS-ET-29 potrebna dodatna osvetlitev, da se doseže najmanjša raven osvetlitve 30 luksov za vizirjem.

**OPOMBA:** Pogoji so odvisni od delovnega mesta, zato preverite, ali med uporabo sistema vizirja Contour za zaščito pred električnim oblikom potrebujete dodatno osvetlitev. Umetna osvetlitev, zlasti osvetlitev s fluorescentnimi ali LED-svetilkami, lahko skupaj z obarvanostjo vizirja Contour za zaščito pred električnim oblikom vpliva na vašo sposobnost prepoznavanja barv. Da se prepričate, ali lahko zadovoljivo prepoznate barve, je priporočljivo, da sledite naslednjemu postopku:

- Zberite odrezke kablov, ki jih uporabljate na delovnem mestu.
- Prepričajte se, da ste na varnem območju z enako osvetlitvijo (glede na vrsto in moč), kot je na vašem delovnem mestu.
- Očistite zaščitni vizir in se prepričajte, da ni poškodovan (ne odlašajte z zamenjavo vizirja, če je to potrebno – za postopek menjave glejte uporabniška navodila).
- Nadenite si zaščitni vizir, kot je prikazano v navodilih.
- Hitro razvrstite kabelske odrezke.

Če s težavo izberete prave kabke, osvetlitev ni dovolj močna oziroma je zaščitni vizir preveč zatemnjen. Nezadostna osvetlitev je lahko vzrok za nesrečo, kot je prebojni vžig.

**OPOMBA:** Vizir Contour za zaščito pred električnim oblikom je zasnovan za zaščito oči in obraza pred mehničnimi in termičnimi tveganji zaradi prebojnega vžiga. Zaščitni vizir ne nadomesti korekcijskih očal, druge osebne varovalne opreme za zaščito oči in obraza, dihalnih mask ali dodatne osebne varovalne opreme, ki je potrebna za ustrezno zaščito glede na oceno nevarnosti in tveganja ter za zagotavljanje skladnosti s posebnimi predpisi o varstvu pri delu, ki veljajo za določeno delovno mesto.

Vsi kompleti vizirjev Contour za zaščito pred električnim oblikom imajo certifikat EN 166:2001 in 170:2002, GS-ET-29: 2011-5 (razred 2, test odprte škatle pri 423 kJ/m<sup>2</sup> – 10 cal/cm<sup>2</sup>) ter so skladni s Prilogo II Uredbe o osebni zaščitni opremi 2016/425. Sivi vizirji HT so oblikovani skladno s standardom ANSI/SEA Z87.1-2015 in so bili preizkušeni s testom ATPV 26 cal/cm<sup>2</sup> skladno z ASTM F2178:2008 (kategorija 2 osebne zaščite skladno z NFPA 70E:2015)

Razlaga oznake EN166 za osebno varovanje oči, ki se uporabljajo za zaščitni vizir

1	Optični razred
B	Srednje močni trki (preskus pri visoki hitrosti; jeklena kroglica, premera 6 mm, pri hitrosti 120 m/s in sobni temperaturi)
3	Zaščita pred pljuskami tekočin
8-2-0	8 – Odpornost proti električnemu obloku pri kratkem stiku 2 – Zaščita pred električnim oblokom razreda 2 (423 kJ/m <sup>2</sup> ~ 10,1 cal/cm <sup>2</sup> ; test odprte škatle) 0 – Razred prepustnosti svetlobe skladno s standardom ET-29: 2011-5
2C-1,2	2 – UV-filtr skladen s standardom EN 170 C – Izboljšano prepoznavanje barv 1,2 – stopnja UV-zaščite (> = 74,4-odstotni prenos vidne svetlobe VLT)
2C-1,7	2 – UV-filtr skladen s standardom EN 170 C – Izboljšano prepoznavanje barv 1,7 – stopnja UV-zaščite (> = 43,2 % prenos vidne svetlobe VLT) (< = 58,1 % prenos vidne svetlobe VLT)
CE 1883	Oznaka CE z identifikacijsko številko priglašene agencije skladno s členom 17 Uredbe o osebni zaščitni opremi (EU) 2016/425, ki je zahtevana za izdelke kategorije III.

Razlaga oznake ANSI Z87.1 za osebno varovanje oči, ki se uporabljajo za zaščitni vizir

Z87+	Udarec z visoko hitrostjo (jeklena kroglica premera 6,35 mm (0,25 palce) pri hitrosti 91 m/s (300 čevljev/s))
S	Leča za posebne namene

## 6. Čiščenje

Vizir Contour za zaščito pred električnim oblokom vedno očistite in pregledajte pred in po uporabi. Vizir Contour za zaščito pred električnim oblokom očistite z vlažno krpo, razen če se je na njem nabralo veliko umazanije. Če je potrebno dodatno čiščenje, uporabite nežno milo in izdelek popivajte do suhega. Vizir Contour za zaščito pred električnim oblokom snemite z nosilca na čeladi, če je to potrebno za njegovo čiščenje in pregled. Pred uporabo se prepričajte, da so vsi sestavni deli pravilno nameščeni.

Vizir Contour za zaščito pred električnim oblokom ima vrhunsko trajno prevleko proti rošenju. Če se zaščitni vizir rosi, je to znak, da se je na njem nabrala umazanija, ki jo morate odstraniti, kot je opisano zgoraj.

## 7. Shranjevanje

Priloga, da vizir Contour za zaščito pred električnim oblokom shranjujete in prevažate v zaščitni vrečki. (OPOMBA: Različni embalažni materiali vsebujejo topila, ki lahko zmanjšajo stopnjo zaščite.) Vizir Contour za zaščito pred električnim oblokom shranjujete in prevažate v suhem in čistem okolju, kjer ne bo izpostavljen sončni ali umetni UV-svetlobi, in sicer največ 5 let. Temperatura shranjevanja mora biti med -10°C in 45°C.

## 8. Vzdrževanje, popravila in zamenjava

Vizir Contour za zaščito pred električnim oblokom (vključno z nesnemljivo zaščito za brado) je treba zamenjati, če:

- je opraskan ali poškodovan;
- je bil izpostavljen prebojnemu vžigu;
- je bil izpostavljen kemikalijam, oljem in mazivom;\*;
- je bil poškodovan zaradi delovanja mehanske sile;\*;
- je dosegel pričakovano življenjsko dobo (glejte razdelek 9);
- je bil izpostavljen visoki temperaturi ali prekomerno izpostavljen sončni svetlobi;\*;
- je bil dlje časa izpostavljen odprtemu ognju.\*

\***OPOZORILO:** Poškodbe, ki so nastale zaradi zgoraj navedenih nesreč, morda niso vidne končnemu uporabniku.

**OPOZORILO:** Zaščito oči in obraza pred mehničnimi in termičnimi tveganji zaradi prebojnega vžiga se lahko zagotovi samo z uporabo originalnih komponent in nadomestnih delov CENTURION.

## 9. Merila za pregled izdelka in izločitev iz uporabe

Preglejte in zamenjajte vse poškodovane ali izrabljene komponente. Vizirja Contour za zaščito pred električnim oblokom ne smete nikoli ponovno uporabiti, če je bil nošen med nastankom prebojnega vžiga ali če je izpolnjeno kateri od zgorajjih meril za njegovo zamenjavo.

Pričakovana življenjska doba prosajno svega/sivega vizirja HT je 10 let, svetlozelenega vizirja pa 5 let, vendar družba CENTURION priporoča, da zaščitni vizir zamenjate, če je izpolnjeno katero od meril iz razdelka 8.

Vizir Contour za zaščito proti električnemu obloku je izdelan iz visokokakovostnih materialov po najnaprednejših proizvodnih postopkih in je zasnovan za dolgoročno uporabo. Kljub temu se tako kot vsi drugi izdelki iz plastike ali plastičnih zlitin sčasoma poškodujejo zaradi kombinacije značilnih dejavnikov, ki jim je izpostavljen v delovnem okolju, kot so UV-sevanje, stik z olji in mazivi, praske ter mehanski udarci. Zaradi varnostnih razlogov je uporabnik odgovoren, da spremlja čas uporabe in oceni, kdaj je izdelek potrebno zamenjati, da se zagotovi ustrezna stopnja varnosti. To je splošno varnostno priporočilo in ni vezano na varovalno opremo proti električnemu obloku družbe CENTURION.

Datum izdelave: Vizir Contour za zaščito proti električnemu obloku nosi oznako z datumom izdelave in številko serije, kot je prikazano spodaj:

W1912-0356 (leto izdelave in mesec, t. j. december 2019, ter številka serije)

## 10. Ocena tveganja

Za izbiro ustreznih varovalnih sistemov za oči in obraz mora biti opravljena ocena nevarnosti in tveganja, ki jo pripravijo ustrezno usposobljeni strokovnjaki. Poleg tega se osebna varovalna oprema za oči, obraz in/ali čelada ne sme uporabljati v okoljih z višjo stopnjo tveganja od navedene na izdelku. Glede na oceno tveganja je treba vizir Contour za zaščito pred električnim oblokom uporabljati istočasno z drugo osebno varovalno opremo za zaščito pred prebojnimi vžigi, kot so namenska delovna oblačila, rokavice ipd.

Neustrezna uporaba, kot je npr. večja izpostavljenost prebojnimi vžigi od stopnje, za katero je izdelek zasnovan, lahko resno ogrozi življenje in zdravje uporabnika.

## 11. Izjava o skladnosti z Uredbo REACH

Družba Centurion potrjuje, da v skladu s členom 75 Priloge XIV k Uredbi REACH in Direktivo 67/548/EGS ta izdelek ali embalaža ne vsebujeja več kot 0,1 % snovi, ki vzbujajo veliko zaskrbljenost (SVCH).

EU-PREGLED TIPA OPRAVIL:

ECS GmbH  
Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Nemčija  
Telefon +49 7361 9757396, faks. +49 7361 5562434  
E-pošta: info@ecs-eyesafe.de, Spletna stran: www.ecs-eyesafe.de  
Št. priglašene agencije: 1883

IZVAJALEC NEPREKINJENEGA OCENJEVANJA SKLADNOSTI:

BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Nizozemska (številka priglašene agencije 2797) ali BSI Assurance UK Ltd, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes MK5 8PP, Združeno kraljestvo (številka priglašene agencije 0086), kot je navedeno na nalepki izdelka.

Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
Združeno kraljestvo

Ta izdelek se lahko odlaga med navadne odpadke ali reciklira kot „mešana plastika“.

## 5.1 معلومات عامة

احرص دائما على فحص أجزاء نظام واقية الصواعق الكهربائية Contour قبل الاستخدام. تحقق أن واقية الصواعق الكهربائية Contour مثبتة بإحكام في حامل الواقية Contour Carrier وأنها مضمونة على الوضع الصحيح المبين في تعليمات التركيب سالفة الذكر.

**ملحوظة:** طبقا لتعليمات السلامة المحلية وسياسات الشركة في بعض البلدان أو المصنع، قد يلزم في بعض الأحيان ارتداء نظارات الأمان بالنزاع من غير ارتداء واقية الوجه.

**ملحوظة:** قد تتسبب الصواعق الكهربائية / الصواعق الكهربائية الناجم عن الأعطال بطاقة فجائية عالية إلى حدوث إعاقة دائمة للبصر أو غيرها من الإصابات الشخصية الجسيمة. PPE - يجب استخدام وسائل الحماية الشخصية كخيار وقائي أخير في حالة تعطل جميع الوسائل الأخرى.

يتم الوصول إلى مستوى الحماية الأمثل عندما تنتج الخوذات ضبط واقية الوجه بحيث تصبح أقرب ما يكون للوجه. وعلى الرغم من ذلك، تحقق من عدم تلامس الأنف أو غيرها من أجزاء الرأس مع السطح الداخلي لواقية الوجه.

ينبغي أن تتراوح درجة الحرارة التشغيلية ما بين 5° و 45°م.

## 5.2 الاعتمادات الحاصلة عليها واقية الوجه من الصواعق الكهربائية Contour

أنظمة واقية الصواعق الكهربائية Contour هي منتجات مطابقة لمواصفتي الحماية VLT Class 0 و Arc Protection Class 2 و منتجات الفئة 2 طبقا للمواصفة GS-ET-29. توفر واقيات الوجه HT باللونين الأخضر والفتح والرمادي الشفاف أقصى قدر من الشفافية الضوئية ومن القدرة على تمييز الألوان طبقا للمواصفة EN 170. قد لا يلزم استخدام إضاءة إضافية في ظروف العمل الاعتيادية. على الرغم من ذلك، براعى التحقق من القدرة على تمييز الألوان قبل استخدام المنتج في ظروف العمل الخاصة بك. الواقية Grey HT الرمادية مطابقة لمواصفة الحماية VLT Class 2 طبقا للمواصفة GS-ET-29 وهي تتجاوز إلى حد كبير المواصفات الخاصة بأعلى فئات الحماية من الصواعق الكهربائية طبقا للمواصفة GS-ET-29 مع استمرارها في تقديم «تميزا أفضل للألوان» طبقا للمواصفة EN 170. للوصول إلى شفافية ضوئية مطابقة لمواصفة الحماية VLT Class 2 طبقا للمواصفة GS-ET-29 يفترض أن تتوفر إضاءة إضافية للوصول إلى الحد الأدنى من مستوى الإضاءة البالغ 30 لكس خلف الحاجب.

**ملحوظة:** نظرا لتعدد الظروف بآمان العمل، تحقق من مدى الحاجة إلى إضاءة إضافية عند ارتداء نظام Contour Arc Screen. قد تؤثر الإضاءة الصناعية، وبصفة خاصة الإضاءة المنبعثة من لمبات الفلوريسنت أو لمبات LED مقترنة مع الدرجة اللونية الخفيفة لواقية الوجه Contour Arc Screen على قدرتك على تمييز الألوان. وللتحقق من قدرتك على تمييز الألوان بالقدر الكافي، يوصى بتابع الخطوات الآتية:

1. اجمع قطعا من الكابلات المستخدمة بمكان عملك،
2. تحقق من أنك في منطقة آمنة يتوفر بها إضاءة مطابقة لإضاءة مكان عملك (من حيث النوع والشدة)،
3. قم بتنظيف واقية الوجه وافحصها من حيث وجود تلفيات (لا تتردد في استبدال واقية الوجه عند اللزوم - قم بمطالعة تعليمات المستخدم)،
4. قم بارتداء واقية الوجه طبقا لتعليمات المستخدم،
5. قم بتصنيف قطع الكابلات بشكل سريع.

إذا واجهت صعوبة في اختيار الكابلات الصحيحة، فهذا يعني أن الإضاءة غير كافية أو أن واقية الوجه معتمة للغاية. قد تتسبب الإضاءة غير الكافية في وقوع حوادث، مثل الصواعق الكهربائية.

ملحوظة: تم تصميم واقية الصواعق الكهربائية Contour لحماية العينين والوجه من الأخطار الميكانيكية والحرارية للصواعق الكهربائية. على الرغم من ذلك، فهي لا تعد بديلا لنظارات الطبية أو غيرها من وسائل الحماية الشخصية للعينين والوجه أو أغطية التنفس أو وسائل الحماية الشخصية الإضافية المطلوبة لتوفير الحماية الكافية كما هو مقرر في تقييم الأخطار وتعليمات الأمان أثناء العمل بموقع عمل معين.

جميع أطعم واقيات الصواعق الكهربائية Contour مطابقة للمواصفات EN 166:2001 و EN 170:2002 و GS-ET-29 (مستوى الحماية 2 في اختبار الصندوق المفتوح بقدرة 423 كيلوجول/م<sup>2</sup> تقريبا 10 كالوري/سم<sup>2</sup>) ومتوافقة كذلك مع الملحق II من مواصفة وسائل الحماية الشخصية 2016/425، واقيات Grey HT الرمادية مصممة لتلبية متطلبات المواصفة ANSI/ISEA Z87.1-2015 وتم اختبار مطابقتها لقيمة أداء حراري قوسي مقدارها 26 كالوري/سم<sup>2</sup> طبقا للمواصفة ASTM F2178:2008 (تجيزات الحماية الشخصية من الفئة 2 طبقا للمواصفة NFPA 70E:2015)

شرح العلامات الموجودة بواقية الوجه والعينين المطابقة للمواصفة EN166

رقم القطعة:	
S55	حامل أغطية الوجه Contour
S820	واقية وجه Contour XII مضادة للصواعق الكهربائية من الفئة 2 باللون الأخضر الفاتح مع واقية ذقن غير شفافة
S830	واقية وجه Contour XIII رمادية شفافة مضادة للصواعق الكهربائية من الفئة 2 ومقاومة لدرجات الحرارة العالية مع واقية ذقن رمادية شفافة مقاومة لدرجات الحرارة العالية
S840	واقية الوجه Contour XIV Grey HT الرمادية المضادة للصواعق الكهربائية مع واقية الذقن Grey HT الرمادية
S585	مشابك للخوذة Contour Euro

## 0. مقدمة

تقدم هذه المطبوعة جميع المعلومات اللازمة لاستخدام أنظمة Contour من شركة Centurion لحماية الوجه من الصواعق الكهربائية والحفاظ عليها. يتعين عليك مطالعة هذا الدليل بعناية قبل الاستخدام، لضمان توفر الحماية الملائمة لكلا فيؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى حدوث إعاقة بصرية دائمة أو أضرار أخرى جسيمة للأفراد.

للإطلاع على بيان المطابقة (DoC) أو الحصول على مزيد من المعلومات، يُرجى زيارة موقعنا الإلكتروني: [centurionsafety.eu](http://centurionsafety.eu)

## 1. الشرح

تتكون أنظمة Contour لحماية الوجه من الصواعق الكهربائية من واقية وجه مزودة بواقية ذقن غير قابلة للفك وحامل لتزكيب خوذة الحماية Centurion Concept أو Nexus. اقتصر على استخدام الأنظمة المجمعدة بالكامل.

## 2. تحذيرات عامة

- مخصص للاستخدام بواسطة الأشخاص المؤهلين فقط
  - لا يتابع في تعريض المنتج لأشعة الشمس ولا تستخدمه لأغراض اللحام
  - امتنع عن تعريض المنتج للهب المكثوف لفترات طويلة
  - قد يصبح السطح ساخنا في حالة تعرضه للإشعاع الكهرومغناطيسي
  - اقتصر على استخدام المنتج في شكله الكامل مع المكونات الصحيحة المعتمدة
  - اقتصر على استخدام قطع الغيار الأصلية
  - احرص على توفر إضاءة كافية في مكان العمل
  - قد يؤثر المنتج على حرية حركة الرأس ونطاق الرؤية
- قد يؤدي التعطيل غير الملائم إلى خفض مستوى الحماية. احرص على الالتزام بتعليمات التخزين الواردة في الفصل 7.

- يمكن أن تتسبب الخامات التي قد تتلامس مع بشرة مرتدي المنتج في حدوث حساسية للأشخاص المعرضين لذلك. **(ملحوظة):** تحرص شركة Centurion على انتقاء الخامات بعناية ولم يتنامى إلى علمها وجود أي تفاعلات تحسسية.)
- تقوم واقية الصواعق الكهربائية Contour بتوفير الحماية من الجسيمات فائقة السرعة. عند ارتدائها فوق النظارات القياسية، قد تقوم بنقل صدمات تشكل خطورة على مرتديها.

## 3. مجال الاستخدام

تستخدم واقية الصواعق الكهربائية Contour، إلى جانب وسائل الحماية الشخصية الأخرى الملائمة لمستوى الحماية المحدد مسبقا، لحماية المستخدمين المؤهلين أثناء العمل على الأجزاء الكهربائية أو البقاء على مقربة منها. تؤمن واقية الصواعق الكهربائية Contour الحماية للعينين والوجه فقط، إذا استخدمت في الغرض المحدد لها.

## 4. تعليمات التركيب

لإطلاع على تعليمات تركيب الواقية بالحامل ثم بخوذة الحماية وكذلك تعليمات الفك، يرجى الرجوع إلى الرسوم التوضيحية الواردة قبل هذه التعليمات.

**تنبيه:** لا تحالو فك/خلع واقية الذقن من واقية الوجه! جميع واقيات الوجه من شركة CENTURION المخصصة لنظام واقية الصواعق الكهربائية Contour مثبت بها واقية ذقن غير قابلة للفك.

B اصطدام متوسط القوة (اختبار عالي السرعة، كرة فولاذية 6 م بسرعة 120 متر/ثانية في درجة حرارة الغرفة)

3 حماية من رذاذ السوائل

8-2-0 - 8 مقاومة الصواعق الناتجة عن القفلات الكهربائية،  
- 2 حماية من الصواعق الكهربائية من الفئة 423 2 كيلوجول/م<sup>2</sup> تقريباً 10,1 كالوري/سم<sup>2</sup> اختبار الصندوق المفتوح)،  
0 - فئة القفلات للضوء طبقاً للمواصفة 2011-5 GS-ET-29

2C-1,2 - 2 فلتر للأشعة فوق البنفسجية طبقاً للمواصفة EN 170  
C - تمييز محسن للألوان  
1 و 2 - مستوى الحماية من الأشعة فوق البنفسجية (نفاذية الضوء المرئي = < 74,4%)

2C-1,7 - 2 فلتر للأشعة فوق البنفسجية طبقاً للمواصفة EN170  
C - تمييز محسن للألوان  
1,7 - مستوى الحماية من الأشعة فوق البنفسجية (نفاذية الضوء المرئي <= 43,2%) (نفاذية الضوء المرئي => 58,1%)

CE 1883 علامة المطابقة لتشريعات الاتحاد الأوروبي CE مع رقم التعريف الخاص بهيئة تصديق الاتحاد الأوروبي كما هو منصوص عليه في تشريع تجهيزات الحماية الشخصية (الاتحاد الأوروبي) 2016/425، الفقرة 17 اللازمة لمنتجات الفئة III

S شرح العلامات الموجودة بواقية الوجه والعينين المطابقة للمواصفة ANSI Z87.1

Z87+ الصدمات فلانقة السرعة (كرة فولاذية قطر 0.25 بوصة بسرعة 300 قدم/ثانية)

S العدسات ذات الأغراض الخاصة

## 6. التنظيف

يراعى تنظيف وفحص واقية الصواعق الكهربائية Contour قبل وبعد كل استخدام. احرص على تنظيف واقية الصواعق الكهربائية Contour بقطعة قماش رطبة، ما لم تكن شديدة الاتساخ. عند الحاجة إلى مزيد من التنظيف، يمكن استخدام ماء وصابون بتركيز خفيف ثم التجفيف بلطف. إذا لزم الأمر، قم بفك واقية الصواعق الكهربائية Contour من حامل الخوذة لغرض التنظيف والفحص. تحقق من إعادة تركيب جميع الأجزاء بشكل صحيح قبل الاستخدام.

واقية الصواعق الكهربائية Contour مطلية بطبقة طلاء دائمة مضادة لتشكل الضباب. إذا تشكل الضباب على واقية الوجه، فهذه إشارة واضحة على تراكم الاتساخات عليها، الأمر الذي يستدعي إزالتها كما سبق.

## 7. التخزين

للحصول على أفضل النتائج، يراعى تخزين ونقل واقية الصواعق الكهربائية Contour داخل حقيبة حماية. (ملحوظة: تشمل العديد من مواد التغليف على منبثبات قد تخفض من مستوى الحماية). احرص على تخزين واقية الصواعق الكهربائية Contour بعيداً عن أشعة الشمس أو مصادر الأشعة فوق البنفسجية الصناعية، في بيئة نظيفة وجافة حتى 5 سنوات بحد أقصى. يجب أن تتراوح درجة الحرارة من 10°م إلى 45°م.

## 8. الصيانة والإصلاح والاستبدال

يجب استبدال واقية الصواعق الكهربائية Contour (شاملة واقية الذقن غير القابلة للفك) في الحالات الآتية:

- إذا كانت مخدوشة أو تالفة
- إذا تعرضت لصواعق كهربائية
- إذا تعرضت لمواد كيميائية أو زيوت أو مواد تزيق \*
- إذا تعرضت للتلف بفعل صدمة ميكانيكية \*
- إذا انتهى العمر الافتراضي الاعتيادي لها (انظر الفصل 9)
- إذا تعرضت للهيب مكثوف أو لأشعة الشمس بصورة مفرطة \*
- إذا تعرضت للنار لفترات طويلة \*
- \* انتبه: قد لا تظهر التلفيات الناجمة عن الأحداث سالفة الذكر للمستخدم النهائي.

انتبه: لا يمكن ضمان حماية العينين والوجه ضد الأخطار الحرارية والميكانيكية للصواعق الكهربائية إلا باستخدام المكونات وقطع الغيار الأصلية من شركة CENTURION.

## 9. معايير الفحص وتحديد العمر الافتراضي للاستخدام

احرص على فحص واستبدال أي أجزاء تالفة أو مهالكة. لا تحلول مطلقاً إعادة استخدام واقية الصواعق الكهربائية Contour. إذا تعرضت لصعقة كهربائية أو انطبق عليها أي من معايير الاستبدال المحددة فيما سبق.

يبلغ العمر الافتراضي الطبيعي لواقية Grey HT الرامدية الشفافة/ Grey HT الرامدية 10 سنوات و 5 سنوات بالنسبة للطرز الأخضر الفاتح، ورغم ذلك، توصي شركة CENTURION باستبدال واقية الوجه في حالة تحقق أي من المعايير المبينة في الفصل 8.

واقية الصواعق الكهربائية Contour مصنوعة من خامات فلانقة الجودة من خلال عمليات تصنيع رائدة وهي مصممة للاستخدام طويل الأمد. على الرغم من ذلك فهي تتأثر كثيرها من المنتجات مصنوعة من البلاستيك وسبائك البلاستيك بعدد من العوامل الاعتيادية التي تحدث خلال العمل اليومي مثل التعرض للأشعة فوق البنفسجية أو ملامسة الزيوت أو مواد التزيق أو الخدوش والصددمات الميكانيكية. لدواعي السلامة، يجب على المستخدم تدوين مدة الاستخدام لتحديد التوقيت المناسب للاستبدال. تعتبر هذه توصية عامة بشأن السلامة ولا تخص تقنيات الحماية من الصواعق الكهربائية من CENTURION فقط.

تاريخ التصنيع: يتم تمييز واقيات الوجه Contour Arc بتاريخ التصنيع ورقم الطلبية كما يلي:

W1912-0356 (سنة الصنع والشهر، أي ديسمبر 2019 ورقم الطلبية)

## 10. تقييم المخاطر

لاختيار أنظمة حماية العينين والوجه الملائمة، يلزم إجراء تقييم للمخاطر بواسطة خبراء على درجة عالية من التدريب مع الحرص على عدم استخدام واقية العينين والوجه و/أو الخوذة في بيئات تشتمل على مستوى خطورة أعلى من مستوى الحماية المحدد بعلامة التمييز. وفقاً لتقييم المخاطر هذا، ينبغي استخدام واقية الصواعق الكهربائية Contour مع غيرها من وسائل الحماية الشخصية الأخرى من الصواعق الكهربائية، مثل ملابس وقفات الحماية من الصواعق الكهربائي، وخلافه.

قد يؤدي الاستخدام غير الملائم، في ظروف يكون التعرض فيها للصواعق الكهربائية أعلى من المستوى المقرر له المنتج مثلاً، إلى حدوث أضرار خطيرة على صحة المستخدم قد تؤدي لحبائته.

## 11. بيان المطابقة لمواصفة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية REACH

تقر شركة Centurion بأن هذا المنتج أو التغليف لا يحتوي على أي من المواد المثيرة للقلق الشديد SVCH بكميات زائدة عن 0.1% كما هو مقرر بالمواد 57، الملحق XIV، التوجيه 67/548/EEC من المواصفة REACH.

تم إجراء اختبار النوع المخصص للاتحاد الأوروبي من قبل شركة:

ECS GmbH

Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany

هاتف 9757396 49 7361، فاكس: 5562434 49 7361

بريد الكتروني: info@ecs-eyesafe.de، موقع الويب: www.ecs-eyesafe.de

رقم الهيئة المسجل 1883

يجري التقييم المستمر للمطابقة بواسطة:

المعهد البريطاني للمعايير BSI Group The Netherlands B.V. الكائن في:

مبنى Say Building، شارع 9 John M. Keynesplein، أمستردام، هولندا (رقم

الهيئة المسجل 2797) أو المعهد البريطاني للمعايير BSI Assurance UK Ltd الكائن في:

دائرة Kitemark Court، جادة Davy Avenue، بلدة Knowlhill، شارع 8PP Milton Keynes MK5،

المملكة المتحدة (رقم الهيئة المسجل 0086) كما هو محدد على ملصق تعريف المنتج.

شركة Centurion Safety Products Ltd.

21 Howlett Way, Thetford

Norfolk, IP24 1HZ

المملكة المتحدة

يمكن التخلص من هذا المنتج ضمن النفايات الاعتيادية أو المخصصة لإعادة التدوير ضمن «المواد البلاستيكية المختلفة».





Centurion Safety Products Ltd  
21 Howlett Way, Thetford  
Norfolk, IP24 1HZ  
United Kingdom

Customer Hotline: +44 (0) 1842 855045

[www.centurionsafety.eu](http://www.centurionsafety.eu)